(1) **EST:** **.ond** **oedden** **ni** **yn** **yn** **mynd**
%aut *but.CONJ* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *we.PRON.1P* *yn.PRT* *stative.STAT* *go.V.INFIN*
er$_S^C$ **tri** **neu** **pedwar** **er**$_S^C$ **gwaith** **y**
er.IM *three.NUM.M* *or.CONJ* *four.NUM.M* *er.IM* *time.N.F.SG[or]work.N.M.SG* *the.DET.DEF*
flwyddyn **.**
year.N.F.SG+SM

(2) **VAL:** **y** **flwyddyn** **.**
%aut *the.DET.DEF* *year.N.F.SG+SM*

(3) **EST:** **ia** **.**
%aut *yes.ADV*

(4) **VAL:** **ia** **oeddwn** **i** **yn** **arfer** **mynd**
%aut *yes.ADV* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *use.V.INFIN* *go.V.INFIN*
mwy **.**
more.ADJ.COMP

(5) **VAL:** **ond** **rŵan** **mae** **yn** **anodd** **welaist**
%aut *but.CONJ* *now.ADV* *be.V.3S.PRES* *stative.STAT* *difficult.ADJ* *see.V.2S.PAST+SM*
ti **.**
you.PRON.2S

(6) **EST:** **ia** **.**
%aut *yes.ADV*

(7) **VAL:** **anodd** **gadael** **.**
%aut *difficult.ADJ* *leave.V.INFIN*

(8) **VAL:** mae   yn   drud   .
%aut   *be.V.3S.PRES*   *stative.STAT*   *expensive.ADJ*

(9) **VAL:** mae   mae   yr   peth   mae   yr
%aut   *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *thing.N.M.SG* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF*

creisis   yma   wedi   taro   ni   yn   yn   ddrwg
unk   *here.ADV*   *after.PREP* *strike.V.INFIN* *we.PRON.1P* *yn.PRT* *stative.STAT* *bad.ADJ+SM*

iawn   .
very.ADV

(10) **EST:** .
%aut

(11) **EST:** gobeithio   ddim   yn   para   yn   hir   .
%aut   *hope.V.INFIN*   *not.ADV+SM* *stative.STAT* *last.V.INFIN* *stative.STAT* *long.ADJ*

(12) **VAL:** ia   .
%aut   *yes.ADV*

(13) **VAL:** ond   mae   yn   dros   y   byd   i_gyd
%aut   *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *yn.PRT* *over.PREP+SM* *the.DET.DEF* *world.N.M.SG* *all.ADJ*

welest   ti   .
unk   *you.PRON.2S*

(14) **VAL:** mae   pawb   yn   yr   un   peth   .
%aut   *be.V.3S.PRES* *everyone.PRON* *in.PREP* *the.DET.DEF* *one.NUM* *thing.N.M.SG*

(15) **VAL:** so   dan   ni   ddim   yn   poeni
%aut   *so.CONJ* *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *not.ADV+SM* *stative.STAT* *worry.V.INFIN*

llawer   chwaith   .
many.QUAN *neither.ADV*

(16) **EST:** mm   .
%aut   *mm.IM*

(17) **VAL:** **dan** **ni** **ddim** **yn** **poeni**
%aut *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *not.ADV+SM* *stative.STAT* *worry.V.INFIN*

llawer **chwaith** **.**
many.QUAN *neither.ADV*

(18) **EST:** **na** **.**
%aut *neg.PRT*

(19) **VAL:** **dyna** **dan** **ni** **yn** **byw** **mewn**
%aut *that_is.ADV* *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *stative.STAT* *live.V.INFIN* *in.PREP*

lle **mor** **neis** **.**
place.N.M.SG *so.ADV* *nice.ADJ*

(20) **VAL:** **dyna** **yr** **.**
%aut *that_is.ADV* *the.DET.DEF*

(21) **EST:** **ia** **wel** **er**^C_S **mae** **mae** **gwaith** **um**
%aut *yes.ADV* *well.IM* *er.IM* *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *time.N.F.SG[or]work.N.M.SG* *um.IM*

cadw **hwn** **yn** **y** **yn** **y**
keep.V.INFIN *this.PRON.M.SG* *in.PREP* *the.DET.DEF* *stative.STAT* *that.PRON.REL*

meddwl **am** **fod**
thought.N.M.SG[or]think.V.2S.IMPER[or]think.V.3S.PRES[or]think.V.INFIN *for.PREP* *be.V.INFIN+SM*

um **bob** **un** **yn** **mynd** **um**
um.IM *each.PREQ+SM* *one.NUM* *stative.STAT* *go.V.INFIN* *um.IM*

meddwl **am** **y**
thought.N.M.SG[or]think.V.2S.IMPER[or]think.V.3S.PRES[or]think.V.INFIN *for.PREP* *the.DET.DEF*

am **y** **pres** **gwaith** **.**
for.PREP *the.DET.DEF* *money.N.M.SG* *time.N.F.SG[or]work.N.M.SG*

(22) **EST:** **a** **dan** **ni** **yn** **anghofio** **lle**
%aut *and.CONJ* *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *stative.STAT* *forget.V.INFIN* *where.INT*

dan **ni** **yn** **byw** **yn** **aml**
be.V.1P.PRES.SPOKEN *we.PRON.1P* *stative.STAT* *live.V.INFIN* *stative.STAT* *frequent.ADJ*

iawn **.**
very.ADV

(23) **VAL:** **ie** **.**
%aut *yes.ADV*

(24) **VAL:** ie .
　　%aut *yes.ADV*

(25) **VAL:** dan　　　　　　　　ni　　　　　yn　　　　　anghofio　　　y
　　%aut *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *stative.STAT* *forget.V.INFIN* *the.DET.DEF*
　　y　　　　　　pethe　neis　　　.
　　the.DET.DEF *unk* *nice.ADJ*

(26) **EST:** y　　　　　　pethe　neis　　ie　　　.
　　%aut *the.DET.DEF* *unk* *nice.ADJ* *yes.ADV*

(27) **VAL:** .
　　%aut

(28) **EST:** a　　　pam　　　mae　　　unrhyw　yn　　　　dod
　　%aut *and.CONJ* *why?.ADV* *be.V.3S.PRES* *any.ADJ* *stative.STAT* *come.V.INFIN*
　　o　　　　　　　　　rhywle　　　arall　a　　　deud　　　　　　.
　　he.PRON.M.3S.SPOKEN *somewhere.N.M.SG* *other.ADJ* *and.CONJ* *say.V.INFIN.SPOKEN*

(29) **EST:** er　dach　　　　　　　chi　　　yn　　　byw　　　mewn　er
　　%aut *er.IM* *be.V.2P.PRES.SPOKEN* *you.PRON.2P* *stative.STAT* *live.V.INFIN* *in.PREP* *er.IM*
　　.

(30) **VAL:** ie　　Paraíso^{S}　.
　　%aut *yes.ADV* *name*

(31) **EST:** [-spa]　Paraíso　.
　　%aut *[-spa]* *name*

(32) **EST:** be　　　ydy　　　　Paraíso^{S}　?
　　%aut *what.INT* *be.V.3S.PRES* *name*

(33) **VAL:** [-spa]　Paraíso　.
　　%aut *[-spa]* *name*

4

(34) **VAL:** **wel** **fel** **y** **nefoedd** **ynde** **.**
　　%aut　*well.IM*　*like.CONJ*　*the.DET.DEF*　*heavens.N.F.PL*　*isn't_it.IM*

(35) **VAL:** **.**
　　%aut

(36) **EST:** **mm** **.**
　　%aut　*mm.IM*

(37) **VAL:** **rhywle** **debyg** **i** **yr** **nefoedd** **.**
　　%aut　*somewhere.N.M.SG*　*similar.ADJ+SM*　*to.PREP*　*the.DET.DEF*　*heavens.N.F.PL*

(38) **VAL:** **ie** **.**
　　%aut　*yes.ADV*

(39) **VAL:** **dw** **i** **ddim** **yn** **gwybod** **sut**
　　%aut　*be.V.1S.PRES.SPOKEN*　*I.PRON.1S*　*not.ADV+SM*　*stative.STAT*　*know.V.INFIN*　*how.INT*
　　mae **yr** **nefoedd** **.**
　　be.V.3S.PRES　*the.DET.DEF*　*heavens.N.F.PL*

(40) **VAL:** **ond** **oedd** **dad** **yn** **dweud**
　　%aut　*but.CONJ*　*be.V.3S.IMPERF*　*father.N.M.SG+SM*　*stative.STAT*　*say.V.INFIN*
　　bob **amser** **oedd** **o** **yn** **dweud**
　　each.PREQ+SM　*time.N.M.SG*　*be.V.3S.IMPERF*　*he.PRON.M.3S.SPOKEN*　*stative.STAT*　*say.V.INFIN*
　　.

(41) **VAL:** **yn** **y** **nefoedd** **mae** **nhw** **yn**
　　%aut　*in.PREP*　*the.DET.DEF*　*heavens.N.F.PL*　*be.V.3S.PRES*　*they.PRON.3P*　*stative.STAT*
　　siarad **Cymraeg** **.**
　　talk.V.INFIN　*Welsh.N.F.SG*

(42) **VAL:** **.**
　　%aut

(43) **EST:** .
  %aut

(44) **VAL:** achos | oedd | o | yn
  %aut | *cause.N.M.SG* | *be.V.3S.IMPERF* | *he.PRON.M.3S.SPOKEN* | *stative.STAT*
  hoff | **iawn** | **o** | **o**
  preferred.ADJ[or]favourite.ADJ | *very.ADV* | *he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP* | *of.PREP*
  ganu | **yn** | **Gymraeg** | **a** | **siarad** | **yn**
  sing.V.INFIN+SM | *in.PREP* | *Welsh.N.F.SG+SM* | *and.CONJ* | *talk.V.INFIN* | *in.PREP*
  Gymraeg .
  Welsh.N.F.SG+SM

(45) **VAL:** yn | y | nefoedd | mae | yn | nhw
  %aut | *in.PREP* | *the.DET.DEF* | *heavens.N.F.PL* | *be.V.3S.PRES* | *in.PREP* | *they.PRON.3P*
  yn | **canu** | **yn** | **Gymraeg** .
  stative.STAT | *sing.V.INFIN* | *in.PREP* | *Welsh.N.F.SG+SM*

(46) **EST:** wyt | ti | yn | byw | drws | nesaf
  %aut | *be.V.2S.PRES* | *you.PRON.2S* | *stative.STAT* | *live.V.INFIN* | *door.N.M.SG* | *next.ADJ.SUP*
  i | **i** ?
  I.PRON.1S | *to.PREP*

(47) **VAL:** ie .
  %aut | *yes.ADV*

(48) **EST:** oedd ?
  %aut | *be.V.3S.IMPERF*

(49) **VAL:** oedden .
  %aut | *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN*

(50) **EST:** wyt | ti | yn | cofio | hi .
  %aut | *be.V.2S.PRES* | *you.PRON.2S* | *stative.STAT* | *remember.V.INFIN* | *she.PRON.F.3S*

(51) **VAL:** pan | oeddwn | i | yn | fyw | yn
  %aut | *when.CONJ* | *be.V.1S.IMPERF* | *I.PRON.1S* | *stative.STAT* | *live.V.INFIN+SM* | *in.PREP*
  Esquel$_S^C$ | **pan** | **oeddwn** | **i** | **yn** | **fach** .
  name | *when.CONJ* | *be.V.1S.IMPERF* | *I.PRON.1S* | *stative.STAT* | *small.ADJ+SM*

(52) **EST:** ah$_S^C$.
    %aut   *ah.IM*

(53) **VAL:** ah$_S^C$ cyn   priodi   .
    %aut   *ah.IM*   *before.PREP*   *marry.V.INFIN*

(54) **VAL:** ie   .
    %aut   *yes.ADV*

(55) **VAL:** ar‗ôl   priodi   oeddwn   i   yn   symud
    %aut   *after.PREP*   *marry.V.INFIN*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *stative.STAT*   *move.V.INFIN*
    i   Drefelin$_S^C$.
    to.PREP   *name*

(56) **VAL:** byw   yn   y   dre   ar   y
    %aut   *live.V.INFIN*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *town.N.F.SG+SM*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*
    ddechrau   .
    beginning.N.M.SG+SM

(57) **VAL:** ond   ers   dauddeg‗chwech   o   flynyddoedd
    %aut   *but.CONJ*   *since.ADJ*   *unk*   *of.PREP*   *years.N.F.PL+SM*
    dan   ni   yn   byw   yma   .
    be.V.1P.PRES.SPOKEN   *we.PRON.1P*   *stative.STAT*   *live.V.INFIN*   *here.ADV*

(58) **EST:** dauddeg‗chwech   .
    %aut   *unk*

(59) **VAL:** dauddeg‗chwech   achos   er$_S^C$ oedd   Alan$_S^C$ newydd
    %aut   *unk*   *cause.N.M.SG*   *er.IM*   *be.V.3S.IMPERF*   *name*   *new.ADJ*
    gael   ei   geni   iengaf .
    have.V.INFIN+SM   *3S.ADJ.POSS*   *be‗born.V.INFIN*   *unk*

(60) **VAL:** ac   oedd   Jerry$_S^C$ yn   saith   a   Brian$_S^C$
    %aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *name*   *stative.STAT*   *seven.NUM*   *and.CONJ*   *name*
    yn   chwech   oed   .
    stative.STAT   *six.NUM*   *age.N.M.SG*

(61) **VAL:** **oeddwn** **i** **yn** **symud** **fan**
   %aut *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *move.V.INFIN* *van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM*
   hyn .
   this.ADJ.DEM.SP

(62) **VAL:** **ac** **oedd** **hi** **yn** **neis** **iawn**
   %aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S* *stative.STAT* *nice.ADJ* *very.ADV*
   byw **fan** **yna** .
   live.V.INFIN *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV*

(63) **EST:** **pethau** **er**$_S^C$ **golygfa** **wedi** **newid** **trwy**
   %aut *things.N.M.PL* *er.IM* *scene.N.F.SG* *after.PREP* *change.V.INFIN* *through.PREP*
   yr .
   the.DET.DEF

(64) **VAL:** **ie** **ie** .
   %aut *yes.ADV* *yes.ADV*

(65) **EST:** **ac** **wedi** **er** **shed** **mawr** **gwyrdd** **o** **flaen**
   %aut *and.CONJ* *after.PREP* *er.IM* *unk* *big.ADJ* *green.ADJ* *of.PREP* *front.N.M.SG+SM*
   heno .
   tonight.ADV

(66) **VAL:** **mae** **yr** **welaist** **ti** **y** .
   %aut *be.V.3S.PRES* *that.PRON.REL* *see.V.2S.PAST+SM* *you.PRON.2S* *the.DET.DEF*

(67) **VAL:** **ia** .
   %aut *yes.ADV*

(68) **VAL:** **dydy** **o** **ddim** **yn** **neis**
   %aut *be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *not.ADV+SM* *stative.STAT* *nice.ADJ*
   iawn **na** .
   very.ADV *neg.PRT*

(69) **EST:** **na** **siŵr** .
   %aut *neg.PRT* *sure.ADJ*

(70) **VAL:**   **a**   **mae**   **yna**   **lot**   **o**   **adeiladau**   **newydd**
      %aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *lot.QUAN*   *of.PREP*   *buildings.N.MF.PL*   *new.ADJ*
      .

(71) **VAL:**   **welaist**   **ti**   **yr**   **tai**   **sy**
      %aut   *see.V.2S.PAST+SM*   *you.PRON.2S*   *the.DET.DEF*   *houses.N.M.PL*   *be.V.3SP.PRES.REL*
      wrth   **.**
      by.PREP

(72) **EST:**   **ia**   **.**
      %aut   *yes.ADV*

(73) **VAL:**   **fan**   **hyn**   **.**
      %aut   *van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM*   *this.ADJ.DEM.SP*

(74) **VAL:**   **mae**   **o**   **yn**   **mae**   **yna**   **lot**
      %aut   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *in.PREP*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *lot.QUAN*
      o   **mae**   **yr**   **mae**   **yr**   **ffermydd**   **wedi**
      of.PREP   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.REL*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *farms.N.F.PL*   *after.PREP*
      dechrau   **rhannu**   **yn**   **darnau**   **bach**   **.**
      begin.V.INFIN   *divide.V.INFIN*   *yn.PRT*   *pieces.N.M.PL*   *small.ADJ*

(75) **EST:**   **dach**   **chi**   **wedi**   **gwerthu**   **yr**
      %aut   *be.V.2P.PRES.SPOKEN*   *you.PRON.2P*   *after.PREP*   *sell.V.INFIN*   *the.DET.DEF*
      tir   **yn_ôl**   **?**
      land.N.M.SG   *back.ADV*

(76) **VAL:**   **na**   **na**   **na**   **ddim**   **ni**   **.**
      %aut   *neg.PRT*   *neg.PRT*   *neg.PRT*   *nothing.N.M.SG+SM[or]not.ADV+SM*   *we.PRON.1P*

(77) **EST:**   **.**
      %aut

(78) **EST:**   **um**   **Williams$_S^C$**   **?**
      %aut   *um.IM*   *name*

(79) **VAL: er   mae   wedi   .**
   %aut   er.IM   be.V.3S.PRES   after.PREP

(80) **VAL: mae   wedi   .**
   %aut   be.V.3S.PRES   after.PREP

(81) **EST: ah$_S^C$.**
   %aut   ah.IM

(82) **VAL: a   mae   ar   Williams$_S^C$ yndy   ?**
   %aut   and.CONJ   be.V.3S.PRES   on.PREP   name   be.V.3S.PRES.EMPH

(83) **EST: mae   nhw   .**
   %aut   be.V.3S.PRES   they.PRON.3P

(84) **VAL: sy   ochr   draw   i   yr   ffordd   .**
   %aut   be.V.3SP.PRES.REL   side.N.F.SG   yonder.ADV   to.PREP   the.DET.DEF   road.N.F.SG

(85) **VAL: ond   um   .**
   %aut   but.CONJ   um.IM

(86) **EST: a   mi   fydd   y   newid   lot**
   %aut   and.CONJ   aff.PRT   be.V.3S.FUT+SM   the.DET.DEF   change.V.INFIN   lot.QUAN

   mwy   ar_ôl   y   creisis   .
   more.ADJ.COMP   after.PREP   the.DET.DEF   unk

(87) **VAL: bydd   fydd   .**
   %aut   be.V.3S.FUT   be.V.3S.FUT+SM

(88) **EST: dw   i   meddwl   fod   um   .**
   %aut   be.V.1S.PRES.SPOKEN   I.PRON.1S   think.V.INFIN   be.V.INFIN+SM   um.IM

(89) **VAL:** fydd lot o bobl yn symud
 %aut *be.V.3S.FUT+SM* *lot.QUAN* *of.PREP* *people.N.F.SG+SM* *stative.STAT* *move.V.INFIN*

 o **Fuenos_Aires**$_S^C$ **.**
 from.PREP *name*

(90) **VAL:** dw i ddim yn gwybod sut
 %aut *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *stative.STAT* *know.V.INFIN* *how.INT*

 mae **nhw** **yn** **gallu** **byw** **draw**
 be.V.3S.PRES *they.PRON.3P* *stative.STAT* *be_able.V.INFIN* *live.V.INFIN* *yonder.ADV*

 welaist **ti** **?**
 see.V.2S.PAST+SM *you.PRON.2S*

(91) **EST:** na .
 %aut *neg.PRT*

(92) **EST:** a mae a ar_ôl y ar_ôl y
 %aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *and.CONJ* *after.PREP* *the.DET.DEF* *after.PREP* *the.DET.DEF*

 y **pethau** **wella** **gobeithio** **fod**
 the.DET.DEF *things.N.M.PL* *improve.V.INFIN+SM* *hope.V.INFIN* *be.V.INFIN+SM*

 fydd **o** **yn** **fuan** **um** **bydd**
 be.V.3S.FUT+SM *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *soon.ADJ+SM* *um.IM* *be.V.3S.FUT*

 lot **mawr** **o** **bobl** **yn** **symud** **er**$_S^C$
 lot.QUAN *big.ADJ* *of.PREP* *people.N.F.SG+SM* *stative.STAT* *move.V.INFIN* *er.IM*

 yn **dal** **i** **i** **ddod** **trwy** **yr**
 stative.STAT *hold.V.INFIN* *I.PRON.1S* *to.PREP* *come.V.INFIN+SM* *through.PREP* *the.DET.DEF*
 .

(93) **VAL:** .
 %aut

(94) **VAL:** fydd o yn .
 %aut *be.V.3S.FUT+SM* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *yn.PRT*

(95) **VAL:** ie .
 %aut *yes.ADV*

(96) **VAL:** **ond** **oeddwn** **i** **wedi** **dechrau** **gwerthu**
%aut *but.CONJ* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *after.PREP* *begin.V.INFIN* *sell.V.INFIN*

rhannau **bach** **o** **yr** **fferm** **sy**
parts.N.F.PL *small.ADJ* *of.PREP* *the.DET.DEF* *farm.N.F.SG* *be.V.3SP.PRES.REL*

gennon **ni** **ochr** **draw** **i**
grow_scaly.V.1P.PAST.SPOKEN+SM *we.PRON.1P* *side.N.F.SG* *yonder.ADV* *to.PREP*

yr **ffordd** **mawr** **.**
the.DET.DEF *road.N.F.SG* *big.ADJ*

(97) **VAL:** **ond** **ar_ôl** **y** **llosgfynydd** **oedd** **wedi**
%aut *but.CONJ* *after.PREP* *the.DET.DEF* *unk* *be.V.3S.IMPERF* *after.PREP*

stopio **i_gyd** **welest** **ti** **.**
stop.V.INFIN *all.ADJ* *unk* *you.PRON.2S*

(98) **VAL:** **.**
%aut

(99) **EST:** **siŵr** **.**
%aut *sure.ADJ*

(100) **VAL:** **oedd** **neb** **yn** **isio** **prynnu**
%aut *be.V.3S.IMPERF* *anyone.PRON* *yn.PRT* *want.N.M.SG* *unk*

fan **hyn** **.**
van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM *this.ADJ.DEM.SP*

(101) **EST:** **neu** **oedden** **nhw** **ofni** **.**
%aut *or.CONJ* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *fear.V.INFIN*

(102) **VAL:** **hwyrach** **oedden** **nhw** **yn**
%aut *late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *stative.STAT*

ofnus **neu** **i** **yr** **creisis** **efo** **ei_gilydd**
timid.ADJ *or.CONJ* *to.PREP* *the.DET.DEF* *unk* *with.PREP* *each_other.PRON.3SP*

neu **rywbeth** **.**
or.CONJ *something.N.M.SG+SM*

(103) **VAL:** **rywbeth** **wedi** **digwydd** **efo** **yr**
%aut *something.N.M.SG+SM* *after.PREP* *happen.V.INFIN* *with.PREP* *the.DET.DEF*

peth **ariannol** **.**
thing.N.M.SG *monetary.ADJ*

(104) **VAL:**
ond	oedd	y	busnes	wedi	stopio
but.CONJ	*be.V.3S.IMPERF*	*the.DET.DEF*	*business.N.MF.SG*	*after.PREP*	*stop.V.INFIN*

%aut

.

(105) **VAL:**
ac	oedd	hwnna	yn	effeithio
and.CONJ	*be.V.3S.IMPERF*	*that.PRON.M.SG.SPOKEN*	*stative.STAT*	*effect.V.INFIN*

%aut

ni	llawer	.
we.PRON.1P	*many.QUAN*	

(106) **EST:**
siŵr	.
sure.ADJ	

%aut

(107) **EST:**
siŵr	iawn	ia	.
sure.ADJ	*very.ADV*	*yes.ADV*	

%aut

(108) **VAL:**
achos	mae	yn	anodd	byw	ar
cause.N.M.SG	*be.V.3S.PRES*	*stative.STAT*	*difficult.ADJ*	*live.V.INFIN*	*on.PREP*

%aut

ar	beth	wyt	ti	yn	wneud	ar
on.PREP	*what.INT*	*be.V.2S.PRES*	*you.PRON.2S*	*stative.STAT*	*make.V.INFIN+SM*	*on.PREP*

y	fferm	.
the.DET.DEF	*farm.N.F.SG*	

(109) **EST:**
ia	anodd	iawn	.
yes.ADV	*difficult.ADJ*	*very.ADV*	

%aut

(110) **VAL:**
efo	yr	dim_ond	efo	yr	gwartheg
with.PREP	*the.DET.DEF*	*only.ADV*	*with.PREP*	*the.DET.DEF*	*cattle.N.M.PL*

%aut

dan	ni	yn	byw	.
be.V.1P.PRES.SPOKEN	*we.PRON.1P*	*stative.STAT*	*live.V.INFIN*	

(111) **VAL:**
wyddwn	i	ddim	os	dwy	fis
unk	*to.PREP*	*nothing.N.M.SG+SM*	*if.CONJ*	*two.NUM.F*	*month.N.M.SG+SM*

%aut

neu	dair	mis	yn	y	yn	y
or.CONJ	*three.NUM.F+SM*	*month.N.M.SG*	*in.PREP*	*the.DET.DEF*	*in.PREP*	*the.DET.DEF*

flwyddyn	.
year.N.F.SG+SM	

(112) **VAL:** a wedyn ti yn meddwl .
%aut *and.CONJ* *afterwards.ADV* *you.PRON.2S* *stative.STAT* *think.V.INFIN*

(113) **EST:** siŵr um dan ni yn er
%aut *sure.ADJ* *um.IM* *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *yn.PRT* *er.IM*

dw i yn gweithio efo efo
be.V.1S.PRES.SPOKEN *I.PRON.1S* *stative.STAT* *work.V.INFIN* *with.PREP* *with.PREP*

dad .
father.N.M.SG+SM

(114) **VAL:** be wnawn ni rŵan .
%aut *what.INT* *do.V.1P.PRES+SM* *we.PRON.1P* *now.ADV*

(115) **EST:** a a mae gen dad er$_S^C$
%aut *and.CONJ* *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *with.PREP.SPOKEN* *father.N.M.SG+SM* *er.IM*

bron â pump cant
breast.N.F.SG[or]almost.ADV *as.CONJ[or]with.PREP[or]go.V.3S.PRES* *five.NUM* *hundred.N.M.SG*

hectors$_S^C$ o o o tir .
hector.SV.INFIN+PL *of.PREP* *of.PREP* *of.PREP* *land.N.M.SG*

(116) **VAL:** ie .
%aut *yes.ADV*

(117) **EST:** um .
%aut *um.IM*

(118) **VAL:** dydy o ddim yn digon
%aut *be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *not.ADV+SM* *yn.PRT* *enough.QUAN*

i dal teulu .
to.PREP *hold.V.INFIN* *family.N.M.SG*

(119) **EST:** na dw i yn gorfod
%aut *neg.PRT* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *have_to.V.INFIN*

fynd i i gweithio allan efo yr
go.V.INFIN+SM *to.PREP* *to.PREP* *work.V.INFIN* *out.ADV* *with.PREP* *the.DET.DEF*

peiriannau .
machines.N.M.PL

(120) **VAL:** **allan** **ia** **.**
  %aut *out.ADV* *yes.ADV*

(121) **EST:** **a** **dw** **i** **yn** **er**$_S^C$ **heu** **a**
  %aut *and.CONJ* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *yn.PRT* *er.IM* *sow.V.INFIN* *and.CONJ*
  torri **gwair** **.**
  break.V.INFIN *hay.N.M.SG*

(122) **VAL:** **um** **.**
  %aut *um.IM*

(123) **VAL:** **a** **mae** **Erika**$_S^C$ **yn** **gweithio** **hefyd** **.**
  %aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *name* *stative.STAT* *work.V.INFIN* *also.ADV*

(124) **EST:** **a** **mae** **Erika**$_S^C$ **yn** **gweithio** **.**
  %aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *name* *stative.STAT* *work.V.INFIN*

(125) **EST:** **a** **mae** **mam** **yn** **gweithio** **hefyd** **.**
  %aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *mother.N.F.SG* *stative.STAT* *work.V.INFIN* *also.ADV*

(126) **VAL:** **ia** **.**
  %aut *yes.ADV*

(127) **EST:** **a** **dan** **ni** **yn** **dan**
  %aut *and.CONJ* *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *yn.PRT* *be.V.1P.PRES.SPOKEN*
  ni **yn** **dal** **i** **fynd** **.**
  we.PRON.1P *stative.STAT* *still.ADV* *to.PREP* *go.V.INFIN+SM*

(128) **EST:** **dal** **i** **fynd** **ia** **.**
  %aut *hold.V.2S.IMPER* *I.PRON.1S[or]to.PREP* *go.V.INFIN+SM* *yes.ADV*

(129) **VAL:** **ia** **.**
  %aut *yes.ADV*

(130) **VAL: wyt   ti   ddim   yn   gallu   yn**
       %aut   be.V.2S.PRES you.PRON.2S   not.ADV+SM   stative.STAT   be_able.V.INFIN   stative.STAT
       ymlacio   .
       relax.V.INFIN

(131) **EST: na   na   o_gwbl   .**
       %aut   neg.PRT   neg.PRT   at_all.ADV

(132) **VAL: na   .**
       %aut   neg.PRT

(133) **EST: na   .**
       %aut   neg.PRT

(134) **EST: oedd   .**
       %aut   be.V.3S.IMPERF

(135) **VAL: ti   ddim   yn   gallu   mynd   ar**
       %aut   you.PRON.2S   not.ADV+SM   stative.STAT   be_able.V.INFIN   go.V.INFIN   on.PREP
       wyliau   er   enghraifft   .
       holidays.N.F.PL+SM[or]holidays.N.F.PL+SM   er.IM   example.N.F.SG

(136) **EST: wel   er$_S^C$ na   .**
       %aut   well.IM   er.IM   neg.PRT

(137) **EST: ac   um   wyt   ti   yn   gwybod   sut**
       %aut   and.CONJ   um.IM   be.V.2S.PRES   you.PRON.2S   stative.STAT   know.V.INFIN   how.INT
       mae   er$_S^C$ gwaith   ffermio   .
       be.V.3S.PRES   er.IM   time.N.F.SG[or]work.N.M.SG   farm.V.INFIN

(138) **EST: wyt   ti   ddim   yn   cael   lot**
       %aut   be.V.2S.PRES   you.PRON.2S   not.ADV+SM   stative.STAT   have.V.INFIN   lot.QUAN
       mawr   o   amser   chwaith   .
       big.ADJ   of.PREP   time.N.M.SG   neither.ADV

(139) **VAL:** **na** **.**
    %aut   *neg.PRT*

(140) **VAL:** **neu** **newid** **car** **neu** **prynnu** **rywbeth**
    %aut   *or.CONJ*   *change.V.INFIN*   *car.N.M.SG*   *or.CONJ*   *unk*   *something.N.M.SG+SM*

    neu **.**
    or.CONJ

(141) **EST:** **na** **.**
    %aut   *neg.PRT*

(142) **VAL:** **mae** **yn** **anodd** **iawn** **.**
    %aut   *be.V.3S.PRES*   *stative.STAT*   *difficult.ADJ*   *very.ADV*

(143) **VAL:** **ond** **wedyn** **dyna** **yr** **peth** **pam**
    %aut   *but.CONJ*   *afterwards.ADV*   *that_is.ADV*   *the.DET.DEF*   *thing.N.M.SG*   *why?.ADV*

    pam **oeddwn** **i** **yn** **dechrau** **siarad** **ynde**
    why?.ADV   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *stative.STAT*   *begin.V.INFIN*   *talk.V.INFIN*   *isn't_it.IM*

    .

(144) **VAL:** **edrych** **ar** **ffordd** **positivo**[S] **yr** **positive** **.**
    %aut   *look.V.2S.IMPER*   *on.PREP*   *road.N.F.SG*   *positive.ADJ.M.SG*   *the.DET.DEF*   *unk*

(145) **EST:** **ie** **.**
    %aut   *yes.ADV*

(146) **VAL:** **neu** **wyddwn** **i** **ddim** **sut** **i** **i**
    %aut   *or.CONJ*   *unk*   *to.PREP*   *nothing.N.M.SG+SM*   *how.INT*   *to.PREP*   *to.PREP*

    ddweud **o** **yn** **Gymraeg** **.**
    say.V.INFIN+SM   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *in.PREP*   *Welsh.N.F.SG+SM*

(147) **VAL:** **ond** **.**
    %aut   *but.CONJ*

(148) **EST: y   ffordd   iawn   .**
   %aut   *the.DET.DEF   road.N.F.SG   OK.ADV*

(149) **VAL: mm   ffordd   iawn   .**
   %aut   *mm.IM   road.N.F.SG   OK.ADV*

(150) **EST: y   ffordd   y   ffordd   neis   y**
   %aut   *the.DET.DEF   road.N.F.SG   the.DET.DEF   road.N.F.SG   nice.ADJ   the.DET.DEF*
   peth   .
   thing.N.M.SG

(151) **VAL: wel   y   peth   yna   .**
   %aut   *well.IM   the.DET.DEF   thing.N.M.SG   there.ADV*

(152) **VAL: ia   .**
   %aut   *yes.ADV*

(153) **VAL: bod   yn   ddiolchgar   bod   dan**
   %aut   *be.V.INFIN   stative.STAT   thankful.ADJ+SM   be.V.INFIN   be.V.1P.PRES.SPOKEN*
   ni   yn   cael   iechyd   neu   bod
   we.PRON.1P   stative.STAT   have.V.INFIN   health.N.M.SG   or.CONJ   be.V.INFIN
   dan   ni   yn   gallu   tyfu   bwyd
   be.V.1P.PRES.SPOKEN   we.PRON.1P   stative.STAT   be_able.V.INFIN   grow.V.INFIN   food.N.M.SG
   mewn   lle   sy   yn   iach   a   .
   in.PREP   place.N.M.SG   be.V.3SP.PRES.REL   stative.STAT   healthy.ADJ   and.CONJ

(154) **EST: ie   .**
   %aut   *yes.ADV*

(155) **EST: dw   i   dw   i   wedi**
   %aut   *be.V.1S.PRES.SPOKEN   I.PRON.1S   be.V.1S.PRES.SPOKEN   I.PRON.1S   after.PREP*
   bod   yn   heddiw   .
   be.V.INFIN   stative.STAT   today.ADV

(156) **VAL: mhm$_S^C$.**
   %aut   *mhm.IM*

18

(157) **EST:** a dw i wedi bod yn .
      %aut   *and.CONJ*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *be.V.INFIN*   *yn.PRT*

(158) **EST:** dim yn byw .
      %aut   *not.ADV*   *stative.STAT*   *live.V.INFIN*

(159) **EST:** ond dw i wedi fod yn
      %aut   *but.CONJ*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *be.V.INFIN+SM*   *in.PREP*
      Buenos_Aires$_S^C$ a wedyn yn Llundain hefyd .
      name   *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *yn.PRT*   *London.N.F.SG.PLACE*   *also.ADV*

(160) **VAL:** mm .
      %aut   *mm.IM*

(161) **EST:** a dw i yn meddwl
      %aut   *and.CONJ*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *stative.STAT*   *think.V.INFIN*
      dan ni yn er$_S^C$.
      be.V.1P.PRES.SPOKEN   *we.PRON.1P*   *yn.PRT*   *er.IM*

(162) **VAL:** cyfoethog .
      %aut   *wealthy.ADJ*

(163) **EST:** ia cyfoethog .
      %aut   *yes.ADV*   *wealthy.ADJ*

(164) **VAL:** .
      %aut

(165) **VAL:** a fues di yng Nghymru
      %aut   *and.CONJ*   *unk*   *you.PRON.2S+SM*   *my.ADJ.POSS.SPOKEN*   *Wales.N.F.SG.PLACE+NM*
      hefyd ?
      also.ADV

(166) **VAL:** fues di yn gweithio draw .
      %aut   *unk*   *you.PRON.2S+SM*   *stative.STAT*   *work.V.INFIN*   *yonder.ADV*

(167) **EST:** **do** **do** **.**
%aut *yes.ADV.PAST* *yes.ADV.PAST*

(168) **VAL:** **a** **sut** **aeth** **hwnna** **?**
%aut *and.CONJ* *how.INT* *go.V.3S.PAST* *that.PRON.M.SG.SPOKEN*

(169) **EST:** **wel** **um** **oedd** **y** **profiad** **er**$_S^C$
%aut *well.IM* *um.IM* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *experience.N.M.SG* *er.IM*
unig **.**
only.PREQ[or]lonely.ADJ

(170) **EST:** **oedd** **y** **profiad** **nes** **iawn**
%aut *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *experience.N.M.SG* *nearer.ADJ.COMP* *OK.ADV*
wedi **wedi** **newid** **i** **fi** **.**
after.PREP *after.PREP* *change.V.INFIN* *to.PREP* *I.PRON.1S+SM*

(171) **EST:** **um** **.**
%aut *um.IM*

(172) **VAL:** **ia** **dy** **bywyd** **.**
%aut *yes.ADV* *your.ADJ.POSS* *life.N.M.SG*

(173) **EST:** **ia** **.**
%aut *yes.ADV*

(174) **EST:** **ond** **oedd** **o** **ond** **oedd**
%aut *but.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *but.CONJ* *be.V.3S.IMPERF*
o **.**
he.PRON.M.3S.SPOKEN

(175) **VAL:** **wneud** **y** **ffordd** **o** **weld** **y**
%aut *make.V.INFIN+SM* *the.DET.DEF* *road.N.F.SG* *of.PREP* *see.V.INFIN+SM* *the.DET.DEF*
pethau **neu** **.**
things.N.M.PL *or.CONJ*

(176) **EST:** wel   ia   oedd   fi   yn   ifanc   .
    %aut   *well.IM*   *yes.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *I.PRON.1S+SM*   *stative.STAT*   *young.ADJ*

(177) **EST:** oedd   fi   er$_S^C$ hugain   oed   pam
    %aut   *be.V.3S.IMPERF*   *I.PRON.1S+SM*   *er.IM*   *twenty.NUM+H*   *age.N.M.SG*   *why?.ADV*
    es   i   yno   .
    go.V.1S.PAST.SPOKEN   *I.PRON.1S*   *there.ADV*

(178) **EST:** er$_S^C$ na   tri_ar_hugain   .
    %aut   *er.IM*   *neg.PRT*   *unk*

(179) **EST:** um   oedd   fi   ddim   yn   disgwyl
    %aut   *um.IM*   *be.V.3S.IMPERF*   *I.PRON.1S+SM*   *not.ADV+SM*   *stative.STAT*   *expect.V.INFIN*
    dim_byd   am   am   am   Cymru   am   fod
    anything.ADV   *for.PREP*   *for.PREP*   *for.PREP*   *Wales.N.F.SG.PLACE*   *for.PREP*   *be.V.INFIN+SM*
    es   i   i   Ascot$_S^C$ i   i   Llundain
    go.V.1S.PAST.SPOKEN   *I.PRON.1S*   *to.PREP*   *name*   *to.PREP*   *to.PREP*   *London.N.F.SG.PLACE*
    i   i   weithio   ar   ceffylau
    to.PREP   *to.PREP*   *work.V.INFIN+SM*   *on.PREP*   *horses.N.M.PL*
    gorau   .
    best.ADJ.SUP[or]choirs.N.M.PL+SM

(180) **VAL:** ah$_S^C$ ie   ie   ie   dw   i   yn
    %aut   *ah.IM*   *yes.ADV*   *yes.ADV*   *yes.ADV*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *stative.STAT*
    gwybod   .
    know.V.INFIN

(181) **EST:** ond   er$_S^C$ ges   i   ddim   lwc
    %aut   *but.CONJ*   *er.IM*   *get.V.1S.PAST.SPOKEN+SM*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *luck.N.F.SG*
    mawr   yno   .
    big.ADJ   *there.ADV*

(182) **EST:** a   a   es   i   yr   Gogledd
    %aut   *and.CONJ*   *and.CONJ*   *go.V.1S.PAST.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *the.DET.DEF*   *name*
    Cymru   .
    Wales.N.F.SG.PLACE

(183) **VAL:** beth   oedd   y   broblem   yna   ?
%aut   *what.INT*   *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *problem.N.MF.SG+SM*   *there.ADV*

(184) **EST:** wel   oedd   fi   i   i   fod   i
%aut   *well.IM*   *be.V.3S.IMPERF*   *I.PRON.1S+SM*   *to.PREP*   *to.PREP*   *be.V.INFIN+SM*   *to.PREP*
fynd   **efo**   **efo**   **hogan**   **o**   **o**   **Toledo**$_S^C$
go.V.INFIN+SM   *with.PREP*   *with.PREP*   *girl.N.F.SG*   *of.PREP*   *from.PREP*   *name*
Francisco$_S^C$ **Toledo**$_S^C$.
name   *name*

(185) **VAL:** **Francisco**$_S^C$ **Toledo**$_S^C$.
%aut   *name*   *name*

(186) **EST:** oedd   o   yn   oedd   o
%aut   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *yn.PRT*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*
yn   .
yn.PRT

(187) **VAL:** **Buenos_Aires**$_S^C$ ia   ?
%aut   *name*   *yes.ADV*

(188) **EST:** ie   .
%aut   *yes.ADV*

(189) **EST:** am   bod   oedd   fi   yn
%aut   *for.PREP*   *be.V.INFIN*   *be.V.3S.IMPERF*   *I.PRON.1S+SM*   *stative.STAT*
nabod   **hi**   **yn**   **o**   .
know_someone.V.INFIN   *she.PRON.F.3S*   *in.PREP*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

(190) **EST:** ond   dan   ni   yn   wedi   cael
%aut   *but.CONJ*   *be.V.1P.PRES.SPOKEN*   *we.PRON.1P*   *yn.PRT*   *after.PREP*   *have.V.INFIN*
ryw   **gwahaniaeth**   **cyn**   **fynd**   .
some.PREQ+SM   *difference.N.M.SG*   *before.PREP*   *go.V.INFIN+SM*

(191) **EST:** felly   oedd   hi   ddim   yn   mynd   .
%aut   *so.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *not.ADV+SM*   *stative.STAT*   *go.V.INFIN*

(192) **EST:** **ac** **oedd** **fi** **yn** **mynd** .
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM* *stative.STAT* *go.V.INFIN*

(193) **VAL:** **mm** .
%aut *mm.IM*

(194) **EST:** **ac** **er**$_S^C$ **oedd** **y** **cysylltiad** **efo**
%aut *and.CONJ* *er.IM* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *connection.N.M.SG* *with.PREP*

hi **yno** .
she.PRON.F.3S *there.ADV*

(195) **VAL:** **efo** **hi** .
%aut *with.PREP* *she.PRON.F.3S*

(196) **EST:** **ah**$_S^C$.
%aut *ah.IM*

(197) **VAL:** **dyna** **yr** **problem** .
%aut *that_is.ADV* *the.DET.DEF* *problem.N.MF.SG*

(198) **EST:** **ie** **ges** **i** **ddim** **lwc** .
%aut *yes.ADV* *get.V.1S.PAST.SPOKEN+SM* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *luck.N.F.SG*

(199) **VAL:** .
%aut

(200) **EST:** **ond** **er**$_S^C$.
%aut *but.CONJ* *er.IM*

(201) **VAL:** **oedd** **o** **wedi** **mynd** **yn** **traed**
%aut *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *after.PREP* *go.V.INFIN* *yn.PRT* *feet.N.MF.SG*

moch **oedd** **o** .
pigs.N.M.PL *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

23

(202) **EST:** wel   ia   yn   traed   moch   .
    %aut   *well.IM   yes.ADV   yn.PRT   feet.N.MF.SG   pigs.N.M.PL*

(203) **EST:** ond   a   ar   er$_S^C$ beth   bynnag   oedd
    %aut   *but.CONJ   and.CONJ   on.PREP   er.IM   what.INT   -ever.ADJ   be.V.3S.IMPERF*
    fi   er$_S^C$ wythnos   a   hanner   yn   trio
    I.PRON.1S+SM   er.IM   week.N.F.SG   and.CONJ   half.N.M.SG   stative.STAT   try.V.INFIN
    cael   gwaith   yn   Ascot$_S^C$.
    have.V.INFIN   work.N.M.SG   in.PREP   name

(204) **EST:** ond   er$_S^C$ dw   i   yn   cofio
    %aut   *but.CONJ   er.IM   be.V.1S.PRES.SPOKEN   I.PRON.1S   stative.STAT   remember.V.INFIN*
    pan   oedd   y   pobl   yn   o   yr
    when.CONJ   be.V.3S.IMPERF   the.DET.DEF   people.N.F.SG   in.PREP   of.PREP   the.DET.DEF
    o   yr   llefydd   polo   yn   yn   weld
    of.PREP   the.DET.DEF   places.N.M.PL   unk   yn.PRT   stative.STAT   see.V.INFIN+SM
    fi   cyrraedd   yn   cerdded   oedden
    I.PRON.1S+SM   arrive.V.INFIN   stative.STAT   walk.V.INFIN   be.V.3P.IMPERF.SPOKEN
    nhw   yn   sbïo   yn   rhyfedd   iawn   am
    they.PRON.3P   stative.STAT   look.V.INFIN   stative.STAT   strange.ADJ   very.ADV   for.PREP
    fod   neb   yn   cerdded   yno   a   gofyn
    be.V.INFIN+SM   anyone.PRON   stative.STAT   walk.V.INFIN   there.ADV   and.CONJ   ask.V.INFIN
    am   waith   .
    for.PREP   time.N.F.SG+SM[or]work.N.M.SG+SM

(205) **EST:** a   oedd   fi   yn   .
    %aut   *and.CONJ   be.V.3S.IMPERF   I.PRON.1S+SM   yn.PRT*

(206) **VAL:** ah$_S^C$.
    %aut   *ah.IM*

(207) **EST:** oes   gen   ti   visa$_S^C$
    %aut   *be.V.3S.PRES.INDEF   with.PREP.SPOKEN   you.PRON.2S   visa.N.SG*
    gwaith   ?
    time.N.F.SG[or]work.N.M.SG

(208) **VAL:** cysylltu   .
    %aut   *link.V.INFIN*

(209) **EST:** oedden   nhw   yn   gofyn   .
      %aut   *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN*   *they.PRON.3P*   *stative.STAT*   *ask.V.INFIN*

(210) **EST:** na   .
      %aut   *neg.PRT*

(211) **EST:** er$_S^C$.
      %aut   *er.IM*

(212) **VAL:** na   .
      %aut   *neg.PRT*

(213) **VAL:** mae   yn   anodd   iawn   .
      %aut   *be.V.3S.PRES*   *stative.STAT*   *difficult.ADJ*   *very.ADV*

(214) **VAL:** oeddwn   i   yn   siarad   a   a
      %aut   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *stative.STAT*   *talk.V.INFIN*   *and.CONJ*   *and.CONJ*
      ffrind   **o**   **Gymru**   .
      friend.N.M.SG   *of.PREP*   *Wales.N.F.SG.PLACE+SM*

(215) **EST:** anodd   iawn   .
      %aut   *difficult.ADJ*   *very.ADV*

(216) **VAL:** mae   yn   anodd   credu   bod
      %aut   *be.V.3S.PRES*   *stative.STAT*   *difficult.ADJ*   *believe.V.INFIN*   *be.V.INFIN*
      dan   **ni**   **sy**
      be.V.1P.PRES.SPOKEN   *we.PRON.1P*   *be.V.3SP.PRES.REL*
      o   **dras**   **Cymraeg**   **ddim**
      he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP   *kin.N.F.SG+SM*   *Welsh.N.F.SG*   *not.ADV+SM*
      yn   **gallu**   **cael**   **gwaith**   **draw**   **ynde**   .
      stative.STAT   *be_able.V.INFIN*   *have.V.INFIN*   *work.N.M.SG*   *yonder.ADV*   *isn't_it.IM*

(217) **EST:** ie   .
      %aut   *yes.ADV*

(218) **VAL:** achos   mae   Alan$_S^C$ wedi   cael   profiad
        %aut   *cause.N.M.SG*   *be.V.3S.PRES*   *name*   *after.PREP*   *have.V.INFIN*   *experience.N.M.SG*

        o   o   chwilio   am   gwaith
        of.PREP   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *search.V.INFIN*   *for.PREP*   *time.N.F.SG[or]work.N.M.SG*

        draw   .
        yonder.ADV

(219) **EST:** oedd   .
        %aut   *be.V.3S.IMPERF*

(220) **VAL:** oedd   o   wedi   dechrau   wneud
        %aut   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *after.PREP*   *begin.V.INFIN*   *make.V.INFIN+SM*

        y   papurau   i   gael   yr   visa$_S^C$
        the.DET.DEF   *papers.N.M.PL*   *to.PREP*   *have.V.INFIN+SM*   *the.DET.DEF*   *visa.N.SG*

        gwaith   .
        time.N.F.SG[or]work.N.M.SG

(221) **VAL:** oedd   o   wedi   talu   pedwar
        %aut   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *after.PREP*   *pay.V.INFIN*   *four.NUM.M*

        cant   o   bunnoedd   am   am   y
        hundred.N.M.SG   *of.PREP*   *pounds.N.F.PL+SM*   *for.PREP*   *for.PREP*   *the.DET.DEF*

        papurau   .
        papers.N.M.PL

(222) **EST:** mm   .
        %aut   *mm.IM*

(223) **VAL:** a   chafodd   o   ddim   y
        %aut   *and.CONJ*   *get.V.3S.PAST+AM*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *not.ADV+SM*   *the.DET.DEF*

        gwaith   dim   yr   er$_S^C$ trwydded
        work.N.M.SG   *nothing.N.M.SG[or]not.ADV*   *the.DET.DEF*   *er.IM*   *license.N.F.SG*

        ddim   yr   arian   yn‿ôl   .
        nothing.N.M.SG+SM[or]not.ADV+SM   *the.DET.DEF*   *money.N.M.SG*   *back.ADV*

(224) **VAL:** a   dod   yn‿ôl   efo   ryw   teimlad
        %aut   *and.CONJ*   *come.V.INFIN*   *back.ADV*   *with.PREP*   *some.PREQ+SM*   *feeling.N.M.SG*

        ych‿a‿fi   welaist   ti   .
        unk   *see.V.2S.PAST+SM*   *you.PRON.2S*

(225) **EST:** ia .
     %aut   *yes.ADV*

(226) **VAL:** mm   dydy   o   ddim   isio
     %aut   *mm.IM*   *be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *not.ADV+SM*   *want.N.M.SG*
     cael   ei   trin   yr   un   peth   .
     have.V.INFIN   *3S.ADJ.POSS*   *treat.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *one.NUM*   *thing.N.M.SG*

(227) **EST:** a   cofio   ti   am   .
     %aut   *and.CONJ*   *remember.V.INFIN*   *you.PRON.2S*   *for.PREP*

(228) **EST:** oh$_S^C$ na   na   .
     %aut   *oh.IM*   *neg.PRT*   *neg.PRT*

(229) **EST:** a   mae   chwaer   er$_S^C$ Erika$_S^C$.
     %aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *sister.N.F.SG*   *er.IM*   *name*

(230) **VAL:** chwaer   i   Erika$_S^C$.
     %aut   *sister.N.F.SG*   *to.PREP*   *name*

(231) **VAL:** mae   lot   o   blant   a   lot   o
     %aut   *be.V.3S.PRES*   *lot.QUAN*   *of.PREP*   *children.N.M.PL+SM*   *and.CONJ*   *lot.QUAN*   *of.PREP*
     bobl   ifanc   .
     people.N.F.SG+SM   *young.ADJ*

(232) **EST:** mm   .
     %aut   *mm.IM*

(233) **VAL:** dyna   yr   piti   .
     %aut   *that_is.ADV*   *the.DET.DEF*   *pity.N.M.SG*

(234) **EST:** **wel** **er**^C_S **ces** **i** **profiad** **um** **drwg**
%aut   *well.IM* *er.IM* *get.V.1S.PAST.SPOKEN* *I.PRON.1S* *experience.N.M.SG* *um.IM* *bad.ADJ*

iawn **pan** **pan** **oedd** **fi** **yn** **mewn** **yn**
very.ADV *when.CONJ* *when.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM* *yn.PRT* *in.PREP* *yn.PRT*

yn **Heathrow**^C_S **.**
in.PREP *name*

(235) **VAL:** **ah**^C_S **.**
%aut   *ah.IM*

(236) **EST:** **er**^C_S **oedd** **fi** **ar** **mewn** **carchar** **am**
%aut   *er.IM* *be.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM* *on.PREP* *in.PREP* *prison.N.M.SG* *for.PREP*

am **er**^C_S **diwrnod** **.**
for.PREP *er.IM* *day.N.M.SG*

(237) **VAL:** **ar** **dy** **ffordd** **di** **o** **wisgo**
%aut   *on.PREP* *your.ADJ.POSS* *road.N.F.SG* *you.PRON.2S+SM* *of.PREP* *dress.V.INFIN+SM*
.

(238) **EST:** **mewn** **carchar** **.**
%aut   *in.PREP* *prison.N.M.SG*

(239) **EST:** **wel** **ie** **oeddwn** **i** **mewn** **carchar** **.**
%aut   *well.IM* *yes.ADV* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *in.PREP* *prison.N.M.SG*

(240) **EST:** **ie** **.**
%aut   *yes.ADV*

(241) **VAL:** **ie** **.**
%aut   *yes.ADV*

(242) **VAL:** **oeddet** **ti** **ddim** **yn** **rhydd** **.**
%aut   *be.V.2S.IMPERF.SPOKEN* *you.PRON.2S* *not.ADV+SM* *stative.STAT* *free.ADJ*

(243) **EST:** **na** .
  %aut *neg.PRT*

(244) **VAL:** .
  %aut

(245) **EST:** **oedd** .
  %aut *be.V.3S.IMPERF*

(246) **VAL:** **ah**$_S^C$ **mae** **hwnna** **yn** **beth**
  %aut *ah.IM* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.M.SG.SPOKEN* *stative.STAT* *thing.N.M.SG+SM*
  ofnadwy .
  terrible.ADJ

(247) **EST:** **ie** .
  %aut *yes.ADV*

(248) **VAL:** **achos** **oedden** **nhw** **yn** **wedi**
  %aut *cause.N.M.SG* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *yn.PRT* *after.PREP*
  gweld **ti** **yn** **gwisgo** **ryw** **dillad**
  see.V.INFIN *you.PRON.2S* *stative.STAT* *dress.V.INFIN* *some.PREQ+SM* *clothes.N.M.PL*
  neu **beth** ?
  or.CONJ *what.INT*

(249) **EST:** **ooh**$_S^C$ **ie** .
  %aut *ooh.IM* *yes.ADV*

(250) **EST:** **wel** **oedd** **fi** **yn** **gwisgo** **fel** **er**$_S^C$
  %aut *well.IM* *be.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM* *stative.STAT* *dress.V.INFIN* *like.CONJ* *er.IM*
  ti **yn** **gwybod** .
  you.PRON.2S *stative.STAT* *know.V.INFIN*

(251) **VAL:** **fel** **dach** **chi** **yn** **gwisgo**
  %aut *like.CONJ* *be.V.2P.PRES.SPOKEN* *you.PRON.2P* *stative.STAT* *dress.V.INFIN*
  fan **hyn** ?
  van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM *this.ADJ.DEM.SP*

(252) **EST: ie** .
    %aut   *yes.ADV*

(253) **VAL: er$_S^C$**   **dillad**   **y**   **gaucho^S**   **neu**   .
    %aut   *er.IM*   *clothes.N.M.PL*   *the.DET.DEF*   *unk*   *or.CONJ*

(254) **EST: ie** .
    %aut   *yes.ADV*

(255) **EST: ac**   **er$_S^C$**   **oedd**   **oedd**   **gen**   **i**
    %aut   *and.CONJ*   *er.IM*   *be.V.3S.IMPERF*   *be.V.3S.IMPERF*   *with.PREP.SPOKEN*   *I.PRON.1S*

    ddim   **lot**   **o**   **bres** .
    not.ADV+SM   *lot.QUAN*   *of.PREP*   *money.N.M.SG+SM*

(256) **EST: oedd**   **gen**   **i**   **er$_S^C$**   **mil**   **a**
    %aut   *be.V.3S.IMPERF*   *with.PREP.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *er.IM*   *thousand.N.F.SG*   *and.CONJ*

    a   **pump**   **cant**   **o**   **dolars** .
    and.CONJ   *five.NUM*   *hundred.N.M.SG*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *unk*

(257) **EST: ac**   **er$_S^C$**   **dim**   **mwy**   .
    %aut   *and.CONJ*   *er.IM*   *not.ADV*   *more.ADJ.COMP*

(258) **VAL: oedden**   **nhw**   **yn**   **meddwl**   .
    %aut   *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN*   *they.PRON.3P*   *stative.STAT*   *think.V.INFIN*

(259) **EST: ac**   **un**   **un**   **credit**   **card** .
    %aut   *and.CONJ*   *one.NUM*   *one.NUM*   *believe.V.2S.IMPERF*   *unk*

(260) **EST: er$_S^C$**   **hwyrach**   **ddim**   .
    %aut   *er.IM*   *late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV*   *nothing.N.M.SG+SM[or]not.ADV+SM*

(261) **EST:** ac   oedd   ddim   er$_S^C$ be   ti   yn
       %aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *not.ADV+SM* *er.IM* *what.INT* *you.PRON.2S* *stative.STAT*

       galw   er$_S^C$ papurau   gwaith   neu   papurau   er$_S^C$
       call.V.INFIN *er.IM* *papers.N.M.PL* *time.N.F.SG[or]work.N.M.SG* *or.CONJ* *papers.N.M.PL* *er.IM*

       teithio   .
       travel.V.INFIN

(262) **VAL:** ia   oedd   ddim   yn   glir   yn
       %aut *yes.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *not.ADV+SM* *stative.STAT* *clear.ADJ+SM* *stative.STAT*

       iawn   i   beth   oeddet   ti   yn
       OK.ADV *to.PREP* *what.INT* *be.V.2S.IMPERF.SPOKEN* *you.PRON.2S* *stative.STAT*

       mynd   .
       go.V.INFIN

(263) **EST:** ie   .
       %aut *yes.ADV*

(264) **EST:** ond   oedd   gen   i
       %aut *but.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *with.PREP.SPOKEN* *I.PRON.1S*

       ffôn   perthynau   o   Cymru   .
       phone.N.M.SG[or]flee.V.3P.FUT.SPOKEN *unk* *of.PREP* *Wales.N.F.SG.PLACE*

(265) **EST:** a   mae   nhw   wedi   ffonio   .
       %aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *after.PREP* *phone.V.INFIN*

(266) **EST:** oh$_S^C$ dw   i   ddim   yn   gwybod
       %aut *oh.IM* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *stative.STAT* *know.V.INFIN*

       dyma   pam   hwyrach   er$_S^C$ dw   i
       this_is.ADV *why?.ADV* *late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV* *er.IM* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S*

       wedi   cael   er$_S^C$ mynd   i_fewn   .
       after.PREP *have.V.INFIN* *er.IM* *go.V.INFIN* *in.ADV*

(267) **VAL:** ie   .
       %aut *yes.ADV*

(268) **EST:** ie   ie   .
       %aut *yes.ADV* *yes.ADV*

(269) **VAL:** **a** **pam** **aeson** **ni** **yna** **achos**
%aut *and.CONJ* *why?.ADV* *go.V.1P.PAST.SPOKEN* *we.PRON.1P* *there.ADV* *cause.N.M.SG*

oedden **i** **yn** **mynd** **i** **yr**
be.V.3P.IMPERF.SPOKEN *I.PRON.1S* *stative.STAT* *go.V.INFIN* *to.PREP* *the.DET.DEF*

prifysgol **yn** **Llanbed**$_S^C$ **.**
university.N.F.SG *in.PREP* *name*

(270) **VAL:** **ag** **oedd** **y** **papurau** **i_gyd** **yn**
%aut *with.PREP* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *papers.N.M.PL* *all.ADJ* *stative.STAT*

iawn **achos** **oedd** **yr** **Cymdeithas_Cymru_Ariannin**
OK.ADV *cause.N.M.SG* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *name*

a **pob** **dim** **wedi** **cael** **ei**
and.CONJ *each.PREQ* *nothing.N.M.SG[or]not.ADV* *after.PREP* *have.V.INFIN* *3S.ADJ.POSS*

wneud **yn** **yn** **drefnus** **iawn** **.**
make.V.INFIN+SM *yn.PRT* *yn.PRT* *unk* *OK.ADV*

(271) **EST:** **siŵr** **.**
%aut *sure.ADJ*

(272) **VAL:** **yr** **ail** **waith** **pan**
%aut *the.DET.DEF* *second.ORD* *time.N.F.SG+SM[or]work.N.M.SG+SM* *when.CONJ*

aethon **ni** **efo** **Charlie**$_S^C$ **oedden**
go.V.3P.PAST.SPOKEN *we.PRON.1P* *with.PREP* *name* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN*

ni **yn** **mynd** **fel** **twristiaid** **.**
we.PRON.1P *stative.STAT* *go.V.INFIN* *like.CONJ* *unk*

(273) **VAL:** **oedden** **ni** **yn** **mynd** **.**
%aut *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *we.PRON.1P* *stative.STAT* *go.V.INFIN*

(274) **VAL:** **na** **dan** **ni** **yn** **dod** **i**
%aut *neg.PRT* *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *stative.STAT* *come.V.INFIN* *to.PREP*

weld **ffrindiau** **.**
see.V.INFIN+SM *friends.N.M.PL*

(275) **VAL:** **a** **oedden** **nhw** **ddim** **yn**
%aut *and.CONJ* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *not.ADV+SM* *stative.STAT*

gofyn **mwy** **.**
ask.V.INFIN *more.ADJ.COMP*

(276) **VAL:** so hwyrach   dwn   i   ddim
    %aut *so.CONJ* *late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV* *know.V.1S.PRES.NEG* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM*
    .

(277) **EST:** ie   .
    %aut *yes.ADV*

(278) **VAL:** mae   rhai   pobl   yn   mynd   yn   mewn
    %aut *be.V.3S.PRES* *some.PREQ* *people.N.F.SG* *stative.STAT* *go.V.INFIN* *yn.PRT* *in.PREP*
    i_mewn yn   yn   hawdd .
    unk   *yn.PRT* *stative.STAT* *easy.ADJ*

(279) **EST:** .
    %aut

(280) **EST:** siŵr   yr   um   yr   ail   dro   er$_S^C$
    %aut *sure.ADJ* *the.DET.DEF* *um.IM* *the.DET.DEF* *second.ORD* *turn.N.M.SG+SM* *er.IM*
    oedd   fi   efo   efo   yr   um   er$_S^C$
    be.V.3S.IMPERF *I.PRON.1S+SM* *with.PREP* *with.PREP* *the.DET.DEF* *um.IM* *er.IM*
    tocyn   yr   awyren   .
    ticket.N.M.SG *the.DET.DEF* *aeroplane.N.F.SG*

(281) **VAL:** a   rhai   yn   cael   problemau   .
    %aut *and.CONJ* *some.PRON* *stative.STAT* *have.V.INFIN* *problems.N.MF.PL*

(282) **VAL:** ie   .
    %aut *yes.ADV*

(283) **EST:** oedd   fi   yn   y   tocyn   er$_S^C$
    %aut *be.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM* *in.PREP* *the.DET.DEF* *ticket.N.M.SG* *er.IM*
    dim   agored   fel   y   tro
    nothing.N.M.SG *open.ADJ[or]open.V.3S.IMPER* *like.CONJ* *that.PRON.REL* *turn.N.M.SG*
    cyntaf   .
    first.ORD

(284) **EST:** **ti** **yn** **gwybod** **oedd** **y**
%aut *you.PRON.2S* *stative.STAT* *know.V.INFIN* *be.V.3S.IMPERF* *that.PRON.REL*

tro **cyntaf** **oedd** **fi** **yn** **cyrraedd** **um**
turn.N.M.SG *first.ORD* *be.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM* *stative.STAT* *arrive.V.INFIN* *um.IM*

yr **ugeinfed** **Mawrth** .
the.DET.DEF *twentieth.ADJ* *Tuesday.N.M.SG[or]Mars.N.M.SG[or]March.N.M.SG*

(285) **EST:** **ac** **oedd** **fi** **er$_S^C$** **i** **cael** **am**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM* *er.IM* *to.PREP* *have.V.INFIN* *for.PREP*

chwe **mis** .
six.NUM *month.N.M.SG*

(286) **VAL:** **i** **fod** **i** .
%aut *to.PREP* *be.V.INFIN+SM* *to.PREP*

(287) **EST:** **felly** **oedd** **fi** **yn** **yn** **penderfynnu**
%aut *so.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM* *yn.PRT* *yn.PRT* *unk*

pryd .
when.INT[or]time.N.M.SG

(288) **VAL:** **pryd** **oeddet** **ti** **yn** **dod**
%aut *when.INT* *be.V.2S.IMPERF.SPOKEN* *you.PRON.2S* *stative.STAT* *come.V.INFIN*

allan .
out.ADV

(289) **EST:** **ia** .
%aut *yes.ADV*

(290) **EST:** **dyma** **pam** **dw** **i** **yn** **meddwl**
%aut *this_is.ADV* *why?.ADV* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *think.V.INFIN*

mae **o** **wedi** **um** .
be.V.3S.PRES *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *after.PREP* *um.IM*

(291) **VAL:** **mm** .
%aut *mm.IM*

34

(292) **EST:** yr   ail   dro   oedd   fi
%aut *the.DET.DEF* *second.ORD* *turn.N.M.SG+SM* *be.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM*

efo   yr   .
with.PREP *the.DET.DEF*

(293) **VAL:** ond   peth   cas   ydy   o   pam
%aut *but.CONJ* *thing.N.M.SG* *nasty.ADJ* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *why?.ADV*

wyt   ti   yn   bell   o   gartref   .
be.V.2S.PRES *you.PRON.2S* *stative.STAT* *far.ADJ+SM* *of.PREP* *home.N.M.SG+SM*

(294) **EST:** .
%aut

(295) **VAL:** wyt   ti   yn   teimlo   yn   bach   .
%aut *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *stative.STAT* *feel.V.INFIN* *stative.STAT* *small.ADJ*

(296) **EST:** iawn   .
%aut *OK.ADV*

(297) **VAL:** ofnadwy   de   .
%aut *terrible.ADJ* *be.IM+SM*

(298) **EST:** ac   oedd   oedd   fi   yn   yn
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *be.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM* *yn.PRT* *stative.STAT*

chwilio   am   unrhywun   i   gofyn   rhywbeth   .
search.V.INFIN *for.PREP* *unk* *to.PREP* *ask.V.INFIN* *something.N.M.SG*

(299) **VAL:** ia   .
%aut *yes.ADV*

(300) **EST:** a   neb   .
%aut *and.CONJ* *anyone.PRON*

(301) **EST:** **a** **mae** **miloedd** **a** **miloedd** **o**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *thousands.N.F.PL* *and.CONJ* *thousands.N.F.PL* *of.PREP*
bobl .
people.N.F.SG+SM

(302) **VAL:** **a** **mae** **yn** **anodd** .
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *stative.STAT* *difficult.ADJ*

(303) **VAL:** **ie** **a** **pam** **mae** **yna** **problem**
%aut *yes.ADV* *and.CONJ* *why?.ADV* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *problem.N.MF.SG*
ti **fel** **bod** **wyt** **ti** **yn** **anghofio**
you.PRON.2S *like.CONJ* *be.V.INFIN* *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *stative.STAT* *forget.V.INFIN*
ein **iaith** .
our.ADJ.POSS *language.N.F.SG*

(304) **VAL:** **wyt** **ti** **ddim** **yn** **ffeindio** **yr**
%aut *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *not.ADV+SM* *stative.STAT* *find.V.INFIN* *the.DET.DEF*
geiriau **iawn** .
words.N.M.PL *OK.ADV*

(305) **EST:** **wel** **oedd** **fi** .
%aut *well.IM* *be.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM*

(306) **EST:** .
%aut

(307) **EST:** **dyna** **fo** .
%aut *that_is.ADV* *he.PRON.M.3S*

(308) **VAL:** **i** **ddweud** **ynde** .
%aut *to.PREP* *say.V.INFIN+SM* *isn't_it.IM*

(309) **EST:** **ie** .
%aut *yes.ADV*

(310) **EST:** **ar** **diwedd** **dw** **i** **wedi** **gofyn**
%aut *on.PREP* *end.N.M.SG* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *after.PREP* *ask.V.INFIN*

am **un** **er**$_S^C$ **unrhyw** **sy** **yn** **sy**
for.PREP *one.NUM* *er.IM* *any.ADJ* *be.V.3SP.PRES.REL* *yn.PRT* *be.V.3SP.PRES.REL*

yn **cyfieithu** **.**
stative.STAT *translate.V.INFIN*

(311) **VAL:** **ie** **.**
%aut *yes.ADV*

(312) **EST:** **ac** **oedd** **y** **um** **hen** **ddynes**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *um.IM* *old.ADJ* *woman.N.F.SG+SM*

o **o** **Colombia**$_S^C$ **yn** **cyraedd** **.**
of.PREP *from.PREP* *name* *yn.PRT* *unk*

(313) **VAL:** **ah**$_S^C$ **.**
%aut *ah.IM*

(314) **EST:** **ac** **oedd** **fi** **yn** **deud**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM* *stative.STAT* *say.V.INFIN.SPOKEN*

yr **yr** **hanes** **y** **bobl** **o**
the.DET.DEF *the.DET.DEF* *story.N.M.SG* *the.DET.DEF* *people.N.F.SG+SM* *of.PREP*

Gymru **sy** **wedi** **dod** **i** **yr**
Wales.N.F.SG.PLACE+SM *be.V.3SP.PRES.REL* *after.PREP* *come.V.INFIN* *to.PREP* *the.DET.DEF*

Wladfa **a** **.**
name *and.CONJ*

(315) **VAL:** **na** **.**
%aut *neg.PRT*

(316) **VAL:** **a** **dydy** **nhw** **ddim** **yn**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN* *they.PRON.3P* *not.ADV+SM* *stative.STAT*

gwybod **dim** **?**
know.V.INFIN *nothing.N.M.SG[or]not.ADV*

(317) **EST:** **na** **.**
%aut *neg.PRT*

(318) **EST:** na na oedden   nhw   ddim yn
%aut *neg.PRT* *neg.PRT* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *not.ADV+SM* *stative.STAT*

   gwybod .
   know.V.INFIN

(319) **VAL:** na   .
%aut *neg.PRT*

(320) **EST:** felly oedd   e   yn   deud
%aut *so.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *say.V.INFIN.SPOKEN*

   yr   hanes   tan   heddiw .
   the.DET.DEF *story.N.M.SG* *until.PREP* *today.ADV*

(321) **VAL:** .
%aut

(322) **EST:** a   oedd   hi   mor nerfus oedd
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S* *so.ADV* *unk* *be.V.3S.IMPERF*

   hi   ddim   yn   gwybod .
   she.PRON.F.3S *not.ADV+SM* *stative.STAT* *know.V.INFIN*

(323) **VAL:** ia   .
%aut *yes.ADV*

(324) **EST:** a   ar   y   diwedd oedd   hi   .
%aut *and.CONJ* *on.PREP* *the.DET.DEF* *end.N.M.SG* *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S*

(325) **VAL:** .
%aut

(326) **EST:** ac oedd   hi   yn   gorfod   gofyn
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S* *stative.STAT* *have_to.V.INFIN* *ask.V.INFIN*

   i   fi   i   sgwennu .
   to.PREP *I.PRON.1S+SM* *to.PREP* *write.V.INFIN*

(327) **VAL:** sgwennu ?
%aut *write.V.INFIN*

(328) **VAL:** .
%aut

(329) **EST:** ac ar ddiwedd oedd hi yn
%aut *and.CONJ on.PREP end.N.M.SG+SM be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S stative.STAT*

deud er$_S^C$ yn gofyn peth i fi
say.V.INFIN.SPOKEN er.IM stative.STAT ask.V.INFIN thing.N.M.SG to.PREP I.PRON.1S+SM

er$_S^C$ eto i gwybod os oeddwn fi yn
er.IM again.ADV to.PREP know.V.INFIN if.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S+SM yn.PRT

yn dweud gwir .
stative.STAT say.V.INFIN truth.N.M.SG[or]true.ADJ

(330) **VAL:** ie .
%aut *yes.ADV*

(331) **EST:** er pryd mae cwch wedi cyraedd
%aut *er.IM when.INT[or]time.N.M.SG be.V.3S.PRES boat.N.M.SG after.PREP unk*

i .
to.PREP

(332) **VAL:** .
%aut

(333) **EST:** ac oedd fi yn gwybod yn
%aut *and.CONJ be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM stative.STAT know.V.INFIN stative.STAT*

iawn .
OK.ADV

(334) **VAL:** .
%aut

(335) **EST:** mm .
%aut *mm.IM*

(336) **VAL:** **ia** .
%aut *yes.ADV*

(337) **EST:** **a** **wedyn** **es** **i** **i**
%aut *and.CONJ* *afterwards.ADV* *go.V.1S.PAST.SPOKEN* *I.PRON.1S* *to.PREP*
Aberystwyth$_S^C$ **efo** .
name *with.PREP*

(338) **VAL:** **Cerys$_S^C$** .
%aut *name*

(339) **EST:** **efo** **Cerys$_S^C$** .
%aut *with.PREP* *name*

(340) **EST:** **a** **wedyn** **i** **Llanuwchlyn$_S^C$** **efo** .
%aut *and.CONJ* *afterwards.ADV* *to.PREP* *name* *with.PREP*

(341) **VAL:** **a** **ges** **di** **ges**
%aut *and.CONJ* *get.V.1S.PAST.SPOKEN+SM* *you.PRON.2S+SM* *get.V.1S.PAST.SPOKEN+SM*
di **hwyl** **fan** **yna** **?**
you.PRON.2S+SM *fun.N.F.SG* *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV*

(342) **EST:** **a** .
%aut *and.CONJ*

(343) **EST:** **do** .
%aut *yes.ADV.PAST*

(344) **EST:** **dw** **i** **wedi** **bod** **yn** **gweithio**
%aut *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *after.PREP* *be.V.INFIN* *stative.STAT* *work.V.INFIN*
ar **y** **fferm** **yn** **Bryn_Gwyn$_S^C$** **fferm** **aur**
on.PREP *the.DET.DEF* *farm.N.F.SG* *in.PREP* *name* *farm.N.F.SG* *gold.N.M.SG*
am **wythnos** .
for.PREP *week.N.F.SG*

(345) **EST:**   **a**   **wedyn**   **er**$_S^C$ **es**   **i**   **i**   **fensio**
%aut   *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *er.IM*   *go.V.1S.PAST.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *to.PREP*   *unk*

        y   **y**   **i**   **um**   **chwe**   **mis**   .
        the.DET.DEF   *the.DET.DEF*   *to.PREP*   *um.IM*   *six.NUM*   *month.N.M.SG*

(346) **EST:**   **wel**   **dwy**   **fis**   .
%aut   *well.IM*   *two.NUM.F*   *month.N.M.SG+SM*

(347) **VAL:**   **a**   **cael**   **hwyl**   **efo**   **yr**   **côr**
%aut   *and.CONJ*   *have.V.INFIN*   *fun.N.F.SG*   *with.PREP*   *the.DET.DEF*   *choir.N.M.SG*

        hefyd   **ia**   **?**
        also.ADV   *yes.ADV*

(348) **EST:**   **efo**   **dau**   **côr**   .
%aut   *with.PREP*   *two.NUM.M*   *choir.N.M.SG*

(349) **EST:**   **oedd**   **fi**   **yn**   **canu**   **yn**   **y**
%aut   *be.V.3S.IMPERF*   *I.PRON.1S+SM*   *stative.STAT*   *sing.V.INFIN*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*

        côr   **cymysg**   **Llanuwchlyn**$_S^C$ **a**   **yr**   **côr**   .
        choir.N.M.SG   *mixed.ADJ*   *name*   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *choir.N.M.SG*

(350) **EST:**   **um**   **oedd**   **hwn**   **yn**   **wych**   .
%aut   *um.IM*   *be.V.3S.IMPERF*   *this.PRON.M.SG*   *stative.STAT*   *splendid.ADJ+SM*

(351) **VAL:**   **oh**$_S^C$.
%aut   *oh.IM*

(352) **VAL:**   **oeddwn**   **i**   **yn**   **oeddwn**   **i**   **er**$_S^C$ **draw**
%aut   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *yn.PRT*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *er.IM*   *yonder.ADV*

        yn   **yr**   **un**   **adeg**   **a**   **ti**   .
        in.PREP   *the.DET.DEF*   *one.NUM*   *time.N.F.SG*   *and.CONJ*   *you.PRON.2S*

(353) **VAL:**   **ac**   **oeddwn**   **i**   **yn**   **gwylio**   **ar**
%aut   *and.CONJ*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *stative.STAT*   *watch.V.INFIN*   *on.PREP*

        y   **teledu**   .
        the.DET.DEF   *television.N.M.SG*

(354) **VAL:** achos yr un diwrnod oedd chi
%aut *cause.N.M.SG the.DET.DEF one.NUM day.N.M.SG be.V.3S.IMPERF you.PRON.2P*

yn canu yn yr Eisteddfod oeddwn i
stative.STAT sing.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF name be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S

yn y tŷ efo Gwilym$_S^C$.
in.PREP the.DET.DEF house.N.M.SG with.PREP name

(355) **EST:** oh$_S^C$ reit ia .
%aut *oh.IM quite.ADV yes.ADV*

(356) **VAL:** Gwilym$_S^C$ Gwilym_Roberts$_S^C$ yng Nghaerdydd$_S^C$.
%aut *name name in.PREP name*

(357) **EST:** Roberts$_S^C$.
%aut *name*

(358) **VAL:** ac oeddwn i yn gwylio oeddwn
%aut *and.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT watch.V.INFIN be.V.1S.IMPERF*

i yn gweud .
I.PRON.1S yn.PRT unk

(359) **VAL:** ah$_S^C$ hwyrach tybed fyddai yn
%aut *ah.IM late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV I.wonder.ADV be.V.3S.COND+SM stative.STAT*

gweld Estaban$_S^C$ ar y teledu .
see.V.INFIN name on.PREP the.DET.DEF television.N.M.SG

(360) **EST:** .
%aut

(361) **VAL:** a dyna oeddwn i yn gweld
%aut *and.CONJ that_is.ADV be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT see.V.INFIN*

ti wedyn .
you.PRON.2S afterwards.ADV

(362) **VAL:** oh$_S^C$ na oedd hi yn neis .
%aut *oh.IM neg.PRT be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S stative.STAT nice.ADJ*

(363) **VAL:** **a** **cwrdd** **a** **ti** **wedyn** **yn** **mewn**
%aut *and.CONJ* *meet.V.INFIN* *and.CONJ* *you.PRON.2S* *afterwards.ADV* *yn.PRT* *in.PREP*

pyb **ti** **yn** **cofio** **?**
unk *you.PRON.2S* *stative.STAT* *remember.V.INFIN*

(364) **VAL:** **a** **canu** **tan** **yn** **hwyr** **yn** **nos** **.**
%aut *and.CONJ* *sing.V.INFIN* *until.PREP* *stative.STAT* *late.ADJ* *in.PREP* *night.N.F.SG*

(365) **EST:** **do** **.**
%aut *yes.ADV.PAST*

(366) **EST:** **ond** **ie** **yn** **yn** **y** **yn** **Caerdydd**$_S^C$
%aut *but.CONJ* *yes.ADV* *yn.PRT* *in.PREP* *the.DET.DEF* *in.PREP* *name*

oedd **.**
be.V.3S.IMPERF

(367) **EST:** **na** **.**
%aut *neg.PRT*

(368) **VAL:** **yn** **agos** **i** **Gaerdydd**$_S^C$ **.**
%aut *stative.STAT* *near.ADJ* *to.PREP* *name*

(369) **EST:** **yn** **agos** **i** **Gaerdydd** **.**
%aut *stative.STAT* *near.ADJ* *to.PREP* *Cardiff.NAME.PLACE+SM*

(370) **VAL:** **ond** **dw** **i** **ddim** **yn**
%aut *but.CONJ* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *stative.STAT*

cofio **enw** **yr** **lle** **.**
remember.V.INFIN *name.N.M.SG* *the.DET.DEF* *place.N.M.SG*

(371) **VAL:** **dw** **i** **wedi** **dechrau** **.**
%aut *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *after.PREP* *begin.V.INFIN*

(372) **EST:** **pryd** **oedd** **Pontypridd**$_S^C$ **?**
%aut *when.INT* *be.V.3S.IMPERF* *name*

(373) **VAL:** **Pontypridd**$_S^C$.
    %aut   *name*

(374) **VAL:** **wedi** **dechrau** **anghofio** **enwau** **llefydd** .
    %aut   *after.PREP* *begin.V.INFIN* *forget.V.INFIN* *names.N.M.PL* *places.N.M.PL*

(375) **VAL:** **ti** **yn** **gwybod** ?
    %aut   *you.PRON.2S* *stative.STAT* *know.V.INFIN*

(376) **EST:** **wel** **ac** **oedd** **fi** **yn** **sgwrsio**
    %aut   *well.IM* *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM* *stative.STAT* *chat.V.INFIN*
    efo **Cerys**$_S^C$ **neithiwr** .
    with.PREP *name* *last.night.ADV*

(377) **EST:** **ac** **oedd** **oedd** **fi** **yn** **gofyn**
    %aut   *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *be.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM* *stative.STAT* *ask.V.INFIN*
    wrtho **fo** **er**$_S^C$ **oedd** **fi** **yn**
    to_him.PREP+PRON.M.3S *he.PRON.M.3S* *er.IM* *be.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM* *stative.STAT*
    deud **wrtho** **fo** .
    say.V.INFIN.SPOKEN *to_him.PREP+PRON.M.3S* *he.PRON.M.3S*

(378) **EST:** **oedd** **fi** **mewn** **yn** **canu** **mewn**
    %aut   *be.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM* *in.PREP* *stative.STAT* *sing.V.INFIN* *in.PREP*
    tafarn **um** **yn** **y** **dre** **yn** **ryw**
    tavern.N.MF.SG *um.IM* *in.PREP* *the.DET.DEF* *town.N.F.SG+SM* *in.PREP* *some.PREQ+SM*
    dre **yn** **ymyl** **y** **môr** .
    town.N.F.SG+SM *in.PREP* *edge.N.F.SG* *the.DET.DEF* *sea.N.M.SG*

(379) **EST:** **er**$_S^C$ **ochr** **y** **môr** .
    %aut   *er.IM* *side.N.F.SG* *the.DET.DEF* *sea.N.M.SG*

(380) **EST:** **ac** **oedd** **ynys** **hyfryd** **iawn** **bach**
    %aut   *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *island.N.F.SG* *delightful.ADJ* *very.ADV* *small.ADJ*
    o **blaen** .
    of.PREP *front.N.M.SG[or]plain.ADJ+SM*

(381) **EST:** **ac** **oedd** **un** **cwch** **yn** **mynd**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *one.NUM* *boat.N.M.SG* *stative.STAT* *go.V.INFIN*

bob **munud** **.**
each.PREQ+SM *minute.N.M.SG*

(382) **VAL:** **mynd** **a** **dod** **.**
%aut *go.V.INFIN* *and.CONJ* *come.V.INFIN*

(383) **EST:** **be** **ydy** **enw** **yr** **ynys** **be**
%aut *what.INT* *be.V.3S.PRES* *name.N.M.SG* *the.DET.DEF* *island.N.F.SG* *what.INT*

ydy **enw** **yr** **dre** **dw** **i**
be.V.3S.PRES *name.N.M.SG* *the.DET.DEF* *town.N.F.SG+SM* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S*

ddim **yn** **cofio** **.**
not.ADV+SM *stative.STAT* *remember.V.INFIN*

(384) **EST:** **ac** **oedd** **o** **yn** **deud**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *say.V.INFIN.SPOKEN*

er$_S^C$ **enw** **yr** **tafarn** **enw** **yr** **ynys**
er.IM *name.N.M.SG* *the.DET.DEF* *tavern.N.MF.SG* *name.N.M.SG* *the.DET.DEF* *island.N.F.SG*

ac **enw** **yr** **lle** **oedd** **Aberdaron**$_S^C$
and.CONJ *name.N.M.SG* *the.DET.DEF* *place.N.M.SG* *be.V.3S.IMPERF* *name*

Ynys_Enlli$_S^C$ **ac** **oedd** **y** **tafarn** **y**
name *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *tavern.N.MF.SG* *the.DET.DEF*

Ship$_S^C$ **Y_Cwch** **.**
name *name*

(385) **VAL:** **ah**$_S^C$ **dyna** **neis** **.**
%aut *ah.IM* *that_is.ADV* *nice.ADJ*

(386) **VAL:** **lle** **oedd** **o** **?**
%aut *where.INT* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

(387) **VAL:** **ah**$_S^C$ **.**
%aut *ah.IM*

(388) **EST:** **ia** **.**
%aut *yes.ADV*

(389) **EST:** felly .
    %aut   *so.ADV*

(390) **VAL:** neis .
    %aut   *nice.ADJ*

(391) **EST:** ia .
    %aut   *yes.ADV*

(392) **EST:** ond   oedd   oedd   wel   oedd   fi   .
    %aut   *but.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *be.V.3S.IMPERF*   *well.IM*   *be.V.3S.IMPERF*   *I.PRON.1S+SM*

(393) **VAL:** hen   amser   i   ni   mynd   yn_ôl   achos
    %aut   *old.ADJ*   *time.N.M.SG*   *to.PREP*   *we.PRON.1P*   *go.V.INFIN*   *back.ADV*   *cause.N.M.SG*
    os   dw   i   wedi   dechrau   anghofio
    if.CONJ   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *begin.V.INFIN*   *forget.V.INFIN*
    yr   pethau   mae   yn   ddrwg   gen
    the.DET.DEF   *things.N.M.PL*   *be.V.3S.PRES*   *stative.STAT*   *bad.ADJ+SM*   *with.PREP.SPOKEN*
    i   dw   i   isio   mynd   yn_ôl   .
    I.PRON.1S   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *want.N.M.SG*   *go.V.INFIN*   *back.ADV*

(394) **EST:** ia .
    %aut   *yes.ADV*

(395) **EST:** na   dw   i   isio   mynd   yn_ôl   .
    %aut   *neg.PRT*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *want.N.M.SG*   *go.V.INFIN*   *back.ADV*

(396) **EST:** oedd   oedd   ni   er$_S^C$ er$_S^C$ Erika$_S^C$ a
    %aut   *be.V.3S.IMPERF*   *be.V.3S.IMPERF*   *we.PRON.1P*   *er.IM*   *er.IM*   *name*   *and.CONJ*
    fi   yn   yn   yn   gorfod   fynd   er$_S^C$ er$_S^C$
    I.PRON.1S+SM   *yn.PRT*   *yn.PRT*   *stative.STAT*   *have_to.V.INFIN*   *go.V.INFIN+SM*   *er.IM*   *er.IM*
    i   yr   Eisteddfod   ddiwethaf   er$_S^C$ dwy_fil   a   naw   .
    to.PREP   *the.DET.DEF*   *name*   *last.ADJ+SM*   *er.IM*   *unk*   *and.CONJ*   *nine.NUM*

(397) **VAL:** mm .
    %aut   *mm.IM*

(398) **EST:** **ia**   .
   %aut   *yes.ADV*

(399) **EST:** **ond**   **oeddwn**   **i**   **methu**   .
   %aut   *but.CONJ*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *fail.V.INFIN*

(400) **VAL:** **a**   **chi**   .
   %aut   *and.CONJ*   *you.PRON.2P*

(401) **EST:** **a**   **bres**   **wedi**   **mynd**   **yn**   **wyllt**   .
   %aut   *and.CONJ*   *money.N.M.SG+SM*   *after.PREP*   *go.V.INFIN*   *stative.STAT*   *wild.ADJ+SM*

(402) **VAL:** **ie**   **ie**   .
   %aut   *yes.ADV*   *yes.ADV*

(403) **EST:** **ie**   .
   %aut   *yes.ADV*

(404) **VAL:** **ie**   .
   %aut   *yes.ADV*

(405) **VAL:** **car**   **siŵr**   **bod**   **o**   **yn**   **drud**
   %aut   *car.N.M.SG*   *sure.ADJ*   *be.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*   *expensive.ADJ*
   iawn   .
   very.ADV

(406) **EST:** **mm**   .
   %aut   *mm.IM*

(407) **VAL:** **a**   **beth**   **am**   **dy**   **blant**   ?
   %aut   *and.CONJ*   *what.INT*   *for.PREP*   *your.ADJ.POSS*   *children.N.M.PL+SM*

(408) **EST:** a   un   .
     %aut   *and.CONJ*   *one.NUM*

(409) **VAL:** ydy   nhw   yn   siarad   Cymraeg   .
     %aut   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *stative.STAT*   *talk.V.INFIN*   *Welsh.N.F.SG*

(410) **EST:** wel   mae   Luciana$_S^C$ yn   yn   yn   yr
     %aut   *well.IM*   *be.V.3S.PRES*   *name*   *yn.PRT*   *yn.PRT*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*
     ysgol   .
     school.N.F.SG

(411) **EST:** ond   er$_S^C$ ti   yn   gwybod   sut   mae   .
     %aut   *but.CONJ*   *er.IM*   *you.PRON.2S*   *stative.STAT*   *know.V.INFIN*   *how.INT*   *be.V.3S.PRES*

(412) **VAL:** mae   yn   hen   .
     %aut   *be.V.3S.PRES*   *stative.STAT*   *old.ADJ*

(413) **VAL:** mae   yn   anodd   welest   ti   .
     %aut   *be.V.3S.PRES*   *stative.STAT*   *difficult.ADJ*   *unk*   *you.PRON.2S*

(414) **EST:** mae   yn   anodd   ie   .
     %aut   *be.V.3S.PRES*   *stative.STAT*   *difficult.ADJ*   *yes.ADV*

(415) **EST:** ond   mae   .
     %aut   *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*

(416) **VAL:** ti   yn   gwybod   be   dw   i
     %aut   *you.PRON.2S*   *stative.STAT*   *know.V.INFIN*   *what.INT*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*
     yn   **credu**   **ydy**   **o**   ?
     stative.STAT   *believe.V.INFIN*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

(417) **VAL:** mae   yna   lot   o   ddewis
     %aut   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *lot.QUAN*   *of.PREP*   *select.V.INFIN+SM[or]choose.V.INFIN+SM*
     yn   **y**   **dre**   **rŵan**   .
     in.PREP   *the.DET.DEF*   *town.N.F.SG+SM*   *now.ADV*

(418) **VAL:** oedd yna dim o yr blaen .
%aut *be.V.3S.IMPERF* *there.ADV* *nothing.N.M.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *front.N.M.SG*

(419) **EST:** mm .
%aut *mm.IM*

(420) **VAL:** pan oedd y dechreuodd yr
%aut *when.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *that.PRON.REL* *begin.V.3S.PAST* *the.DET.DEF*

ysgol Cymraeg oedd yna ddim llawer o
school.N.F.SG *Welsh.N.F.SG* *be.V.3S.IMPERF* *there.ADV* *not.ADV+SM* *many.QUAN* *of.PREP*

ddewis .
select.V.INFIN+SM[or]choose.V.INFIN+SM

(421) **VAL:** oedd y plant ddim yn
%aut *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *children.N.M.PL* *not.ADV+SM* *stative.STAT*

cael yr pwll nofio na lle
have.V.INFIN *the.DET.DEF* *pool.N.M.SG* *swim.V.INFIN* *neg.PRT* *where.INT[or]place.N.M.SG*

fynd i dawnsio na paentio na
go.V.INFIN+SM *to.PREP* *dance.V.INFIN* *(n)or.CONJ* *paint.V.INFIN* *neg.PRT*

ddim_byd .
anything.ADV+SM

(422) **EST:** dyna fo ia .
%aut *that_is.ADV* *he.PRON.M.3S* *yes.ADV*

(423) **VAL:** ond rŵan .
%aut *but.CONJ* *now.ADV*

(424) **EST:** wel mae Luciana$_S^C$ yn paentio rŵan a
%aut *well.IM* *be.V.3S.PRES* *name* *stative.STAT* *paint.V.INFIN* *now.ADV* *and.CONJ*

yn chwarae dysgu piano a nofio hefyd
stative.STAT *play.V.INFIN* *teach.V.INFIN* *unk* *and.CONJ* *swim.V.INFIN* *also.ADV*

a .
and.CONJ

(425) **VAL:** welest ti .
%aut *unk* *you.PRON.2S*

(426) **VAL:** ie   a   mae   yr   mae   yr
      %aut   *yes.ADV*   *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.REL*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.REL*

      mae   diwrnod   yr   un   .
      be.V.3S.PRES   *day.N.M.SG*   *the.DET.DEF*   *one.NUM*

(427) **EST:** a   mae   hi   yn   mynd   i
      %aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *stative.STAT*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*

      yr   capel   hefyd   .
      the.DET.DEF   *chapel.N.M.SG*   *also.ADV*

(428) **VAL:** .
      %aut

(429) **EST:** a   ysgol   sul   a   .
      %aut   *and.CONJ*   *school.N.F.SG*   *unk*   *and.CONJ*

(430) **VAL:** ah$_S^C$ dyna   neis   .
      %aut   *ah.IM*   *that_is.ADV*   *nice.ADJ*

(431) **EST:** ia   .
      %aut   *yes.ADV*

(432) **VAL:** ble   mae   nhw   yn   mynd   i
      %aut   *where.INT*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *stative.STAT*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*

      yr   ysgol   ?
      the.DET.DEF   *school.N.F.SG*

(433) **EST:** er$_S^C$ i   i   .
      %aut   *er.IM*   *to.PREP*   *to.PREP*

(434) **VAL:** capel   Methodistiaid   ?
      %aut   *chapel.N.M.SG*   *name*

(435) **VAL:** oh$_S^C$.
      %aut   *oh.IM*

(436) **EST:** a   wedi mynd i   i   i   .
   %aut *and.CONJ* *after.PREP* *go.V.INFIN* *to.PREP* *to.PREP* *to.PREP*

(437) **VAL:** ah$_S^C$ dyna   neis .
   %aut *ah.IM* *that_is.ADV* *nice.ADJ*

(438) **EST:** wel mae   hi   mae   hi   er$_S^C$ wedi
   %aut *well.IM* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *er.IM* *after.PREP*
   gwirioni **ia** .
   dote.V.INFIN *yes.ADV*

(439) **VAL:** wrth ei   bodd   .
   %aut *by.PREP* *3S.ADJ.POSS* *pleasure.N.M.SG*

(440) **VAL:** dyna   neis   .
   %aut *that_is.ADV* *nice.ADJ*

(441) **EST:** a   be   dan   ni   yn
   %aut *and.CONJ* *what.INT* *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *stative.STAT*
   wneud   **ydy**   **um** **os** **mae**   **hi**   **isio**
   make.V.INFIN+SM *be.V.3S.PRES* *um.IM* *if.CONJ* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *want.N.M.SG*
   rywbeth   **oedd**   **hi**   **yn** **er$_S^C$** .
   something.N.M.SG+SM *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S* *yn.PRT* *er.IM*

(442) **VAL:** ie   .
   %aut *yes.ADV*

(443) **EST:** a   mae   hi   wedi er$_S^C$ dechrau i
   %aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *after.PREP* *er.IM* *begin.V.INFIN* *to.PREP*
   mwynhau **peintio** **hefyd** .
   enjoy.V.INFIN *paint.V.INFIN* *also.ADV*

(444) **VAL:** ie   .
   %aut *yes.ADV*

(445) **EST:** mae hi wedi wneud dwy um .
%aut *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *after.PREP* *make.V.INFIN+SM* *two.NUM.F* *um.IM*

(446) **VAL:** ydy hi yn mynd i yr ?
%aut *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *stative.STAT* *go.V.INFIN* *to.PREP* *the.DET.DEF*

(447) **EST:** ydy .
%aut *be.V.3S.PRES*

(448) **VAL:** ah$_S^C$ oeddwn i yn fan yna
%aut *ah.IM* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV*

hefyd heddiw .
also.ADV *today.ADV*

(449) **EST:** mm .
%aut *mm.IM*

(450) **VAL:** achos ar ddydd Mawrth am bedwar
%aut *cause.N.M.SG* *on.PREP* *day.N.M.SG+SM* *Tuesday.N.M.SG* *for.PREP* *four.NUM.M+SM*

o yr gloch dan ni yn
of.PREP *the.DET.DEF* *bell.N.F.SG+SM* *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *stative.STAT*

cwrdd a ein_gilydd i siarad Cymraeg yn
meet.V.INFIN *and.CONJ* *each_other.PRON.1P* *to.PREP* *talk.V.INFIN* *Welsh.N.F.SG* *in.PREP*

yr el^S rincon^S del^S arte^S .
the.DET.DEF *the.DET.DEF.M.SG* *unk* *of_the.PREP+DET.DEF.M.SG* *art.N.M*

[. . .] the art place

(451) **VAL:** a dim_ond mynd i gweu neu neu
%aut *and.CONJ* *only.ADV* *go.V.INFIN* *to.PREP* *knit.V.INFIN* *or.CONJ* *or.CONJ*

unrhyw artesanía^S .
any.ADJ *unk*

[. . .] crafts

(452) **VAL:** a dan ni yn wneud
%aut *and.CONJ* *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *stative.STAT* *make.V.INFIN+SM*

o trwy gyfrwng y Gymraeg
he.PRON.M.3S.SPOKEN *through.PREP* *medium.N.M.SG+SM* *the.DET.DEF* *Welsh.N.F.SG+SM*

yndan ?
be.V.1P.PRES.EMPH

(453) **VAL:** siarad Cymraeg .
  %aut   talk.*V.2S.IMPER*   Welsh.*N.F.SG*

(454) **EST:** iawn .
  %aut   OK.*ADV*

(455) **VAL:** esgus i siarad Cymraeg .
  %aut   excuse.*N.M.SG*   to.*PREP*   talk.*V.INFIN*   Welsh.*N.F.SG*

(456) **EST:** ia siŵr .
  %aut   yes.*ADV*   sure.*ADJ*

(457) **VAL:** esgus cwrdd â ein_gilydd
  %aut   excuse.*N.M.SG*   meeting.*N.M.SG[or]meet.V.INFIN*   with.*PREP*   each_other.*PRON.1P*
  a siarad Cymraeg .
  and.*CONJ*   talk.*V.INFIN*   Welsh.*N.F.SG*

(458) **EST:** wel mae angen os .
  %aut   well.*IM*   be.*V.3S.PRES*   need.*N.M.SG*   if.*CONJ*

(459) **VAL:** ie os dan ni isio cadw
  %aut   yes.*ADV*   if.*CONJ*   be.*V.1P.PRES.SPOKEN*   we.*PRON.1P*   want.*N.M.SG*   keep.*V.INFIN*
  yr iaith ynde .
  the.*DET.DEF*   language.*N.F.SG*   isn't_it.*IM*

(460) **EST:** wel dw i ddim yn cael
  %aut   well.*IM*   be.*V.1S.PRES.SPOKEN*   I.*PRON.1S*   not.*ADV+SM*   stative.*STAT*   have.*V.INFIN*
  cyfle mawr i siarad Cymraeg efo efo .
  opportunity.*N.M.SG*   big.*ADJ*   to.*PREP*   talk.*V.INFIN*   Welsh.*N.F.SG*   with.*PREP*   with.*PREP*

(461) **VAL:** efo pobl .
  %aut   with.*PREP*   people.*N.F.SG*

(462) **EST:** efo pobl .
  %aut   with.*PREP*   people.*N.F.SG*

(463) **EST:** **a** **dw** **i** **dw** **i**
     %aut *and.CONJ* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S*

            ar **y** **tractor** **ar** **ben** **fy** **hun** .
            on.PREP *the.DET.DEF* *unk* *on.PREP* *head.N.M.SG+SM* *my.ADJ.POSS* *self.PRON.SG*

(464) **VAL:** **ie** .
     %aut *yes.ADV*

(465) **EST:** **a** **a** **wedyn** **gweithio** **efo** **dad**
     %aut *and.CONJ* *and.CONJ* *afterwards.ADV* *work.V.INFIN* *with.PREP* *father.N.M.SG+SM*

            a **dw** **i** **ddim** **yn** **siarad**
            and.CONJ *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *stative.STAT* *talk.V.INFIN*

            Cymraeg .
            Welsh.N.F.SG

(466) **VAL:** **oes** **yna** **beiriant** **i** **chwarae** **C_D**
     %aut *be.V.3S.PRES.INDEF* *there.ADV* *machine.N.M.SG+SM* *to.PREP* *play.V.INFIN* *name*

            efo **ti** ?
            with.PREP *you.PRON.2S*

(467) **EST:** **nag** **oes** .
     %aut *neg.PRT* *be.V.3S.PRES.INDEF*

(468) **VAL:** **ar** **y** **ar** **y** **tractor** **yna** ?
     %aut *on.PREP* *the.DET.DEF* *on.PREP* *the.DET.DEF* *unk* *there.ADV*

(469) **EST:** **na** **nag** **oes** .
     %aut *neg.PRT* *neg.PRT* *be.V.3S.PRES.INDEF*

(470) **EST:** **a** **does** **dim** **ar** **y** **chwaith** .
     %aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG* *not.ADV* *on.PREP* *the.DET.DEF* *neither.ADV*

(471) **VAL:** **ah$_S^C$** .
     %aut *ah.IM*

(472) **VAL:** **faset** **ti** **yn** **gallu** **gwrando**
      %aut *be.V.2S.PLUPERF+SM* *you.PRON.2S* *stative.STAT* *be_able.V.INFIN* *listen.V.INFIN*

      ar **cerddoriaeth** .
      on.PREP *music.N.F.SG*

(473) **EST:** **ia** .
      %aut *yes.ADV*

(474) **EST:** **Radio** **Radio_Nacional** **dw** **i** **yn** **yn**
      %aut *name* *name* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *yn.PRT* *in.PREP*

      y **pickup** **mae** **gen** **i** **Radio_Nacional**^C_S
      the.DET.DEF *unk* *be.V.3S.PRES* *with.PREP.SPOKEN* *to.PREP* *name*

      felly **dw** **i** **yn** **dw** **i**
      so.ADV *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *yn.PRT* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S*

      yn **gwrando** **ar** **er**^C_S **Joyce_Powell**^C_S .
      stative.STAT *listen.V.INFIN* *on.PREP* *er.IM* *name*

(475) **VAL:** **mm** .
      %aut *mm.IM*

(476) **VAL:** .
      %aut

(477) **VAL:** **ar** **ddydd** **Sadwrn** .
      %aut *on.PREP* *day.N.M.SG+SM* *Saturday.N.M.SG*

(478) **EST:** **ar** **ddydd** **Sadwrn** **ia** .
      %aut *on.PREP* *day.N.M.SG+SM* *Saturday.N.M.SG* *yes.ADV*

(479) **VAL:** **mm** .
      %aut *mm.IM*

(480) **EST:** **ti** **yn** **gwybod** **bod** **dan**
      %aut *you.PRON.2S* *stative.STAT* *know.V.INFIN* *be.V.INFIN* *be.V.1P.PRES.SPOKEN*

      ni **yn** **cael** **asado**^{S} **dydd** **Sadwrn** .
      we.PRON.1P *stative.STAT* *have.V.INFIN* *unk* *day.N.M.SG* *Saturday.N.M.SG*

(481) **EST:** **neu** **Sadwrn** .
     %aut   *or.CONJ*   *Saturday.N.M.SG[or]Saturn.N.M.SG*

(482) **VAL:** **ie** **yn** **lle** **Vernon**$_S^C$.
     %aut   *yes.ADV*   *in.PREP*   *where.INT*   *name*

(483) **EST:** **yn** **lle** **Vernon**$_S^C$?
     %aut   *in.PREP*   *where.INT*   *name*

(484) **VAL:** **ond** **dim** **mwy** **o** **ymarfer** **dw**
     %aut   *but.CONJ*   *not.ADV*   *more.ADJ.COMP*   *of.PREP*   *practice.V.INFIN*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*
     i **yn** **credu** .
     I.PRON.1S   *stative.STAT*   *believe.V.INFIN*

(485) **EST:** **na** .
     %aut   *neg.PRT*

(486) **EST:** **ond** **oedd** **wedi** **gofyn** **wrth** **am** **canu**
     %aut   *but.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *after.PREP*   *ask.V.INFIN*   *by.PREP*   *for.PREP*   *sing.V.INFIN*
     cyngerdd **er**$_S^C$ **yma** .
     concert.N.MF.SG   *er.IM*   *here.ADV*

(487) **VAL:** **ar** **heno** **bryd** .
     %aut   *on.PREP*   *tonight.ADV*   *mind.N.M.SG[or]when.INT+SM[or]time.N.M.SG+SM*

(488) **VAL:** **dau_ddeg_pump** .
     %aut   *unk*

(489) **EST:** **dau_ddeg_pump** .
     %aut   *unk*

(490) **EST:** **am** **fod** **er**^C_S **oedd** **oedd** **y**
%aut *for.PREP* *be.V.INFIN+SM* *er.IM* *be.V.3S.IMPERF* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF*

pobl **o** **cultura**^{S} **yna** **er**^C_S **wedi** **penderfynnu**
people.N.F.SG *of.PREP* *culture.N.F.SG* *there.ADV* *er.IM* *after.PREP* *unk*

wneud **dim_byd** **am** **fod** **yna** **er**^C_S **Glenda**^C_S
make.V.INFIN+SM *anything.ADV* *for.PREP* *be.V.INFIN+SM* *there.ADV* *er.IM* *name*

wedi **cael** **babi** **.**
after.PREP *have.V.INFIN* *baby.N.MF.SG*

(491) **EST:** **felly** **oedd** **fi** **yn** **deud** **.**
%aut *so.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM* *stative.STAT* *say.V.INFIN.SPOKEN*

(492) **EST:** **na** **dan** **ni** **er**^C_S **ddynion** **.**
%aut *neg.PRT* *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *er.IM* *men.N.M.PL+SM*

(493) **EST:** **ti** **yn** **gwybod** **mae** **yna** **criw**
%aut *you.PRON.2S* *stative.STAT* *know.V.INFIN* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *crew.N.M.SG*

bach **dynion** **sy** **yn** **canu** **?**
small.ADJ *men.N.M.PL* *be.V.3SP.PRES.REL* *stative.STAT* *sing.V.INFIN*

(494) **EST:** **dan** **ni** **wedi** **bod** **yn**
%aut *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *after.PREP* *be.V.INFIN* *stative.STAT*

ymarfer **trwy** **yr** **blwydd** **am** **er**^C_S **gwyl**
practice.V.INFIN *through.PREP* *the.DET.DEF* *year.N.F.SG* *for.PREP* *er.IM* *unk*

adloniant **ac** **doedd** **dim** **cyngerdd** **yn**
entertainment.N.M.SG *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF.NEG* *not.ADV* *concert.N.MF.SG* *yn.PRT*

gwyl **adloniant** **.**
unk *entertainment.N.M.SG*

(495) **VAL:** **ie** **.**
%aut *yes.ADV*

(496) **EST:** **a** **wedyn** **i** **.**
%aut *and.CONJ* *afterwards.ADV* *to.PREP*

(497) **VAL:** **a** **rŵan** **.**
%aut *and.CONJ* *now.ADV*

(498) **EST:** **rŵan** .
%aut *now.ADV*

(499) **EST:** **felly** **na** .
%aut *so.ADV* *neg.PRT*

(500) **EST:** **dan** **ni** **isio** **dan** **ni**
%aut *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *want.N.M.SG* *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P*

isio **ganu** .
want.N.M.SG *sing.V.INFIN+SM*

(501) **VAL:** **na** **dan** **ni** **isio** .
%aut *neg.PRT* *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *want.N.M.SG*

(502) **VAL:** **ac** **yr** **un** **côr** **yr** **unig**
%aut *and.CONJ* *the.DET.DEF* *one.NUM* *choir.N.M.SG* *the.DET.DEF* *only.PREQ*

côr **sy** **yn** **canu** **yn** **Gymraeg**
choir.N.M.SG *be.V.3SP.PRES.REL* *stative.STAT* *sing.V.INFIN* *in.PREP* *Welsh.N.F.SG+SM*

ydy **côr** **Seion**$_S^C$.
be.V.3S.PRES *choir.N.M.SG* *name*

(503) **EST:** **a** **mae** **o** **yn** **er**$_S^C$.
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *yn.PRT* *er.IM*

(504) **EST:** **dw** **i** **ddim** **yn** **gwybod** **am**
%aut *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *stative.STAT* *know.V.INFIN* *for.PREP*

am **Glenda**$_S^C$ **rŵan** .
for.PREP *name* *now.ADV*

(505) **VAL:** **na** .
%aut *neg.PRT*

(506) **EST:** **ond** .
%aut *but.CONJ*

(507) **EST:** a   fydd   Glenda$_S^C$ yn   dod   efo
      %aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.FUT+SM*   *name*   *stative.STAT*   *come.V.INFIN*   *with.PREP*

      yr   côr   hefyd   a   Seion$_S^C$ o   .
      the.DET.DEF   *choir.N.M.SG*   *also.ADV*   *and.CONJ*   *name*   *of.PREP*

(508) **VAL:** ah$_S^C$.
      %aut   *ah.IM*

(509) **EST:** criw   bach   .
      %aut   *crew.N.M.SG*   *small.ADJ*

(510) **EST:** a   ni   .
      %aut   *and.CONJ*   *we.PRON.1P*

(511) **EST:** a   .
      %aut   *and.CONJ*

(512) **VAL:** a   fasai   ni   yn   gallu
      %aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN+SM*   *we.PRON.1P*   *stative.STAT*   *be_able.V.INFIN*

      gofyn   i   Maria$_S^C$ ganu   rhywbeth   .
      ask.V.INFIN   *to.PREP*   *name*   *sing.V.INFIN+SM*   *something.N.M.SG*

(513) **EST:** mm   ie   .
      %aut   *mm.IM*   *yes.ADV*

(514) **VAL:** achos   mae   hi   .
      %aut   *cause.N.M.SG*   *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*

(515) **EST:** mm   .
      %aut   *mm.IM*

(516) **VAL:**
ti	**yn**	**gwybod**	**bod**	**Maria**$_S^C$	**wedi**
you.PRON.2S	*stative.STAT*	*know.V.INFIN*	*be.V.INFIN*	*name*	*after.PREP*

%aut

symud	**i**	**yr**	**dre**	**i**	**byw**	**ar**
move.V.INFIN	*to.PREP*	*the.DET.DEF*	*town.N.F.SG+SM*	*to.PREP*	*live.V.INFIN*	*on.PREP*

ben	**ei**	**hunan**	**?**
head.N.M.SG+SM	*3S.ADJ.POSS*	*self.PRON.SG*	

(517) **EST:**
naddo	**.**
no.ADV.PAST	

%aut

(518) **VAL:**
ie	**mae**	**yn**	**byw**	**yn**	**lle**
yes.ADV	*be.V.3S.PRES*	*stative.STAT*	*live.V.INFIN*	*in.PREP*	*where.INT*

%aut

oedd	**um**	**.**
be.V.3S.IMPERF	*um.IM*	

(519) **VAL:**
ti	**yn**	**cofio**	**lle**	**oedd**	**er**$_S^C$	**.**
you.PRON.2S	*stative.STAT*	*remember.V.INFIN*	*where.INT*	*be.V.3S.IMPERF*	*er.IM*	

%aut

(520) **VAL:**
beth	**ydy**	**enw**	**yr**	**dynes**	**.**
what.INT	*be.V.3S.PRES*	*name.N.M.SG*	*the.DET.DEF*	*woman.N.F.SG*	

%aut

(521) **VAL:**
nain	**i**	**Marcia_Roberts**$_S^C$	**.**
grandmother.N.F.SG	*to.PREP*	*name*	

%aut

(522) **VAL:**
nain	**Marcia**$_S^C$	**a**	**Marissa**$_S^C$	**?**
grandmother.N.F.SG	*name*	*and.CONJ*	*name*	

%aut

(523) **EST:**
ia	**Jenan**$_S^C$	**.**
yes.ADV	*name*	

%aut

(524) **VAL:**
Jenan$_S^C$	**ia**	**.**
name	*yes.ADV*	

%aut

(525) **VAL:** lle   oedd   **Jenan**$_S^C$ yn   byw   .
      %aut   *where.INT*   *be.V.3S.IMPERF*   *name*   *stative.STAT*   *live.V.INFIN*

(526) **VAL:** fflat   **bach**   **Jenan**$_S^C$ fan   yna   mae
      %aut   *flat.N.F.SG*   *small.ADJ*   *name*   *place.N.MF.SG+SM*   *there.ADV*   *be.V.3S.PRES*

      hi   **yn**   **byw**   .
      she.PRON.F.3S   *stative.STAT*   *live.V.INFIN*

(527) **EST:** ia   .
      %aut   *yes.ADV*

(528) **EST:** a   pwy   sy   yn   byw   yn
      %aut   *and.CONJ*   *who.PRON*   *be.V.3SP.PRES.REL*   *stative.STAT*   *live.V.INFIN*   *in.PREP*

      y   **tŷ**   **yn**   **y**   **tŷ**   **hi**   **yn**
      the.DET.DEF   *house.N.M.SG*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *house.N.M.SG*   *she.PRON.F.3S*   *in.PREP*

      y   **tŷ**   **Jenan**$_S^C$.
      the.DET.DEF   *house.N.M.SG*   *name*

(529) **VAL:** yn   tŷ   **Jenan**$_S^C$?
      %aut   *yn.PRT*   *house.N.M.SG*   *name*

(530) **VAL:** mam   **Marcia**$_S^C$.
      %aut   *mother.N.F.SG*   *name*

(531) **EST:** **ah**$_S^C$.
      %aut   *ah.IM*

(532) **VAL:** ie   .
      %aut   *yes.ADV*

(533) **VAL:** **Delia**$_S^C$ ie   ?
      %aut   *name*   *yes.ADV*

(534) **EST:** **ia** **Delia**$_S^C$.
    %aut   *yes.ADV*   *name*

(535) **VAL:** **mae** **Alwyn**$_S^C$ **yn** **cyrraedd** .
    %aut   *be.V.3S.PRES*   *name*   *stative.STAT*   *arrive.V.INFIN*

(536) **EST:** .
    %aut

(537) **VAL:** **ond** **um** **mae** **hi** **mae** **hi**
    %aut   *but.CONJ*   *um.IM*   *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*

    yn **hapus** **iawn** .
    stative.STAT   *happy.ADJ*   *very.ADV*

(538) **EST:** **siŵr** .
    %aut   *sure.ADJ*

(539) **VAL:** **dyna** **beth** **oedd** **isio** **ynde** .
    %aut   *that_is.ADV*   *what.INT*   *be.V.3S.IMPERF*   *want.N.M.SG*   *isn't_it.IM*

(540) **VAL:** **achos** **oedd** **hi** **yn** .
    %aut   *cause.N.M.SG*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *yn.PRT*

(541) **EST:** **ie** .
    %aut   *yes.ADV*

(542) **EST:** **oh**$_S^C$.
    %aut   *oh.IM*

(543) **EST:** **ond** **dw** **i** **wedi** **er**$_S^C$.
    %aut   *but.CONJ*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *er.IM*

(544) **VAL:** gweld hi yn cerdded .
%aut *see.V.INFIN* *she.PRON.F.3S* *stative.STAT* *walk.V.INFIN*

(545) **EST:** gweld hi yn cerdded efo yr
%aut *see.V.INFIN* *she.PRON.F.3S* *stative.STAT* *walk.V.INFIN* *with.PREP* *the.DET.DEF*
babi .
baby.N.MF.SG

(546) **VAL:** na mae yn anodd iawn byw .
%aut *neg.PRT* *be.V.3S.PRES* *stative.STAT* *difficult.ADJ* *very.ADV* *live.V.INFIN*

(547) **EST:** yndy siŵr .
%aut *be.V.3S.PRES.EMPH* *sure.ADJ*

(548) **VAL:** byw ar y fferm a gweithio yn
%aut *live.V.INFIN* *on.PREP* *the.DET.DEF* *farm.N.F.SG* *and.CONJ* *work.V.INFIN* *in.PREP*
y dre ynde os gen ti
the.DET.DEF *town.N.F.SG+SM* *isn't_it.IM* *if.CONJ* *with.PREP.SPOKEN* *you.PRON.2S*
ddim car .
not.ADV+SM *car.N.M.SG*

(549) **EST:** mm .
%aut *mm.IM*

(550) **VAL:** na mae yn hapus iawn .
%aut *neg.PRT* *be.V.3S.PRES* *stative.STAT* *happy.ADJ* *very.ADV*

(551) **VAL:** a mae yn gweithio yn wel mae
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *stative.STAT* *work.V.INFIN* *yn.PRT* *well.IM* *be.V.3S.PRES*
yn gweithio yn ysgol bilingüe[S] .
stative.STAT *work.V.INFIN* *yn.PRT* *school.N.F.SG* *bilingual.ADJ.M.SG*

well she works in a bilingual school

(552) **VAL:** a mae hi yn roid um clàsys
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *yn.PRT* *give.V.0.IMPERF+SM* *um.IM* *unk*
gitar a um .
unk *and.CONJ* *um.IM*

(553) **VAL:** beth   arall   mae   hi   yn
      %aut   *thing.N.M.SG+SM* *other.ADJ* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *stative.STAT*

      wneud   ?
      make.V.INFIN+SM

(554) **EST:** mae   hi   yn   .
      %aut   *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *yn.PRT*

(555) **EST:** be   ydy   yr   gair   ?
      %aut   *what.INT* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *word.N.M.SG*

(556) **VAL:** ie   .
      %aut   *yes.ADV*

(557) **EST:** er$_S^C$.
      %aut   *er.IM*

(558) **EST:** eh$_S^C$.
      %aut   *eh.IM*

(559) **VAL:** mae   hi   yn   talentog   iawn   .
      %aut   *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *stative.STAT* *talented.ADJ* *very.ADV*

(560) **EST:** talentog   iawn   .
      %aut   *talented.ADJ* *very.ADV*

(561) **VAL:** mm   .
      %aut   *mm.IM*

(562) **EST:** yndy   .
      %aut   *be.V.3S.PRES.EMPH*

(563) **VAL:** hogan   talentog   iawn   .
%aut   *girl.N.F.SG*   *talented.ADJ*   *very.ADV*

(564) **EST:** ydy   .
%aut   *be.V.3S.PRES*

(565) **VAL:** ie   .
%aut   *yes.ADV*

(566) **VAL:** a   mae   yr   babi   yn   llawn
%aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *baby.N.MF.SG*   *stative.STAT*   *full.ADJ*
bywyd   .
life.N.M.SG

(567) **VAL:** ddoe   neu   oeddwn   i   mewn   cyngerdd
%aut   *yesterday.ADV*   *or.CONJ*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *in.PREP*   *concert.N.MF.SG*
bach   yn   yr   salon^S central^S yn
small.ADJ   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *unk*   *centre.ADJ.M.SG[or]centre.N.F.SG*   *stative.STAT*
dre   .
town.N.F.SG+SM

[...] central room

(568) **EST:** oedd   ?
%aut   *be.V.3S.IMPERF*

(569) **VAL:** ac   oedd   yna   hogyn   yn   dawnsio
%aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *there.ADV*   *lad.N.M.SG*   *stative.STAT*   *dance.V.INFIN*
malambo^S welaist   ti   ?
unk   *see.V.2S.PAST+SM*   *you.PRON.2S*

(570) **VAL:** oedd   o   yn   .
%aut   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *yn.PRT*

(571) **VAL:** ac   oedd   y   babi   yn   edrych
     %aut   *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *baby.N.MF.SG* *stative.STAT* *look.V.INFIN*

     fel   yn   syn   fel   fasai   fo
     like.CONJ *stative.STAT* *amazed.ADJ* *like.CONJ* *be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN+SM* *he.PRON.M.3S*

     yn   gwybod   yn   iawn   beth   oedden
     stative.STAT *know.V.INFIN* *stative.STAT* *OK.ADV* *what.INT* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN*

     nhw   yn   wneud   ynde   .
     they.PRON.3P *stative.STAT* *make.V.INFIN+SM* *isn't_it.IM*

(572) **EST:** .
     %aut

(573) **VAL:** ia   .
     %aut   *yes.ADV*

(574) **VAL:** a   wedyn   oedd   o   yn
     %aut   *and.CONJ* *afterwards.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT*

     clapio   llawn   hwyl   .
     clap.V.INFIN *full.ADJ* *fun.N.F.SG*

(575) **VAL:** oh$_S^C$ babi   bach   hyfryd   mae   gen
     %aut   *oh.IM* *baby.N.MF.SG* *small.ADJ* *delightful.ADJ* *be.V.3S.PRES* *with.PREP.SPOKEN*

     sy   gen   i   .
     be.V.3SP.PRES.REL *with.PREP.SPOKEN* *I.PRON.1S*

(576) **VAL:** ie   .
     %aut   *yes.ADV*

(577) **VAL:** ie   fasa   hi   yn   gallu   canu
     %aut   *yes.ADV* *unk* *she.PRON.F.3S* *stative.STAT* *be_able.V.INFIN* *sing.V.INFIN*

     rywbeth   .
     something.N.M.SG+SM

(578) **EST:** ie   be   be   sy   isio   wneud
     %aut   *yes.ADV* *what.INT* *what.INT* *be.V.3SP.PRES.REL* *want.N.M.SG* *make.V.INFIN+SM*

     ydy   ydy   er$_S^C$ canu   dau   neu   tri
     be.V.3S.PRES *be.V.3S.PRES* *er.IM* *sing.V.INFIN* *two.NUM.M* *or.CONJ* *three.NUM.M*

     caneuon   bob   un   a   gwneud   rywbeth
     songs.N.F.PL *each.PREQ+SM* *one.NUM* *and.CONJ* *make.V.INFIN* *something.N.M.SG+SM*

     neis   .
     nice.ADJ

66

(579) **VAL:** .
       %aut

(580) **EST:** **ond**   **dim_byd**   **rhy**   .
       %aut   *but.CONJ*   *anything.ADV*   *too.ADJ*

(581) **VAL:** **byr**   .
       %aut   *short.ADJ*

(582) **VAL:** **ddim**   **ry**   **hir**   .
       %aut   *nothing.N.M.SG+SM*   *too.ADJ+SM*   *long.ADJ*

(583) **EST:** **ia**   **byr**   .
       %aut   *yes.ADV*   *short.ADJ*

(584) **EST:** **byr**   .
       %aut   *short.ADJ*

(585) **VAL:** **ia**   .
       %aut   *yes.ADV*

(586) **EST:** **um**   .
       %aut   *um.IM*

(587) **VAL:** **llongyfarch**   **er**$_S^C$ **Mary**$_S^C$ **am**   **ei**   **wobr**
       %aut   *congratulate.V.INFIN*   *er.IM*   *name*   *for.PREP*   *3S.ADJ.POSS*   *prize.N.MF.SG+SM*

       hefyd   .
       also.ADV

(588) **EST:** **oh**$_S^C$ **mae**   **wedi**   **fod**   .
       %aut   *oh.IM*   *be.V.3S.PRES*   *after.PREP*   *be.V.INFIN+SM*

(589) **EST:** oedd fi yn deud wrth er$_S^C$
%aut *be.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM* *stative.STAT* *say.V.INFIN.SPOKEN* *by.PREP* *er.IM*

Cerys$_S^C$ um mor mor neis .
name *um.IM* *so.ADV* *so.ADV* *nice.ADJ*

(590) **VAL:** emosiynol ynde .
%aut *emotional.ADJ* *isn't_it.IM*

(591) **EST:** mor mor clir hefyd .
%aut *so.ADV* *so.ADV* *clear.ADJ* *also.ADV*

(592) **VAL:** ie .
%aut *yes.ADV*

(593) **EST:** er$_S^C$ fel arfer er$_S^C$ um
%aut *er.IM* *like.CONJ* *habit.N.M.SG[or]use.V.3S.PRES[or]use.V.INFIN* *er.IM* *um.IM*

ti yn clywed cerdd fel hyn
you.PRON.2S *stative.STAT* *hear.V.INFIN* *music.N.F.SG[or]poem.N.F.SG* *like.CONJ* *this.PRON.SP*

er$_S^C$ a mae yna lot o geiriau anodd
er.IM *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *lot.QUAN* *of.PREP* *words.N.M.PL* *difficult.ADJ*

a .
and.CONJ

(594) **VAL:** wyt ti ddim yn deall .
%aut *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *not.ADV+SM* *stative.STAT* *understand.V.INFIN*

(595) **EST:** oedd oedd fi yn deallt bob
%aut *be.V.3S.IMPERF* *be.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM* *yn.PRT* *unk* *each.PREQ+SM*

ddim bob gair .
nothing.N.M.SG+SM[or]not.ADV+SM *each.PREQ+SM* *word.N.M.SG*

(596) **EST:** am oedd oedd hi yn yn
%aut *for.PREP* *be.V.3S.IMPERF* *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S* *yn.PRT* *stative.STAT*

basio trwyodd y y teimlad er$_S^C$.
pass.V.INFIN+SM *unk* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *feeling.N.M.SG* *er.IM*

(597) **VAL:** ia   bobl   .
%aut   *yes.ADV*   *people.N.F.SG+SM*

(598) **EST:** ie   .
%aut   *yes.ADV*

(599) **EST:** na   chwarae   teg   i   nhw   .
%aut   *neg.PRT*   *game.N.M.SG*   *fair.ADJ*   *to.PREP*   *they.PRON.3P*

(600) **VAL:** ia   i   ni   oedd   o   yn
%aut   *yes.ADV*   *to.PREP*   *we.PRON.1P*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*

ofnadwy   o   emosiynol   .
terrible.ADJ   *of.PREP*   *emotional.ADJ*

(601) **VAL:** oeddwn   i   methu   stopio   crio   achos
%aut   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *fail.V.INFIN*   *stop.V.INFIN*   *cry.V.INFIN*   *cause.N.M.SG*

oeddwn   i   ddim   yn   gwybod
be.V.1S.IMPERF   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *stative.STAT*   *know.V.INFIN*

dim   .
nothing.N.M.SG[or]not.ADV

(602) **EST:** siŵr   .
%aut   *sure.ADJ*

(603) **VAL:** dim   oeddwn   i   ddim   wedi
%aut   *nothing.N.M.SG[or]not.ADV*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *after.PREP*

amau   dim   .
doubt.V.INFIN   *not.ADV*

(604) **EST:** siŵr   .
%aut   *sure.ADJ*

(605) **VAL:** a   oeddwn   i   yn   gweld   Mary$_S^C$
%aut   *and.CONJ*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *stative.STAT*   *see.V.INFIN*   *name*

ddim   yn   cerdded   i_fyny   efo   ni   efo
not.ADV+SM   *stative.STAT*   *walk.V.INFIN*   *up.ADV*   *with.PREP*   *we.PRON.1P*   *with.PREP*

yr   orsedd   .
the.DET.DEF   *Gorsedd.N.F.SG+SM*

(606) **VAL:** **ond** **wedyn** **oeddwn** **i** **yn** **gweld**
%aut *but.CONJ* *afterwards.ADV* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *see.V.INFIN*

hi **yn** **gweithio** **efo** **yr** **beirniad** .
she.PRON.F.3S *stative.STAT* *work.V.INFIN* *with.PREP* *the.DET.DEF* *adjudicator.N.M.SG*

(607) **VAL:** **so** **oeddwn** **i** **yn** **meddwl** .
%aut *so.CONJ* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *think.V.INFIN*

(608) **VAL:** **na** **dydy** **hi** **ddim** **yn**
%aut *neg.PRT* *be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN* *she.PRON.F.3S* *not.ADV+SM* *stative.STAT*

dod **achos** **mae** **hi** **yn** **gweithio** .
come.V.INFIN *cause.N.M.SG* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *stative.STAT* *work.V.INFIN*

(609) **EST:** **ie** .
%aut *yes.ADV*

(610) **VAL:** **ond** **oedd** **llawer** **o** **bobl** **ddim**
%aut *but.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *many.QUAN* *of.PREP* *people.N.F.SG+SM* *not.ADV+SM*

yn **cerdded** **i_fyny** .
stative.STAT *walk.V.INFIN* *up.ADV*

(611) **VAL:** **fel** **Robert_Owen_Jones$_S^C$** **oedd** **o**
%aut *like.CONJ* *name* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

ddim **ddim** **yn** **mynd** .
not.ADV+SM *not.ADV+SM* *stative.STAT* *go.V.INFIN*

(612) **EST:** **mm** .
%aut *mm.IM*

(613) **VAL:** **oeddwn** **i** **yn** **amau** **hwyrach**
%aut *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *doubt.V.INFIN* *late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV*

Robert$_S^C$ **ydy** **o** .
name *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

70

(614) **VAL:** **oeddwn** **i** **oedd** **Hywel_Morfudd**^C_S **ddim**
%aut *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *be.V.3S.IMPERF* *name* *not.ADV+SM*

yn **cerdded** **chwaith** **.**
stative.STAT *walk.V.INFIN* *neither.ADV*

(615) **VAL:** **oeddwn** **i** **yn** **meddwl** **oh**^C_S
%aut *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *think.V.INFIN* *oh.IM*

hwyrach **Morfudd**^C_S **ydy** **hi** **.**
late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV *name* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S*

(616) **VAL:** **ond** **wedyn** **oedd** **hi** **.**
%aut *but.CONJ* *afterwards.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S*

(617) **VAL:** **na** **.**
%aut *neg.PRT*

(618) **EST:** **roedd** **Arwen**^C_S **yn** **darllen** **fel**
%aut *be.V.3S.IMPERF.SPOKEN* *name* *stative.STAT* *read.V.INFIN* *like.CONJ*

fi **siŵr** **.**
I.PRON.1S+SM *sure.ADJ*

(619) **VAL:** **oedd** **hi** **yn** **gwybod** **.**
%aut *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S* *stative.STAT* *know.V.INFIN*

(620) **VAL:** **ac** **oedd** **yn** **gwybod** **hefyd** **.**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *stative.STAT* *know.V.INFIN* *also.ADV*

(621) **EST:** **oedd** **hi** **.**
%aut *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S*

(622) **VAL:** **ond** **oedden** **nhw** **ddim** **wedi**
%aut *but.CONJ* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *not.ADV+SM* *after.PREP*

deud **gair** **wrthon** **ni** **.**
say.V.INFIN.SPOKEN *word.N.M.SG* *unk* *we.PRON.1P*

(623) **VAL:** ac   oedd   Charlie$_S^C$ crio   .
%aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *name*   *cry.V.INFIN*

(624) **VAL:** oedd   o   wedi   .
%aut   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *after.PREP*

(625) **EST:** oedd   .
%aut   *be.V.3S.IMPERF*

(626) **EST:** wel   oedd   talu   a   .
%aut   *well.IM*   *be.V.3S.IMPERF*   *pay.V.INFIN*   *and.CONJ*

(627) **VAL:** .
%aut

(628) **VAL:** a   wedyn   neidio   o   yr   top
%aut   *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *jump.V.INFIN*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *top.N.M.SG*
yna   i_lawr   .
there.ADV   *down.ADV*

(629) **EST:** .
%aut

(630) **VAL:** oh$_S^C$ na   na   oedd   o   yn
%aut   *oh.IM*   *neg.PRT*   *neg.PRT*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *yn.PRT*
oedd   o   yn   hyfryd   iawn   .
be.V.3S.IMPERF   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*   *delightful.ADJ*   *very.ADV*

(631) **VAL:** ac   oedd   hi   yn   sôn   am
%aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *stative.STAT*   *mention.V.INFIN*   *for.PREP*
.

(632) **VAL:** wel   oedd   hi   yn   sôn   am
     %aut   *well.IM*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *stative.STAT*   *mention.V.INFIN*   *for.PREP*

           y   fferm   a   neis   a   yr   afon
           the.DET.DEF   *farm.N.F.SG*   *and.CONJ*   *nice.ADJ*   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *river.N.F.SG*

           bach   a   yr   a   yr   teulu   yma
           small.ADJ   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *family.N.M.SG*   *here.ADV*

           dad   .
           father.N.M.SG+SM

(633) **EST:** ie   .
     %aut   *yes.ADV*

(634) **EST:** dychwelir   .
     %aut   *return.V.0.PRES*

(635) **VAL:** ia   .
     %aut   *yes.ADV*

(636) **VAL:** ie   .
     %aut   *yes.ADV*

(637) **EST:** ia   .
     %aut   *yes.ADV*

(638) **EST:** neis   iawn   .
     %aut   *nice.ADJ*   *very.ADV*

(639) **VAL:** neis   bod   rhywun   o   fan
     %aut   *nice.ADJ*   *be.V.INFIN*   *someone.N.M.SG*   *of.PREP*   *van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM*

           hyn   wedi   cael   cael   y   gadair
           this.ADJ.DEM.SP   *after.PREP*   *have.V.INFIN*   *have.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *chair.N.F.SG+SM*

           draw   .
           yonder.ADV

(640) **VAL:** hmm   .
     %aut   *hmm.IM*

(641) **EST:** ie   .
       %aut   *yes.ADV*

(642) **VAL:** oes   rywun   yn   dy   deulu
       %aut   *be.V.3S.PRES.INDEF*   *someone.N.M.SG+SM*   *yn.PRT*   *your.ADJ.POSS*   *family.N.M.SG+SM*
       di   yn   sgwennu   ?
       you.PRON.2S+SM   *stative.STAT*   *write.V.INFIN*

(643) **VAL:** achos   mae   yna   llawer   yn   canu   .
       %aut   *cause.N.M.SG*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *many.QUAN*   *stative.STAT*   *sing.V.INFIN*

(644) **VAL:** ond   .
       %aut   *but.CONJ*

(645) **EST:** mae   yna   llawer   yn   canu   .
       %aut   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *many.QUAN*   *stative.STAT*   *sing.V.INFIN*

(646) **EST:** ond   na   .
       %aut   *but.CONJ*   *neg.PRT*

(647) **VAL:** wel   ie   dy   dy   dy   ewyrth .
       %aut   *well.IM*   *yes.ADV*   *your.ADJ.POSS*   *your.ADJ.POSS*   *your.ADJ.POSS*   *unk*

(648) **EST:** pwy   ?
       %aut   *who.PRON*

(649) **VAL:** ewyrth yna   sy   yn   byw   yn
       %aut   *unk*   *there.ADV*   *be.V.3SP.PRES.REL*   *stative.STAT*   *live.V.INFIN*   *in.PREP*
       Barriloche$_S^C$ ie   ?
       name   *yes.ADV*

(650) **EST:** ah$_S^C$.
       %aut   *ah.IM*

(651) **EST:** .
    %aut

(652) **VAL:** **ie** .
    %aut   *yes.ADV*

(653) **EST:** **ie** .
    %aut   *yes.ADV*

(654) **EST:** **wel**   **oedd**   **o**   **wedi**   **wedi**   **wedi**
    %aut   *well.IM*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *after.PREP*   *after.PREP*   *after.PREP*
    enill   **yn**   **yn**   **Porth_Madryn**   **eleni**   .
    unk   *yn.PRT*   *in.PREP*   *name*   *this.year.ADV*

(655) **VAL:** **mae**   **o**   **yn**   **sgwennu** .
    %aut   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*   *write.V.INFIN*

(656) **VAL:** **mae**   **o**   **wedi**   **ennill** .
    %aut   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *after.PREP*   *win.V.INFIN*

(657) **VAL:** **ah$_S^C$**   **ie** .
    %aut   *ah.IM*   *yes.ADV*

(658) **EST:** **do** .
    %aut   *yes.ADV.PAST*

(659) **EST:** **do** .
    %aut   *yes.ADV.PAST*

(660) **VAL:** **a**   **dw**   **i**   **ddim**   **wedi**   **gweld**
    %aut   *and.CONJ*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *after.PREP*   *see.V.INFIN*
    y   **gerdd** .
    the.DET.DEF   *music.N.F.SG+SM[or]poem.N.F.SG+SM*

(661) **EST:** **wel** **oedd** **o** **oedd** **o**
%aut *well.IM* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*
yn **ennill** **oedd** **o** **yn** **ennill**
stative.STAT *win.V.INFIN* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *win.V.INFIN*
yn **Porth_Madryn** **.**
in.PREP *name*

(662) **EST:** **ac** **.**
%aut *and.CONJ*

(663) **VAL:** **dwy** **flynedd** **yn_ôl** **yn** **Buenos$_S^C$** **yn** **Trelew$_S^C$**
%aut *two.NUM.F* *years.N.F.PL+SM* *back.ADV* *in.PREP* *name* *in.PREP* *name*
hefyd **ia** **?**
also.ADV *yes.ADV*

(664) **EST:** **na** **dw** **i** **ddim** **yn** **mae**
%aut *neg.PRT* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *in.PREP* *be.V.3S.PRES*
o **wedi** **.**
he.PRON.M.3S.SPOKEN *after.PREP*

(665) **EST:** **na** **mae** **o** **ddim** **wedi** **ennill**
%aut *neg.PRT* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *not.ADV+SM* *after.PREP* *win.V.INFIN*
y **cadair** **.**
the.DET.DEF *chair.N.F.SG*

(666) **EST:** **yma** **wedi** **ennill** **yn** **mis** **Mai** **.**
%aut *here.ADV* *after.PREP* *win.V.INFIN* *yn.PRT* *month.N.M.SG* *May.N.M.SG*

(667) **VAL:** **ie** **mis** **Mai** **fan** **hyn**
%aut *yes.ADV* *month.N.M.SG* *May.N.M.SG* *van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM* *this.ADJ.DEM.SP*
ia **.**
yes.ADV

(668) **VAL:** **ond** **mae** **o** **yn** **cymeryd**
%aut *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *take.V.INFIN*
rhan **bob** **blwyddyn** **.**
part.N.F.SG *each.PREQ+SM* *year.N.F.SG*

(669) **VAL:** mae o yn gweithio .
%aut *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *work.V.INFIN*

(670) **EST:** ydy .
%aut *be.V.3S.PRES*

(671) **VAL:** gweithiwr caled ydy o .
%aut *worker.N.M.SG* *hard.ADJ* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

(672) **VAL:** .
%aut

(673) **EST:** .
%aut

(674) **VAL:** fel fel er$_{IM}^{C}$ Esther$_{S}^{C}$ a a rhei yna
%aut *like.CONJ* *like.CONJ* *er.IM* *name* *and.CONJ* *and.CONJ* *some.PRON* *there.ADV*
.

(675) **VAL:** wyt ti yn gwybod bod Meinir$_{S}^{C}$
%aut *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *stative.STAT* *know.V.INFIN* *be.V.INFIN* *name*
a Manon$_{S}^{C}$ yn gwylio yr gwylio yr
and.CONJ *name* *stative.STAT* *watch.V.INFIN* *the.DET.DEF* *watch.V.INFIN* *the.DET.DEF*
Eisteddfod ar y ar y we .
name *on.PREP* *the.DET.DEF* *on.PREP* *the.DET.DEF* *web.N.F.SG+SM*

(676) **EST:** wel oedd chwaer fi a a
%aut *well.IM* *be.V.3S.IMPERF* *sister.N.F.SG* *I.PRON.1S+SM* *and.CONJ* *and.CONJ*
brawd fi yma .
brother.N.M.SG *I.PRON.1S+SM* *here.ADV*

(677) **EST:** oedd chwaer fi yn ifancach .
%aut *be.V.3S.IMPERF* *sister.N.F.SG* *I.PRON.1S+SM* *yn.PRT* *unk*

(678) **VAL:** .
    %aut

(679) **EST: ie** .
    %aut   yes.ADV

(680) **VAL: oedden** **nhw** **yn** **gwylio** **ar**
    %aut   be.V.3P.IMPERF.SPOKEN   they.PRON.3P   stative.STAT   watch.V.INFIN   on.PREP
    y **ar** **y** **we** .
    the.DET.DEF   on.PREP   the.DET.DEF   web.N.F.SG+SM

(681) **EST: oedd** **pawb** **yn** .
    %aut   be.V.3S.IMPERF   everyone.PRON   yn.PRT

(682) **VAL: ie** .
    %aut   yes.ADV

(683) **VAL: da** **iawn** .
    %aut   good.ADJ   very.ADV

(684) **VAL: oedd** **o** **fel** **chwaer** **i**
    %aut   be.V.3S.IMPERF   he.PRON.M.3S.SPOKEN   like.CONJ   sister.N.F.SG   to.PREP
    fi **yn** **Buenos_Aires**$_S^C$.
    I.PRON.1S+SM   in.PREP   name

(685) **EST:** .
    %aut

(686) **EST: oedd** **lot** **o** **bobl** .
    %aut   be.V.3S.IMPERF   lot.QUAN   of.PREP   people.N.F.SG+SM

(687) **EST: bron** **a** **cant** **o** **bobl**
    %aut   breast.N.F.SG[or]almost.ADV   and.CONJ   hundred.N.M.SG   of.PREP   people.N.F.SG+SM
    yn **yr** .
    in.PREP   the.DET.DEF

(688) **VAL:** **ie** **oedd** **Alicia**$_S^C$ **yn** **gwylio** **ar**
%aut *yes.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *name* *stative.STAT* *watch.V.INFIN* *on.PREP*

y **ar** **y** **we** **draw** **yn**
the.DET.DEF *on.PREP* *the.DET.DEF* *web.N.F.SG+SM* *yonder.ADV* *in.PREP*

Buenos_Aires$_S^C$ **.**
name

(689) **EST:** **da** **iawn** **.**
%aut *good.ADJ* *very.ADV*

(690) **VAL:** **.**
%aut

(691) **EST:** **ie** **.**
%aut *yes.ADV*

(692) **VAL:** **oedd** **hwnna** **yn** **yn** **rywbeth**
%aut *be.V.3S.IMPERF* *that.PRON.M.SG.SPOKEN* *yn.PRT* *stative.STAT* *something.N.M.SG+SM*

newydd **yn** **yr** **Eisteddfod** **.**
new.ADJ *in.PREP* *the.DET.DEF* *name*

(693) **EST:** **mae** **er**$_S^C$ **mae** **yn** **tebyg** **bod** **mae**
%aut *be.V.3S.PRES* *er.IM* *be.V.3S.PRES* *stative.STAT* *similar.ADJ* *be.V.INFIN* *be.V.3S.PRES*

mae **lot** **o** **bobl** **yn** **yn** **yn**
be.V.3S.PRES *lot.QUAN* *of.PREP* *people.N.F.SG+SM* *yn.PRT* *yn.PRT* *stative.STAT*

mynd **i** **ddefnyddio** **hwn** **.**
go.V.INFIN *to.PREP* *use.V.INFIN+SM* *this.PRON.M.SG*

(694) **VAL:** **ie** **siŵr** **.**
%aut *yes.ADV* *sure.ADJ*

(695) **VAL:** **oeddwn** **i** **yn** **dweud** **basai**
%aut *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *say.V.INFIN* *be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN*

yn **neis** **cael** **mwy**
stative.STAT *nice.ADJ* *have.V.INFIN* *more.ADJ.COMP*

o **mwy** **o** **hwyl** **yn**
he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP *more.ADJ.COMP* *of.PREP* *fun.N.F.SG* *in.PREP*

yr **Eisteddfod** **fel** **fel** **mae** **nhw** **yn**
the.DET.DEF *name* *like.CONJ* *like.CONJ* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *stative.STAT*

cael **draw** **welaist** **ti** **.**
have.V.INFIN *yonder.ADV* *see.V.2S.PAST+SM* *you.PRON.2S*

79

(696) **EST:** ie   .
     %aut   *yes.ADV*

(697) **VAL:** mae   o   mae   o   .
     %aut   *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

(698) **EST:** ie   mae   o   mae   yr
     %aut   *yes.ADV* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF*
     Eisteddfodau **yma**   **yn**   **wahanol**   **iawn**   **i**   **yr**
     name   *here.ADV* *stative.STAT* *different.ADJ+SM* *very.ADV* *to.PREP* *the.DET.DEF*
     Eisteddfodau **yr**   **Cymry**   .
     name   *the.DET.DEF* *Welsh_people.N.M.PL*

(699) **VAL:** ie   .
     %aut   *yes.ADV*

(700) **VAL:** mae   mae   rhein   yn   debyg   i
     %aut   *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *these.PRON* *stative.STAT* *similar.ADJ+SM* *to.PREP*
     cyngerdd   **fawr**   .
     concert.N.MF.SG *big.ADJ+SM*

(701) **VAL:** .
     %aut

(702) **EST:** wel   ia   .
     %aut   *well.IM* *yes.ADV*

(703) **VAL:** ie   ?
     %aut   *yes.ADV*

(704) **VAL:** ond   draw   mae   nhw   yn   wneud
     %aut   *but.CONJ* *yonder.ADV* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *make.V.INFIN+SM*
     mwy   **i**   **yr**   **twristiaid** **dw**   **i**
     more.ADJ.COMP *to.PREP* *the.DET.DEF* *unk*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S*
     yn   **credu**   .
     stative.STAT *believe.V.INFIN*

(705) **EST:** **wel** **mae** **gen** **ti** **ffair** **mawr**
  %aut *well.IM* *be.V.3S.PRES* *with.PREP.SPOKEN* *you.PRON.2S* *fair.N.F.SG* *big.ADJ*

  tu **allan** **a** **.**
  side.N.M.SG *out.ADV* *and.CONJ*

(706) **VAL:** **um** **.**
  %aut *um.IM*

(707) **VAL:** **ie** **.**
  %aut *yes.ADV*

(708) **VAL:** **a** **fasa** **hwnna** **yn** **neis** **i** **i**
  %aut *and.CONJ* *unk* *that.PRON.M.SG.SPOKEN* *stative.STAT* *nice.ADJ* *to.PREP* *to.PREP*

  dw **i** **yn** **meddwl** **i** **Chubut**$_S^C$
  be.V.1S.PRES.SPOKEN *I.PRON.1S* *stative.STAT* *think.V.INFIN* *to.PREP* *name*

  hwyrach **.**
  late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV

(709) **VAL:** **fasa** **fasa** **nhw** **yn** **gallu** **wneud** **un**
  %aut *unk* *unk* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *be_able.V.INFIN* *make.V.INFIN+SM* *one.NUM*

  waith **draw** **yn** **yn** **Drelew**$_S^C$ **.**
  time.N.F.SG+SM *yonder.ADV* *yn.PRT* *in.PREP* *name*

(710) **EST:** **newid** **y** **lle** **wyt** **ti** **yn**
  %aut *change.V.INFIN* *the.DET.DEF* *place.N.M.SG* *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *stative.STAT*

  meddwl **?**
  think.V.INFIN

(711) **VAL:** **newid** **lle** **?**
  %aut *change.V.INFIN* *where.INT[or]place.N.M.SG*

(712) **VAL:** **ac** **un** **waith** **yn** **Trevelin**$_S^C$ **er** **enghraifft**
  %aut *and.CONJ* *one.NUM* *time.N.F.SG+SM* *in.PREP* *name* *er.IM* *example.N.F.SG*

  .

(713) **EST:** **hmm** .
%aut *hmm.IM*

(714) **EST:** **ie** .
%aut *yes.ADV*

(715) **VAL:** **un** **un** **yn** **y** **Dwyrain** **un** **yn**
%aut *one.NUM* *one.NUM* *in.PREP* *the.DET.DEF* *name* *one.NUM* *in.PREP*

y .
the.DET.DEF

(716) **EST:** **bosib** .
%aut *possible.ADJ+SM*

(717) **VAL:** **a** **un** **fan** **hyn** **fasa**
%aut *and.CONJ* *one.NUM* *van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM* *this.ADJ.DEM.SP* *unk*

yn **neis** .
stative.STAT *nice.ADJ*

(718) **VAL:** **a** **fasa** **hwnna** **yn** **dod** **a**
%aut *and.CONJ* *unk* *that.PRON.M.SG.SPOKEN* *stative.STAT* *come.V.INFIN* *and.CONJ*

lot **o** **twristiaid** **a** **pobl** **sy** **ddim**
lot.QUAN *of.PREP* *unk* *and.CONJ* *people.N.F.SG* *be.V.3SP.PRES.REL* *not.ADV+SM*

yn **nabod** **y** .
stative.STAT *know_someone.V.INFIN* *the.DET.DEF*

(719) **EST:** **wyt** **ti** **yn** **gwybod** **bod** **mae**
%aut *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *stative.STAT* *know.V.INFIN* *be.V.INFIN* *be.V.3S.PRES*

bobl **sy** **sy** **erioed** **wedi** **wedi**
people.N.F.SG+SM *be.V.3SP.PRES.REL* *be.V.3SP.PRES.REL* *never.ADV* *after.PREP* *after.PREP*

fod **mewn** **Eisteddfod** .
be.V.INFIN+SM *in.PREP* *name*

(720) **EST:** **mae** **nhw** **yn** **mynd** **tro** **cyntaf**
%aut *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *go.V.INFIN* *turn.N.M.SG* *first.ORD*

mae **yr** **rhan** **fwyaf** **yn** **wirioni** .
be.V.3S.PRES *the.DET.DEF* *part.N.F.SG* *biggest.ADJ+SM* *stative.STAT* *dote.V.INFIN+SM*

(721) **VAL:** ie .
　　　%aut　*yes.ADV*

(722) **EST:** um　　ti　　　　yn　　　　gwybod　　am　　um　　ah$_S^C$　Maria$_S^C$
　　　%aut　*um.IM*　*you.PRON.2S*　*stative.STAT*　*know.V.INFIN*　*for.PREP*　*um.IM*　*ah.IM*　*name*
　　　la^S　　　　　　**la^S**　　　　　　**y**　　　　**wraig**　　　**um**　　**xx_Jones$_S^C$** .
　　　the.DET.DEF.F.SG　*the.DET.DEF.F.SG*　*the.DET.DEF*　*wife.N.F.SG+SM*　*um.IM*　*unk*

(723) **VAL:** beth　　ydy　　　　enw　　　　hi　　　　　.
　　　%aut　*what.INT*　*be.V.3S.PRES*　*name.N.M.SG*　*she.PRON.F.3S*

(724) **VAL:** .
　　　%aut

(725) **EST:** .
　　　%aut

(726) **VAL:** ie .
　　　%aut　*yes.ADV*

(727) **EST:** er$_S^C$　oedd　　　　hi　　　　y　　　　　tro　　　　cyntaf
　　　%aut　*er.IM*　*be.V.3S.IMPERF*　*she.PRON.F.3S*　*that.PRON.REL*　*turn.N.M.SG*　*first.ORD*
　　　yn　　**yr**　　　　**Eisteddfod**　**er$_S^C$**　**Trevelin$_S^C$**　**er$_S^C$**　**diwethaf** .
　　　in.PREP　*the.DET.DEF*　*name*　　　　*er.IM*　*name*　　　*er.IM*　*last.ADJ*

(728) **VAL:** oedd　　　　o　　　　　　oedd　　　　hi　　　　yno
　　　%aut　*be.V.3S.IMPERF*　*he.PRON.M.3S.SPOKEN*　*be.V.3S.IMPERF*　*she.PRON.F.3S*　*there.ADV*
　　　am　　**fod**　　　　**oedd**　　　**y**　　　**brawd**　　**hi**
　　　for.PREP　*be.V.INFIN+SM*　*be.V.3S.IMPERF*　*the.DET.DEF*　*brother.N.M.SG*　*she.PRON.F.3S*
　　　yn　　　　**beirniadu**　　　.
　　　stative.STAT　*criticise.V.INFIN*

(729) **EST:** ah$_S^C$　beirniadu　　　.
　　　%aut　*ah.IM*　*criticise.V.INFIN*

(730) **EST:** ac oedd hi yn deud
    %aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S* *stative.STAT* *say.V.INFIN.SPOKEN*

    wrtha **fi** **.**
    to_me.PREP+PRON.1S *I.PRON.1S+SM*

(731) **EST:** beth oedd fi yn meddwl am
    %aut *what.INT* *be.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM* *stative.STAT* *think.V.INFIN* *for.PREP*

    ddod **yma** **.**
    come.V.INFIN+SM *here.ADV*

(732) **EST:** oedd hi yn gwirioni **.**
    %aut *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S* *stative.STAT* *dote.V.INFIN*

(733) **EST:** oedd hi methu credu y
    %aut *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S* *fail.V.INFIN* *believe.V.INFIN* *the.DET.DEF*

    plant **er**$_S^C$ **a** **a** **a** **cymaint** **o**
    children.N.M.PL *er.IM* *and.CONJ* *and.CONJ* *and.CONJ* *so.much.ADJ* *of.PREP*

    bobl **yn** **yn** **canu** **a** **wneud**
    people.N.F.SG+SM *yn.PRT* *stative.STAT* *sing.V.INFIN* *and.CONJ* *make.V.INFIN+SM*

    pethau **gwahanol** **.**
    things.N.M.PL *different.ADJ*

(734) **VAL:** mm **.**
    %aut *mm.IM*

(735) **VAL:** a mae hwnna yn siarad
    %aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.M.SG.SPOKEN* *stative.STAT* *talk.V.INFIN*

    am **ein** **am** **ein** **.**
    for.PREP *our.ADJ.POSS* *for.PREP* *our.ADJ.POSS*

(736) **VAL:** beth ydy **cultura**^{S} **?**
    %aut *what.INT* *be.V.3S.PRES* *culture.N.F.SG*

(737) **EST:** **ah**$_S^C$ ia **.**
    %aut *ah.IM* *yes.ADV*

(738) **EST:** **dw** **i** **ddim** **yn** **cofio**
%aut *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *stative.STAT* *remember.V.INFIN*
y **gair** .
the.DET.DEF *word.N.M.SG*

(739) **VAL:** **ia** **wel** **ti** **ddim** **yn** **cofio** .
%aut *yes.ADV* *well.IM* *you.PRON.2S* *not.ADV+SM* *stative.STAT* *remember.V.INFIN*

(740) **EST:** **mm** .
%aut *mm.IM*

(741) **VAL:** **um** **ie** .
%aut *um.IM* *yes.ADV*

(742) **VAL:** **mae** **hwn** **yn** **siarad** **am** **beth**
%aut *be.V.3S.PRES* *this.PRON.M.SG* *stative.STAT* *talk.V.INFIN* *for.PREP* *what.INT*
ydan **ni** **yn** **fel** **Cymru**
be.V.1P.PRES.SPOKEN *we.PRON.1P* *yn.PRT* *like.CONJ* *Wales.N.F.SG.PLACE*
yndy .
be.V.3S.PRES.EMPH

(743) **EST:** .
%aut

(744) **VAL:** .
%aut

(745) **EST:** **dw** **i** **wedi** **er$_S^C$** **cystadlu** **i**
%aut *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *after.PREP* *er.IM* *compete.V.INFIN* *to.PREP*
i **i** **y** **cystadleuaeth** **er$_S^C$** **barddoniaeth** **um**
to.PREP *to.PREP* *the.DET.DEF* *competition.N.F.SG* *er.IM* *poetry.N.F.SG* *um.IM*
pan **oedd** **fi** **yn** **ifanc** **am**
when.CONJ *be.V.3S.IMPERF* *I.PRON.1S+SM* *stative.STAT* *young.ADJ* *for.PREP*
plant .
children.N.M.PL

(746) **EST:** a wedyn er$_S^C$ dw i
      %aut *and.CONJ* *afterwards.ADV* *er.IM* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S*

       dw i yn .
       be.V.1S.PRES.SPOKEN *I.PRON.1S* *yn.PRT*

(747) **EST:** oedd wyt ti yn gofyn pwy
      %aut *be.V.3S.IMPERF* *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *stative.STAT* *ask.V.INFIN* *who.PRON*

       sy yn sgwennu a dw i
       be.V.3SP.PRES.REL *stative.STAT* *write.V.INFIN* *and.CONJ* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S*

       yn sgwennu .
       stative.STAT *write.V.INFIN*

(748) **VAL:** ah$_S^C$ ia .
      %aut *ah.IM* *yes.ADV*

(749) **VAL:** pwy sy yn sgwennu .
      %aut *who.PRON* *be.V.3SP.PRES.REL* *stative.STAT* *write.V.INFIN*

(750) **VAL:** wyt ti yn sgwennu caneuon .
      %aut *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *stative.STAT* *write.V.INFIN* *songs.N.F.PL*

(751) **VAL:** ond ti yn canu yr pethau
      %aut *but.CONJ* *you.PRON.2S* *stative.STAT* *sing.V.INFIN* *the.DET.DEF* *things.N.M.PL*

       dw wyt ti yn sgwennu .
       be.V.1S.PRES.SPOKEN *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *stative.STAT* *write.V.INFIN*

(752) **EST:** ydw a dw i yn sgwennu
      %aut *be.V.1S.PRES* *and.CONJ* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *write.V.INFIN*

       pethau heb dim cerddoriaeth hefyd .
       things.N.M.PL *without.PREP* *not.ADV* *music.N.F.SG* *also.ADV*

(753) **EST:** er$_S^C$ ti yn gwybod er$_S^C$ poesía^S .
      %aut *er.IM* *you.PRON.2S* *stative.STAT* *know.V.INFIN* *er.IM* *poetry.N.F.SG*

       [. . .] poetry

(754) **VAL:** ia .
      %aut *yes.ADV*

(755) **EST:** a   cerdd   .
%aut   *and.CONJ   music.N.F.SG[or]poem.N.F.SG*

(756) **VAL:** cerdd   .
%aut   *music.N.F.SG[or]poem.N.F.SG*

(757) **EST:** a   er$_S^C$ dw   i   yn   dw
%aut   *and.CONJ   er.IM   be.V.1S.PRES.SPOKEN   I.PRON.1S   yn.PRT   be.V.1S.PRES.SPOKEN*

        i   wedi   wneud   er$_S^C$ er$_S^C$ chydig   bach
        I.PRON.1S   after.PREP   make.V.INFIN+SM   er.IM   er.IM   a.little.QUAN   small.ADJ

        bethau   yn   Cymraeg   .
        things.N.M.PL+SM   in.PREP   Welsh.N.F.SG

(758) **EST:** ond   beth   sy   yn   digwydd
%aut   *but.CONJ   what.INT   be.V.3SP.PRES.REL   stative.STAT   happen.V.INFIN*

        dydy   yr   Cymraeg   fi   ddim
        be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN   the.DET.DEF   Welsh.N.F.SG   I.PRON.1S+SM   not.ADV+SM

        yn   swnio   fel   fel   Cymraeg   er$_S^C$
        stative.STAT   sound.V.INFIN   like.CONJ   like.CONJ   Welsh.N.F.SG   er.IM

        cerdd   wyt   ti   yn   gwybod   .
        music.N.F.SG[or]poem.N.F.SG   be.V.2S.PRES   you.PRON.2S   stative.STAT   know.V.INFIN

(759) **VAL:** ah$_S^C$.
%aut   *ah.IM*

(760) **VAL:** ia   .
%aut   *yes.ADV*

(761) **EST:** er$_S^C$ ydy   jyst   Cymraeg   i   i   bob
%aut   *er.IM   be.V.3S.PRES   just.ADV   Welsh.N.F.SG   to.PREP   to.PREP   each.PREQ+SM*

        dydd   .
        day.N.M.SG

(762) **VAL:**   .
%aut

(763) **VAL:** **ie** .
%aut   *yes.ADV*

(764) **VAL:** **ie** **Cymraeg** **bob** **dydd** **fel** **fel**
%aut   *yes.ADV* *Welsh.N.F.SG* *each.PREQ+SM* *day.N.M.SG* *like.CONJ* *like.CONJ*
dw **i** **yn** **siarad** **Cymraeg** **bob**
be.V.1S.PRES.SPOKEN *I.PRON.1S* *stative.STAT* *talk.V.INFIN* *Welsh.N.F.SG* *each.PREQ+SM*
dydd .
day.N.M.SG

(765) **EST:** **ie** .
%aut   *yes.ADV*

(766) **EST:** **ie** .
%aut   *yes.ADV*

(767) **VAL:** **ond** **ti** **yn** **gwybod** **fod** **Mary**$_S^C$
%aut   *but.CONJ* *you.PRON.2S* *stative.STAT* *know.V.INFIN* *be.V.INFIN+SM* *name*
wedi **stydio** **?**
after.PREP *study.V.INFIN*

(768) **EST:** **ie** **siŵr** .
%aut   *yes.ADV* *sure.ADJ*

(769) **VAL:** **mae** **hi** **wedi** **stydio** **draw** .
%aut   *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *after.PREP* *study.V.INFIN* *yonder.ADV*

(770) **VAL:** **oedd** **y** **er**$_S^C$ **oedd** **y** **Gymraeg**
%aut   *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *er.IM* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *Welsh.N.F.SG+SM*
yn **iaith** **gyntaf** **Mary**$_S^C$.
yn.PRT *language.N.F.SG* *first.ORD+SM* *name*

(771) **EST:** **mae** **hwn** **yn** **bwysig** **iawn** .
%aut   *be.V.3S.PRES* *this.PRON.M.SG* *stative.STAT* *important.ADJ+SM* *very.ADV*

(772) **VAL:** mae hwn yn bwyig iawn .
%aut *be.V.3S.PRES* *this.PRON.M.SG* *yn.PRT* *unk* *OK.ADV*

(773) **VAL:** a mae yn teimlo mae yn
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *stative.STAT* *feel.V.INFIN* *be.V.3S.PRES* *stative.STAT*

meddwl yn Gymraeg .
think.V.INFIN *in.PREP* *Welsh.N.F.SG+SM*

(774) **EST:** .
%aut

(775) **VAL:** dyna yr dyna yr gwahaniaeth .
%aut *that_is.ADV* *the.DET.DEF* *that_is.ADV* *the.DET.DEF* *difference.N.M.SG*

(776) **EST:** dyna yr gwahaniaeth .
%aut *that_is.ADV* *the.DET.DEF* *difference.N.M.SG*

(777) **VAL:** mae yna lot o bobl yn
%aut *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *lot.QUAN* *of.PREP* *people.N.F.SG+SM* *stative.STAT*

sgwennu cerdd .
write.V.INFIN *music.N.F.SG[or]poem.N.F.SG*

(778) **EST:** ond mae nhw yn mae nhw
%aut *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *in.PREP* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P*

yn wneud o Sbaeneg .
stative.STAT *make.V.INFIN+SM* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *Spanish.N.F.SG*

(779) **VAL:** a wedyn mae nhw yn
%aut *and.CONJ* *afterwards.ADV* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *stative.STAT*

cyfieithu .
translate.V.INFIN

(780) **EST:** mae nhw yn troi .
%aut *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *turn.V.INFIN*

(781) **EST: ie** .
    %aut   *yes.ADV*

(782) **VAL: a**   **dydy**   **hwnna**   **ddim**
    %aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN*   *that.PRON.M.SG.SPOKEN*   *not.ADV+SM*
    yr   **un**   **peth**   .
    the.DET.DEF   *one.NUM*   *thing.N.M.SG*

(783) **EST: na**   .
    %aut   *neg.PRT*

(784) **EST: o**   **gwbwl**   .
    %aut   *he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP*   *all.ADJ+SM*

(785) **VAL: os**   **ydy**   **o**   **yn**   **dod**   **yn**
    %aut   *if.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*   *come.V.INFIN*   *in.PREP*
    Gymraeg   **mae**   **o**   **yn**   **mae**   **yna**
    Welsh.N.F.SG+SM   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *in.PREP*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*
    sŵn   **gwahanol**   .
    noise.N.M.SG   *different.ADJ*

(786) **VAL: a**   **oedd**   **yn**   **hyfryd**   .
    %aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *stative.STAT*   *delightful.ADJ*

(787) **EST: ie**   .
    %aut   *yes.ADV*

(788) **VAL: oedd**   **o**   **yn**   **syml**   **iawn**   .
    %aut   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*   *simple.ADJ*   *very.ADV*

(789) **VAL: oedd**   **o**   **yn**   **hyfryd**   .
    %aut   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*   *delightful.ADJ*

(790) **VAL:** **achos** **oedd** **taid** **i** **fi**
%aut *cause.N.M.SG* *be.V.3S.IMPERF* *grandfather.N.M.SG* *to.PREP* *I.PRON.1S+SM*
oedd **o** **yn** **sgwennu** **.**
be.V.3S.IMPERF *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *write.V.INFIN*

(791) **EST:** **oedd** **.**
%aut *be.V.3S.IMPERF*

(792) **VAL:** **oedd** **o** **wedi** **ennill** **pedwar**
%aut *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *after.PREP* *win.V.INFIN* *four.NUM.M*
cadair **.**
chair.N.F.SG

(793) **VAL:** **un** **yn** **Chicago**$_S^C$ **.**
%aut *one.NUM* *in.PREP* *name*

(794) **VAL:** **un** **yn** **un** **yn** **Nghymru** **a**
%aut *one.NUM* *stative.STAT* *one.NUM* *in.PREP* *Wales.N.F.SG.PLACE+NM* *and.CONJ*
dwy **fan** **hyn** **yn** **yr**
two.NUM.F *van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM* *this.ADJ.DEM.SP* *in.PREP* *the.DET.DEF*
Ariannin **yn** **y** **Wladfa** **.**
Argentina.N.F.SG.PLACE *in.PREP* *the.DET.DEF* *name*

(795) **EST:** **do** **.**
%aut *yes.ADV.PAST*

(796) **EST:** **dyn** **pwysig** **oedd** **.**
%aut *man.N.M.SG* *important.ADJ* *be.V.3S.IMPERF*

(797) **VAL:** **oh**$_S^C$ **ia** **fasat** **ti** **yn** **weld** **y**
%aut *oh.IM* *yes.ADV* *unk* *you.PRON.2S* *stative.STAT* *see.V.INFIN+SM* *the.DET.DEF*
cerdd **oedd** **o** **yn**
music.N.F.SG[or]poem.N.F.SG *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT*
sgwennu **.**
write.V.INFIN

(798) **VAL: enfawr** .
    %aut   *enormous.ADJ*

(799) **VAL: pedair**   **pedair_deg**   **o** .
    %aut   *four.NUM.F*   *unk*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP*

(800) **EST: llinellau**   **?**
    %aut   *lines.N.F.PL*

(801) **VAL: na**   **o**   **versos^S** .
    %aut   *neg.PRT*   *of.PREP*   *verse.N.M.PL*

    [. . .] verses

(802) **EST: ah$_S^C$** .
    %aut   *ah.IM*

(803) **VAL: ia**   **?**
    %aut   *yes.ADV*

(804) **VAL: oedd**   **o**   **yn**   **hir** .
    %aut   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*   *long.ADJ*

(805) **VAL: ofnadwy**   **o**   **hir** .
    %aut   *terrible.ADJ*   *of.PREP*   *long.ADJ*

(806) **EST: am**   **be**   **oedd**   **o**   **oedd**
    %aut   *for.PREP*   *what.INT*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *be.V.3S.IMPERF*
    o   **yn**   **sgwennu**   **?**
    he.PRON.M.3S.SPOKEN   *stative.STAT*   *write.V.INFIN*

(807) **VAL: Crist**   **o**   **flaen**   **Pilate$_S^C$**   **oedd**   **un** .
    %aut   *name*   *of.PREP*   *front.N.M.SG+SM*   *name*   *be.V.3S.IMPERF*   *one.NUM*

(808) **VAL:** meddylia .
    %aut   *think.V.2S.IMPER.SPOKEN*

(809) **VAL:** beth   mae   mae   iaith   mor   anodd .
    %aut   *what.INT*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *language.N.F.SG*   *so.ADV*   *difficult.ADJ*

(810) **EST:** anodd   anodd .
    %aut   *difficult.ADJ*   *difficult.ADJ*

(811) **VAL:** wsti   ia .
    %aut   *know.V.2S.PRES.SPOKEN*   *yes.ADV*

(812) **VAL:** a   thema .
    %aut   *and.CONJ*   *theme.N.F.SG*

(813) **EST:** a   a   a   pethau   drwm .
    %aut   *and.CONJ*   *and.CONJ*   *and.CONJ*   *things.N.M.PL*   *heavy.ADJ+SM*

(814) **VAL:** er$_S^C$ pethau   ddim .
    %aut   *er.IM*   *things.N.M.PL*   *nothing.N.M.SG+SM[or]not.ADV+SM*

(815) **VAL:** ie   pethau   drwm   i   ddeall   ynde
    %aut   *yes.ADV*   *things.N.M.PL*   *heavy.ADJ+SM*   *to.PREP*   *understand.V.INFIN+SM*   *isn't_it.IM*
     .

(816) **EST:** i   deud   i   deall   a   i
    %aut   *to.PREP*   *say.V.INFIN.SPOKEN*   *to.PREP*   *understand.V.INFIN*   *and.CONJ*   *to.PREP*
     i   i   clywed .
    to.PREP   *to.PREP*   *hear.V.INFIN*

(817) **VAL:** i   teimlo .
    %aut   *to.PREP*   *feel.V.INFIN*

(818) **VAL:** $\textbf{ah}_S^C$.
      %aut   *ah.IM*

(819) **EST:** **i**   **teimlo**   **i**   **bob**   **i**   **bob**
      %aut   *to.PREP*   *feel.V.INFIN*   *to.PREP*   *each.PREQ+SM*   *to.PREP*   *each.PREQ+SM*

      peth   .
      thing.N.M.SG

(820) **VAL:** $\textbf{ah}_S^C$ **bob**   **math**   **o**   **pethau**   .
      %aut   *ah.IM*   *each.PREQ+SM*   *type.N.M.SG*   *of.PREP*   *things.N.M.PL*

(821) **VAL:** **um**   **dw**   **i**   **ddim**   **yn**   **gwybod**
      %aut   *um.IM*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *stative.STAT*   *know.V.INFIN*

      yn   **iawn**   .
      stative.STAT   *OK.ADV*

(822) **VAL:** **ond**   **mae**   **mae**   **yna**   **um** $\textbf{er}_S^C$.
      %aut   *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *um.IM*   *er.IM*

(823) **VAL:** **ti**   **yn**   **nabod** $\textbf{Sylvia}_S^C$ **merch**
      %aut   *you.PRON.2S*   *stative.STAT*   *know_someone.V.INFIN*   *name*   *daughter.N.F.SG*

      $\textbf{Davy}_S^C$ **?**
      name

(824) **VAL:** **merch**   **hynaf** $\textbf{Davy}_S^C$ **sy**   **yn**   **chwaer**
      %aut   *daughter.N.F.SG*   *older.ADJ*   *name*   *be.V.3SP.PRES.REL*   *yn.PRT*   *sister.N.F.SG*

      i $\textbf{Estrella}_S^C$.
      to.PREP   *name*

(825) **EST:** $\textbf{ah}_S^C$ **ydw**   **ydw**   .
      %aut   *ah.IM*   *be.V.1S.PRES*   *be.V.1S.PRES*

(826) **VAL:** **mae**   **hi**   **wedi**   **wedi**   **hel**   **yr**
      %aut   *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *after.PREP*   *after.PREP*   *collect.V.INFIN*   *the.DET.DEF*

      y   **gwaith**   **i_gyd**   **at**   **ei_gilydd**   .
      the.DET.DEF   *work.N.M.SG*   *all.ADJ*   *to.PREP*   *each_other.PRON.3SP*

(827) **VAL:** **a** **mae** **hi** **yn** **trio** **cael**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *stative.STAT* *try.V.INFIN* *have.V.INFIN*

arian **i** **er** **mwyn** **wneud** **llyfr**
money.N.M.SG *to.PREP* *er.IM* *mineral.N.M.SG[or]sake.N.M.SG* *make.V.INFIN+SM* *book.N.M.SG*

efo **cultura**[S] **de**[S] **la**[S] **provencia**[S] .
with.PREP *culture.N.F.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF.F.SG* *unk*

[. . .] the province's culture

(828) **VAL:** **hwyrach** **fydd** **hi** **yn**
%aut *late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV* *be.V.3S.FUT+SM* *she.PRON.F.3S* *stative.STAT*

cael .
have.V.INFIN

(829) **EST:** **gwaith** **caled** .
%aut *time.N.F.SG[or]work.N.M.SG* *hard.ADJ*

(830) **VAL:** **ie** **gwaith** **mae** **hwnna** **yn**
%aut *yes.ADV* *time.N.F.SG[or]work.N.M.SG* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.M.SG.SPOKEN* *yn.PRT*

gwaith **caletach** **o** .
work.N.M.SG *unk* *he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP*

(831) **VAL:** **ond** **um** **hwyrach** **fydd** **hi**
%aut *but.CONJ* *um.IM* *late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV* *be.V.3S.FUT+SM* *she.PRON.F.3S*

yn **cael** **hwyl** .
stative.STAT *have.V.INFIN* *fun.N.F.SG*

(832) **VAL:** **ond** **o**
%aut *but.CONJ* *he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP*

leiaf **mae** **yr** **mae** **yr**
smallest.ADJ+SM[or]least.ADJ+SM *be.V.3S.PRES* *that.PRON.REL* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF*

gwaith **i_gyd** **efo** **ei** **gilydd** .
work.N.M.SG *all.ADJ* *with.PREP* *3S.ADJ.POSS* *other.N.M.SG+SM*

(833) **EST:** **mm** .
%aut *mm.IM*

(834) **VAL:** **mae** **mae** **yna** **copi** **efo** **ni** .
%aut *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *copy.N.M.SG* *with.PREP* *we.PRON.1P*

(835) **EST: da   iawn   .**
       %aut   good.ADJ   very.ADV

(836) **VAL: bob   un   ohonan   ni   ynde**
       %aut   each.PREQ+SM   one.NUM   from_them.PREP+PRON.3P.SPOKEN   we.PRON.1P   isn't_it.IM
       .

(837) **EST: da   iawn   .**
       %aut   good.ADJ   very.ADV

(838) **VAL: ie   .**
       %aut   yes.ADV

(839) **VAL: ond   oedd   taid   yn   cymeriad**
       %aut   but.CONJ   be.V.3S.IMPERF   grandfather.N.M.SG   yn.PRT   character.N.M.SG
       oedd   o   ynde   .
       be.V.3S.IMPERF   he.PRON.M.3S.SPOKEN   isn't_it.IM

(840) **VAL: oedd   o   wedi   mynd   i   yr**
       %aut   be.V.3S.IMPERF   he.PRON.M.3S.SPOKEN   after.PREP   go.V.INFIN   to.PREP   the.DET.DEF
       rhyfel   fel   gwirfoddolwr   .
       war.N.MF.SG   like.CONJ   volunteer.N.M.SG

(841) **EST: beth   yw   gwirfoddolwr   ?**
       %aut   what.INT   be.V.3S.PRES   volunteer.N.M.SG

(842) **VAL: oedd   o   .**
       %aut   be.V.3S.IMPERF   he.PRON.M.3S.SPOKEN

(843) **VAL: gwirfoddolwr   .**
       %aut   volunteer.N.M.SG

(844) **VAL: [-spa]   voluntario   .**
       %aut   [-spa]   voluntary.ADJ.M.SG

       voluntary

(845) **EST:** ah$_S^C$.
    %aut   *ah.IM*

(846) **VAL:** ac   oedd   y   bechgyn   wedi   mynd
    %aut   *and.CONJ   be.V.3S.IMPERF   the.DET.DEF   boys.N.M.PL   after.PREP   go.V.INFIN*
    i   yr   rhyfel   hefyd   yn   gwirfoddolwr   .
    to.PREP   the.DET.DEF   war.N.MF.SG   also.ADV   yn.PRT   volunteer.N.M.SG

(847) **VAL:** oes   gen   ti   mwy   ?
    %aut   *be.V.3S.PRES.INDEF   with.PREP.SPOKEN   you.PRON.2S   more.ADJ.COMP*

(848) **VAL:** Charlie$_S^C$.
    %aut   *name*

(849) **VAL:** mae   Charlie   yn   dod   a   cwrw
    %aut   *be.V.3S.PRES   name   stative.STAT   come.V.INFIN   and.CONJ   beer.N.M.SG*
    bach   i   ni   drycha   .
    small.ADJ   to.PREP   we.PRON.1P   chop.V.3S.PRES+SM

(850) **EST:** diolch   yn   fawr   .
    %aut   *thanks.N.M.SG   stative.STAT   big.ADJ+SM*

(851) **OSE:** .
    %aut

(852) **VAL:** pwy   ?
    %aut   *who.PRON*

(853) **OSE:** .
    %aut

(854) **VAL:** yn   mynd   yn   sownd   yn   lle   ?
    %aut   *stative.STAT   go.V.INFIN   yn.PRT   unk   in.PREP   where.INT*

(855) **EST:** sownd efo yr ?
　　　 %aut　*unk*　*with.PREP*　*the.DET.DEF*

(856) **OSE:** .
　　　 %aut

(857) **VAL:** yn ble ?
　　　 %aut　*yn.PRT*　*where.INT*

(858) **OSE:** .
　　　 %aut

(859) **EST:** diolch ti .
　　　 %aut　*thanks.N.M.SG*　*you.PRON.2S*

(860) **VAL:** wel .
　　　 %aut　*well.IM*

(861) **OSE:** .
　　　 %aut

(862) **VAL:** iawn .
　　　 %aut　*OK.ADV*

(863) **VAL:** um .
　　　 %aut　*um.IM*

(864) **EST:** .
　　　 %aut

(865) **EST:** cymeriad oeddwn i yn meddwl .
　　　 %aut　*character.N.M.SG*　*be.V.1S.IMPERF*　*I.PRON.1S*　*stative.STAT*　*think.V.INFIN*

(866) **VAL:** achos   ar͟_ôl   ar͟_ôl   bod   yn   yr   yn
     %aut   *cause.N.M.SG*   *after.PREP*   *after.PREP*   *be.V.INFIN*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *in.PREP*

             yr   rhyfel   cyntaf   oedd   .
             the.DET.DEF   *war.N.MF.SG*   *first.ORD*   *be.V.3S.IMPERF*

(867) **VAL:** ac   oedd   o   wedi   ymladd   yn
     %aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *after.PREP*   *fight.V.INFIN*   *yn.PRT*

             yn   galed   iawn   yn   Gogledd Africa a   llefydd
             stative.STAT   *hard.ADJ+SM*   *very.ADV*   *in.PREP*   *name*   *name*   *and.CONJ*   *places.N.M.PL*

             felly   wsti   ?
             so.ADV   *know.V.2S.PRES.SPOKEN*

(868) **EST:** mm   .
     %aut   *mm.IM*

(869) **VAL:** ac   oedd   o   wedyn   oedd
     %aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*

             o   yn   mynd   .
             he.PRON.M.3S.SPOKEN   *stative.STAT*   *go.V.INFIN*

(870) **VAL:** oedd   o   wedi   drysu   yna
     %aut   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *after.PREP*   *confuse.V.INFIN*   *there.ADV*

             dw   i   yn   credu   .
             be.V.1S.PRES.SPOKEN   *I.PRON.1S*   *stative.STAT*   *believe.V.INFIN*

(871) **VAL:** ac   oedd   o   yn   yfed
     %aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*   *drink.V.INFIN*

             a   pethau   felly   .
             and.CONJ   *things.N.M.PL*   *so.ADV*

(872) **VAL:** um   a   a   .
     %aut   *um.IM*   *and.CONJ*   *and.CONJ*

(873) **EST:** **wyt** **ti** **yn** **gwybod** **oedd** **y**
%aut *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *stative.STAT* *know.V.INFIN* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF*

um **er** **hen** **taid** **hen** **hen** **taid**
um.IM *er.IM* *old.ADJ* *grandfather.N.M.SG* *old.ADJ* *old.ADJ* *grandfather.N.M.SG*

fi **ochr** **um** **dad** **i** **mam** **i**
I.PRON.1S+SM *side.N.F.SG* *um.IM* *father.N.M.SG+SM* *to.PREP* *mother.N.F.SG* *to.PREP*

nain **fi** **er** **Mellorie**$_S^C$ **oedd**
grandmother.N.F.SG *I.PRON.1S+SM* *er.IM* *name* *be.V.3S.IMPERF*

o .
he.PRON.M.3S.SPOKEN

(874) **EST:** **er** **oedd** **o** .
%aut *er.IM* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

(875) **EST:** **yn** **yn** **oedd** **o** **yn** **y**
%aut *yn.PRT* *yn.PRT* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *in.PREP* *the.DET.DEF*

yn **y** .
in.PREP *the.DET.DEF*

(876) **VAL:** **yn** **ymladd** **hefyd** **?**
%aut *stative.STAT* *fight.V.INFIN* *also.ADV*

(877) **EST:** **ia** .
%aut *yes.ADV*

(878) **EST:** **yn** **y** **be** **ydy** **o** **yn**
%aut *in.PREP* *the.DET.DEF* *what.INT* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *in.PREP*

y **rhyfel** **cyntaf** .
the.DET.DEF *war.N.MF.SG* *first.ORD*

(879) **VAL:** **wedi** **mynd** **yn** **yr** **yn** **y** **yr**
%aut *after.PREP* *go.V.INFIN* *in.PREP* *the.DET.DEF* *yn.PRT* *that.PRON.REL* *the.DET.DEF*

yr .
the.DET.DEF

(880) **EST:** **oedd** **o** **yn** **paffio** **i**
%aut *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *box.V.INFIN* *to.PREP*

Awstralia .
Australia.NAME.F.SG.PLACE

(881) **VAL:** mm .
%aut mm.IM

(882) **EST:** a   mae   o   wedi   mynd   .
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP go.V.INFIN

(883) **EST:** oedden   nhw   yn   byw   yma   .
%aut be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT live.V.INFIN here.ADV

(884) **EST:** oedd   y   teulu   wedi   symud   i
%aut be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF family.N.M.SG after.PREP move.V.INFIN to.PREP
Awstralia   .
Australia.NAME.F.SG.PLACE

(885) **EST:** a   mae   o   wedi   mynd   i
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP go.V.INFIN to.PREP
rhyfel   .
war.N.MF.SG

(886) **EST:** ac   oedd   o   wedi   gadael
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP leave.V.INFIN
cariad   **yma**   .
love.N.MF.SG *here.ADV*

(887) **VAL:** ah$_S^C$.
%aut ah.IM

(888) **EST:** wel   wel   wel   merch   Martina$_S^C$ yn   dod   .
%aut well.IM well.IM well.IM daughter.N.F.SG name   stative.STAT come.V.INFIN

(889) **EST:** ac   wedyn   ar_ôl   er$_S^C$ oedd   y
%aut and.CONJ afterwards.ADV after.PREP er.IM be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF
rhyfel   **yn**   **gorffen**   **er$_S^C$**   **oedd**   **y**
war.N.MF.SG *stative.STAT* *complete.V.INFIN* *er.IM* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF*
y   **armi** **yn**   **yn**   **gofyn**   .
the.DET.DEF *unk*   *yn.PRT* *stative.STAT* *ask.V.INFIN*

(890) **EST:** **lle** **wyt** **ti** **isio** **mynd** **dan**
 %aut *where.INT* *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *want.N.M.SG* *go.V.INFIN* *be.V.1P.PRES.SPOKEN*

 ni **yn** **talu** **yr** **tocyn** **i** **ti**
 we.PRON.1P *stative.STAT* *pay.V.INFIN* *the.DET.DEF* *ticket.N.M.SG* *to.PREP* *you.PRON.2S*

 mewn **cwch** **.**
 in.PREP *boat.N.M.SG*

(891) **VAL:** **i** **mynd** **yn_ôl** **ynde** **.**
 %aut *to.PREP* *go.V.INFIN* *back.ADV* *isn't_it.IM*

(892) **EST:** **ac** **oedd** **bawb** **os** **oedden**
 %aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *everyone.PRON+SM* *if.CONJ* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN*

 nhw **yn** **dod** **o** **Australia$_S^C$** **oedden**
 they.PRON.3P *stative.STAT* *come.V.INFIN* *from.PREP* *name* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN*

 nhw **yn** **mynd** **i** **Australia$_S^C$** **wedyn** **.**
 they.PRON.3P *stative.STAT* *go.V.INFIN* *to.PREP* *name* *afterwards.ADV*

(893) **EST:** **neu** **.**
 %aut *or.CONJ*

(894) **EST:** **oh$_S^C$** **felly** **oedd** **o** **yn**
 %aut *oh.IM* *so.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT*

 deud **.**
 say.V.INFIN.SPOKEN

(895) **EST:** **na** **dw** **isio** **mynd** **i**
 %aut *neg.PRT* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *want.N.M.SG* *go.V.INFIN* *to.PREP*

 Ariannin **.**
 Argentina.N.F.SG.PLACE

(896) **EST:** **mae** **gen** **i** **gariad** **yno** **.**
 %aut *be.V.3S.PRES* *with.PREP.SPOKEN* *I.PRON.1S* *love.N.MF.SG+SM* *there.ADV*

(897) **VAL:** **.**
 %aut

(898) **EST:** a   wedi gadael y   teulu gyd
   %aut *and.CONJ* *after.PREP* *leave.V.INFIN* *the.DET.DEF* *family.N.M.SG* *joint.ADJ+SM*

   yno **yn** **Awstralia**   **.**
   there.ADV *in.PREP* *Australia.NAME.F.SG.PLACE*

(899) **VAL:** mm **.**
   %aut *mm.IM*

(900) **EST:** ac   oedd   o   yn   dod
   %aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *come.V.INFIN*

   i   **Santiago$_S^C$** **.**
   to.PREP *name*

(901) **VAL:** **Santiago$_S^C$** **de^S** **Chile$_S^C$** **.**
   %aut *name*   *of.PREP* *name*

(902) **EST:** **de^S** **de^S** **Chile$_S^C$** **yn** **y**   **cwch**   **.**
   %aut *of.PREP* *of.PREP* *name* *in.PREP* *the.DET.DEF* *boat.N.M.SG*

(903) **EST:** a   wedyn   dw   i   ddim
   %aut *and.CONJ* *afterwards.ADV* *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM*

   yn   **gwybod** **sut** **wedi** **cyrraedd**
   stative.STAT *know.V.INFIN* *how.INT* *after.PREP* *arrive.V.INFIN*

   fan   **hyn**   **.**
   van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM *this.ADJ.DEM.SP*

(904) **EST:** wedi priodi   **.**
   %aut *after.PREP* *marry.V.INFIN*

(905) **EST:** wedi cael   **er$_S^C$** tri   o   o   plant   **.**
   %aut *after.PREP* *have.V.INFIN* *er.IM* *three.NUM.M* *of.PREP* *of.PREP* *children.N.M.PL*

(906) **VAL:** **.**
   %aut

(907) **EST:**

a	**a**	**pump**	**blynedd**	**er**$_S^C$	**wedyn**	**mae**
%aut	*and.CONJ*	*and.CONJ*	*five.NUM*	*years.N.F.PL*	*er.IM*	*afterwards.ADV*	*be.V.3S.PRES*

yr	**wraig**	**wedi**	**marw**	**.**
the.DET.DEF	*wife.N.F.SG+SM*	*after.PREP*	*die.V.INFIN*	

(908) **VAL:**

wedyn	**.**
%aut	*afterwards.ADV*	

(909) **VAL:**

oh$_S^C$	**no**^{S}	**.**
%aut	*oh.IM*	*not.ADV*	

(910) **EST:**

ie	**felly**	**mae**	**o**	**wedi**	**gadael**
%aut	*yes.ADV*	*so.ADV*	*be.V.3S.PRES*	*he.PRON.M.3S.SPOKEN*	*after.PREP*	*leave.V.INFIN*

y	**plant**	**efo**	**er**$_S^C$	**chwaer**	**yng**
the.DET.DEF	*children.N.M.PL*	*with.PREP*	*er.IM*	*sister.N.F.SG*	*my.ADJ.POSS.SPOKEN*

nghyfraith	**a**	**chwiorydd**	**yng**	**nghyfraith**	**a**
law.N.F.SG+NM	*and.CONJ*	*sisters.N.F.PL*	*my.ADJ.POSS.SPOKEN*	*law.N.F.SG+NM*	*and.CONJ*

wedi	**mynd**	**i**	**Corcobado**$_S^C$	**a**	**i**	**i**	**edrych**
after.PREP	*go.V.INFIN*	*to.PREP*	*name*	*and.CONJ*	*to.PREP*	*to.PREP*	*look.V.INFIN*

ar_ôl	**y**	**y**	**fferm**	**y**	**dad**
after.PREP	*the.DET.DEF*	*the.DET.DEF*	*farm.N.F.SG*	*the.DET.DEF*	*father.N.M.SG+SM*

yng	**nghyfraith**	**a**	**wedi**	**mynd**	**yn**
my.ADJ.POSS.SPOKEN	*law.N.F.SG+NM*	*and.CONJ*	*after.PREP*	*go.V.INFIN*	*yn.PRT*

yn	**rhyfedd**	**ac**	**yn**	**wyllt**	**ac**	**yn**	**.**
stative.STAT	*strange.ADJ*	*and.CONJ*	*stative.STAT*	*wild.ADJ+SM*	*and.CONJ*	*yn.PRT*	

(911) **VAL:**

ia	**yn**	**wyllt**	**a**	**yr**	**.**
%aut	*yes.ADV*	*stative.STAT*	*wild.ADJ+SM*	*and.CONJ*	*the.DET.DEF*	

(912) **VAL:**

ia	**.**
%aut	*yes.ADV*	

(913) **EST:**

ie	**.**
%aut	*yes.ADV*	

(914) **VAL:** **ie** **mae** **yn** **anodd** **byw** **ar‿ôl**
    %aut *yes.ADV* *be.V.3S.PRES* *stative.STAT* *difficult.ADJ* *live.V.INFIN* *after.PREP*

    ar‿ôl **weld** **yr** **yr** **holl** **bethau**
    after.PREP *see.V.INFIN+SM* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *all.PREQ* *things.N.M.PL+SM*

    welaist **ti** **?**
    see.V.2S.PAST+SM *you.PRON.2S*

(915) **EST:** **ond** **mae** **yn** **mynd** **yn** **yn** **lle** **.**
    %aut *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *stative.STAT* *go.V.INFIN* *yn.PRT* *in.PREP* *where.INT*

(916) **EST:** **ie** **.**
    %aut *yes.ADV*

(917) **VAL:** **ac** **oedd** **um** **tri** **ewyrth** **i** **mi**
    %aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *um.IM* *three.NUM.M* *unk* *to.PREP* *I.PRON.1S*

    wedyn **.**
    afterwards.ADV

(918) **VAL:** **aethon** **nhw** **fel** **gwirfoddolwyr** **hefyd** **i**
    %aut *go.V.3P.PAST.SPOKEN* *they.PRON.3P* *like.CONJ* *volunteers.N.M.PL* *also.ADV* *to.PREP*

    yr **i** **yr** **ail** **rhyfel** **.**
    the.DET.DEF *to.PREP* *the.DET.DEF* *second.ORD* *war.N.MF.SG*

(919) **VAL:** **oedd** **o** **ddim** **yn** **digon**
    %aut *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *not.ADV+SM* *yn.PRT* *enough.QUAN*

    efo **dad** **.**
    with.PREP *father.N.M.SG+SM*

(920) **EST:** **.**
    %aut

(921) **VAL:** **oedden** **nhw** **yn** **mynd** **wedyn** **.**
    %aut *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *go.V.INFIN* *afterwards.ADV*

(922) **VAL:** ac oedd fy nhad i oedd
    %aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *my.ADJ.POSS* *father.N.M.SG+NM* *to.PREP* *be.V.3S.IMPERF*

    o wedi cael ei eni
    he.PRON.M.3S.SPOKEN *after.PREP* *have.V.INFIN* *3S.ADJ.POSS* *be_born.V.INFIN+SM*

    fan hyn yn yr
    van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM *this.ADJ.DEM.SP* *in.PREP* *the.DET.DEF*

    Ariannin .
    Argentina.N.F.SG.PLACE

(923) **VAL:** ond oedd y tri arall wedi
    %aut *but.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *three.NUM.M* *other.ADJ* *after.PREP*

    cael ei geni yn Cymru .
    have.V.INFIN *3S.ADJ.POSS* *be_born.V.INFIN* *yn.PRT* *Wales.N.F.SG.PLACE*

(924) **VAL:** dyna pam oedd yna teimlad
    %aut *that_is.ADV* *why?.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *there.ADV* *feeling.N.M.SG*

    oedden nhw yn gorfod mynd .
    be.V.3P.IMPERF.SPOKEN *they.PRON.3P* *stative.STAT* *have_to.V.INFIN* *go.V.INFIN*

(925) **VAL:** ynde ?
    %aut *isn't_it.IM*

(926) **EST:** ia siŵr .
    %aut *yes.ADV* *sure.ADJ*

(927) **VAL:** ac oedd wel oedd dad yn
    %aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *well.IM* *be.V.3S.IMPERF* *father.N.M.SG+SM* *stative.STAT*

    fabi pan y farwodd y
    baby.N.MF.SG+SM *when.CONJ* *that.PRON.REL* *die.V.3S.PAST+SM* *the.DET.DEF*

    taid oedd o yn chwech
    grandfather.N.M.SG *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *stative.STAT* *six.NUM*

    oed .
    age.N.M.SG

(928) **VAL:** ond oedd y lleill yn mynd
    %aut *but.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *others.PRON* *stative.STAT* *go.V.INFIN*

    fel gwirfoddolwr .
    like.CONJ *volunteer.N.M.SG*

(929) **VAL:** **ond** **oedd** **y** **lleill** **wedi** **cael**
 %aut *but.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *others.PRON* *after.PREP* *have.V.INFIN*

 ryw **teimlad** **rhyfedd** **iawn** **hefyd** **pan**
 some.PREQ+SM *feeling.N.M.SG* *strange.ADJ* *very.ADV* *also.ADV* *when.CONJ*

 oedden **nhw** **yn** **dod** **yn_ôl** **.**
 be.V.3P.IMPERF.SPOKEN *they.PRON.3P* *stative.STAT* *come.V.INFIN* *back.ADV*

(930) **VAL:** **oedden** **nhw** **yn** **byw** **yn**
 %aut *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *live.V.INFIN* *stative.STAT*

 go_lew **yma** **tan** **y** **diwedd** **.**
 rather.ADV *here.ADV* *until.PREP* *the.DET.DEF* *end.N.M.SG*

(931) **VAL:** **ond** **mae** **yn** **anodd** **.**
 %aut *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *stative.STAT* *difficult.ADJ*

(932) **EST:** **ie** **.**
 %aut *yes.ADV*

(933) **EST:** **mi** **mi** **oedd** **y** **arferiad** **bod**
 %aut *I.PRON.1S* *aff.PRT* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *custom.N.MF.SG* *be.V.INFIN*

 oedd **y** **ddynion** **yn** **gorfod** **mynd**
 be.V.3S.IMPERF *the.DET.DEF* *men.N.M.PL+SM* *stative.STAT* *have_to.V.INFIN* *go.V.INFIN*

 i **rhyfel** **.**
 to.PREP *war.N.MF.SG*

(934) **VAL:** **gorfod** **mynd** **ie** **.**
 %aut *have_to.V.INFIN* *go.V.INFIN* *yes.ADV*

(935) **EST:** **mi** **oedd** **yn** **arferiad** **er$_S^C$** **tan** **ddim**
 %aut *aff.PRT* *be.V.3S.IMPERF* *yn.PRT* *custom.N.MF.SG* *er.IM* *until.PREP* *not.ADV+SM*

 ddim **ddim** **ers_talwm** **iawn**
 not.ADV+SM *nothing.N.M.SG+SM[or]not.ADV+SM* *for_some_time.ADV* *OK.ADV*

 faswn **i** **yn** **deud** **.**
 be.V.1S.PLUPERF.SPOKEN+SM *I.PRON.1S* *stative.STAT* *say.V.INFIN.SPOKEN*

(936) **VAL:** **ie** **.**
 %aut *yes.ADV*

(937) **VAL:** **oedd** **dad** **yn** **dweud** **bob**
%aut *be.V.3S.IMPERF* *father.N.M.SG+SM* *stative.STAT* *say.V.INFIN* *each.PREQ+SM*

tro **oedd** **y** **basai**
turn.N.M.SG[or]turn.V.2S.IMPER *be.V.3S.IMPERF* *that.PRON.REL* *be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN*

yr **Ariannin** **yn** **mynd** **i** **rhyfel**
the.DET.DEF *Argentina.N.F.SG.PLACE* *stative.STAT* *go.V.INFIN* *to.PREP* *war.N.MF.SG*

rhwng **Chile$_S^C$** **neu** **rhywbeth** **fasai**
between.PREP *name* *or.CONJ* *something.N.M.SG* *be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN+SM*

fo **yn** **ymladd** **hefyd** .
he.PRON.M.3S *stative.STAT* *fight.V.INFIN* *also.ADV*

(938) **EST:** **mm** .
%aut *mm.IM*

(939) **VAL:** **ond** **oeddwn** **i** **yn** **deud** **wrth**
%aut *but.CONJ* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *say.V.INFIN.SPOKEN* *by.PREP*

lwc **oedd** **o** **wedi** **marw** **cyn**
luck.N.F.SG *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *after.PREP* *die.V.INFIN* *before.PREP*

i **yr** **cyn** **i** **yr** **rhyfel** **y**
to.PREP *the.DET.DEF* *before.PREP* *to.PREP* *the.DET.DEF* *war.N.MF.SG* *the.DET.DEF*

Malvinas$_S^C$ **neu** **fase** **fo** **isio** **mynd** **ynde** .
name *or.CONJ* *unk* *he.PRON.M.3S* *want.N.M.SG* *go.V.INFIN* *isn't_it.IM*

(940) **EST:** **ie** .
%aut *yes.ADV*

(941) **VAL:** **na** **oedd** **y** **oedd** **y** **Malvinas$_S^C$**
%aut *neg.PRT* *be.V.3S.IMPERF* *that.PRON.REL* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *name*

yn **teimlad** **rhyfedd** **i** **fi** **hefyd** .
yn.PRT *feeling.N.M.SG* *strange.ADJ* *to.PREP* *I.PRON.1S+SM* *also.ADV*

(942) **EST:** **ie** .
%aut *yes.ADV*

(943) **VAL:** **a** **mwy** **rhyfedd** **i** **bobl** **oedd**
%aut *and.CONJ* *more.ADJ.COMP* *strange.ADJ* *to.PREP* *people.N.F.SG+SM* *be.V.3S.IMPERF*

yn **dod** **i** **ymladd** **o** **o**
stative.STAT *come.V.INFIN* *to.PREP* *fight.V.INFIN* *of.PREP* *of.PREP*

Gymru .
Wales.N.F.SG.PLACE+SM

(944) **VAL:** welest ti oedd yna criw o
%aut *unk* *you.PRON.2S* *be.V.3S.IMPERF* *there.ADV* *crew.N.M.SG* *of.PREP*

     Gymru yn dod ac oedd yna
     Wales.N.F.SG.PLACE+SM *stative.STAT* *come.V.INFIN* *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *there.ADV*

     teimlad rhyfedd rhyfedd fan yna .
     feeling.N.M.SG *strange.ADJ* *strange.ADJ* *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV*

(945) **EST:** mm .
%aut *mm.IM*

(946) **EST:** ie .
%aut *yes.ADV*

(947) **EST:** wel does does dim .
%aut *well.IM* *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG* *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG* *not.ADV*

(948) **VAL:** faswn i ddim yn mynd
%aut *be.V.1S.PLUPERF.SPOKEN+SM* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *stative.STAT* *go.V.INFIN*

     i ymladd .
     to.PREP *fight.V.INFIN*

(949) **VAL:** yr adeg oedden ni mewn trwbwl
%aut *the.DET.DEF* *time.N.F.SG* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *we.PRON.1P* *in.PREP* *unk*

     efo Chile$_S^C$ oeddwn i yn symud o
     with.PREP *name* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *move.V.INFIN* *of.PREP*

     yr dre fan hyn i
     the.DET.DEF *town.N.F.SG+SM* *van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM* *this.ADJ.DEM.SP* *to.PREP*

     yr fferm .
     the.DET.DEF *farm.N.F.SG*

(950) **EST:** ia .
%aut *yes.ADV*

(951) **EST:** mm .
%aut *mm.IM*

(952) **VAL:** oeddwn i yn mynd i byw yn
%aut *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *stative.STAT* *go.V.INFIN* *to.PREP* *live.V.INFIN* *in.PREP*

yr hen dŷ efo yr plant .
the.DET.DEF *old.ADJ* *house.N.M.SG+SM* *with.PREP* *the.DET.DEF* *children.N.M.PL*

(953) **EST:** ie .
%aut *yes.ADV*

(954) **VAL:** meddwl efo Charlie$_S^C$ basen nhw
%aut *think.V.2S.IMPER* *with.PREP* *name* *be.V.3P.PLUPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P*

yn basen nhw yn well ar
yn.PRT *be.V.3P.PLUPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *stative.STAT* *better.ADJ.COMP+SM* *on.PREP*

y fferm .
the.DET.DEF *farm.N.F.SG*

(955) **VAL:** fod i tywyllu yr tai a
%aut *be.V.INFIN+SM* *to.PREP* *darken.V.INFIN* *the.DET.DEF* *houses.N.M.PL* *and.CONJ*

pethau felly oeddwn i fod i tywyllu
things.N.M.PL *so.ADV* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *be.V.INFIN+SM* *to.PREP* *darken.V.INFIN*
.

(956) **EST:** ie .
%aut *yes.ADV*

(957) **EST:** ie oedd yna oedd oedd yna
%aut *yes.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *there.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *be.V.3S.IMPERF* *there.ADV*

bobl yn gorfod er$_S^C$.
people.N.F.SG+SM *stative.STAT* *have_to.V.INFIN* *er.IM*

(958) **VAL:** yn gorfod wneud pethau felly .
%aut *stative.STAT* *have_to.V.INFIN* *make.V.INFIN+SM* *things.N.M.PL* *so.ADV*

(959) **VAL:** ac oedd y plant yn
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *children.N.M.PL* *stative.STAT*

fach a oedden ni yn meddwl
small.ADJ+SM *and.CONJ* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *we.PRON.1P* *stative.STAT* *think.V.INFIN*
.

(960) **VAL:** wel   well   i   ni   fynd   i
       %aut   *well.IM* *better.ADJ.COMP+SM* *to.PREP* *we.PRON.1P* *go.V.INFIN+SM* *to.PREP*

       yr   **fferm**   **.**
       the.DET.DEF *farm.N.F.SG*

(961) **VAL:** a   dim   ond   sefydlu   yn
       %aut   *and.CONJ* *nothing.N.M.SG[or]not.ADV* *but.CONJ* *establish.V.INFIN* *in.PREP*

       y   **fferm**   **.**
       the.DET.DEF *farm.N.F.SG*

(962) **VAL:** a   dyna   oedd   yna   um   **.**
       %aut   *and.CONJ* *that_is.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *there.ADV* *um.IM*

(963) **VAL:** hofrenydd ydy   helicóptero^S ia   ?
       %aut   *unk*   *be.V.3S.PRES* *helicopter.N.M.SG* *yes.ADV*

       hellicopter is hellicopter right ?

(964) **EST:** ia   **.**
       %aut   *yes.ADV*

(965) **VAL:** yn   disgyn   reit   o   flaen   yr
       %aut   *stative.STAT* *descend.V.INFIN* *quite.ADV* *of.PREP* *front.N.M.SG+SM* *the.DET.DEF*

       er^C_S **tŷ**   **fan**   **yna**   **yn**   **y**   **fferm**   **.**
       er.IM *house.N.M.SG* *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV* *in.PREP* *the.DET.DEF* *farm.N.F.SG*

(966) **EST:** **.**
       %aut

(967) **VAL:** beth   ydy   hwnna   **.**
       %aut   *what.INT* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.M.SG.SPOKEN*

(968) **EST:** **.**
       %aut

111

(969) **VAL:** **oedden** **nhw** **isio** **cuddio** **petrol**
%aut *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *want.N.M.SG* *hide.V.INFIN* *petrol.N.M.SG*
ar **y** **fferm** **.**
on.PREP *the.DET.DEF* *farm.N.F.SG*

(970) **VAL:** **oedden** **nhw** **isio** **chwilio** **am**
%aut *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *want.N.M.SG* *search.V.INFIN* *for.PREP*
lle **i** **cuddio** **petrol** **.**
where.INT[or]place.N.M.SG *to.PREP* *hide.V.INFIN* *petrol.N.M.SG*

(971) **VAL:** **a** **dyna** **pam** **oedden** **nhw**
%aut *and.CONJ* *that_is.ADV* *why?.ADV* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P*
yn **dod** **i** **weld** **Charlie**$_S^C$ **.**
stative.STAT *come.V.INFIN* *to.PREP* *see.V.INFIN+SM* *name*

(972) **VAL:** **a** **gafodd** **Charlie**$_S^C$ **fynd** **a** **fo**
%aut *and.CONJ* *get.V.3S.PAST+SM* *name* *go.V.INFIN+SM* *and.CONJ* *he.PRON.M.3S*
i **weld** **dad** **wedyn** **oedd** **yn**
to.PREP *see.V.INFIN+SM* *father.N.M.SG+SM* *afterwards.ADV* *be.V.3S.IMPERF* *stative.STAT*
byw **ychydig** **bach** **nes** **i_fyny** **.**
live.V.INFIN *a_little.QUAN* *small.ADJ* *nearer.ADJ.COMP* *up.ADV*

(973) **VAL:** **ac** **oedd** **y** **plant** **yn** **crio**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *children.N.M.PL* *stative.STAT* *cry.V.INFIN*
ddim **isio** **.**
not.ADV+SM *want.N.M.SG*

(974) **VAL:** **wel** **.**
%aut *well.IM*

(975) **VAL:** **dw** **i** **ddim** **isio** **mynd** **i**
%aut *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *want.N.M.SG* *go.V.INFIN* *to.PREP*
yr **dre** **rŵan** **.**
the.DET.DEF *town.N.F.SG+SM* *now.ADV*

(976) **EST:** **.**
%aut

(977) **VAL:** tawelwch   fan   hyn   .
%aut   *silence.V.2P.IMPER*   *van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM*   *this.ADJ.DEM.SP*

(978) **VAL:** dw   isio   mynd   i   yr
%aut   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *want.N.M.SG*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*
dre   nawr   oh$_S^C$ na   .
town.N.F.SG+SM   *now.ADV*   *oh.IM*   *neg.PRT*

(979) **EST:** siŵr   .
%aut   *sure.ADJ*

(980) **VAL:** .
%aut

(981) **VAL:** ac   wedyn   oedden   ni   wedi
%aut   *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN*   *we.PRON.1P*   *after.PREP*
peintio   yr   tŷ   yn   meddyliwch   yn   yn
paint.V.INFIN   *the.DET.DEF*   *house.N.M.SG*   *yn.PRT*   *think.V.2P.IMPER*   *yn.PRT*   *stative.STAT*
gwyn   a   glas   .
complaint.N.MF.SG+SM   *and.CONJ*   *blue.ADJ*

(982) **VAL:** oeddwn   i   yn   meddwl   basai
%aut   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *stative.STAT*   *think.V.INFIN*   *be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN*
yr   basen   nhw   yn   bomio
that.PRON.REL   *be.V.3P.PLUPERF.SPOKEN*   *they.PRON.3P*   *stative.STAT*   *bomb.V.INFIN*
hwnna   yn   gyntaf   achos   oedd
that.PRON.M.SG.SPOKEN   *yn.PRT*   *first.ORD+SM*   *cause.N.M.SG*   *be.V.3S.IMPERF*
o   yn   gwyn   a   glas   ynde
he.PRON.M.3S.SPOKEN   *stative.STAT*   *complaint.N.MF.SG+SM*   *and.CONJ*   *blue.ADJ*   *isn't_it.IM*
.

(983) **EST:** siŵr   .
%aut   *sure.ADJ*

(984) **VAL:** oh$_S^C$.
%aut   *oh.IM*

(985) **EST:** .
  %aut

(986) **VAL:** na   .
  %aut neg.PRT

(987) **VAL:** na   na   na   .
  %aut neg.PRT neg.PRT neg.PRT

(988) **EST:** na   peth   peth   drwg   ydy   .
  %aut neg.PRT thing.N.M.SG thing.N.M.SG bad.ADJ be.V.3S.PRES

(989) **VAL:** peth   drwg   ydy   rhyfel   ia   .
  %aut thing.N.M.SG bad.ADJ be.V.3S.PRES war.N.MF.SG yes.ADV

(990) **EST:** ydy   rhyfel   .
  %aut be.V.3S.PRES war.N.MF.SG

(991) **VAL:** .
  %aut

(992) **EST:** a   mae   yna   lot   mawr   yn   y
  %aut and.CONJ be.V.3S.PRES there.ADV lot.QUAN big.ADJ in.PREP the.DET.DEF
  byd   ar   hyn   o   bryd   .
  world.N.M.SG on.PREP this.PRON.SP of.PREP time.N.M.SG+SM

(993) **VAL:** ie   .
  %aut yes.ADV

(994) **EST:** dan   ni   yn   lwcus   iawn   hefyd
  %aut be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT lucky.ADJ very.ADV also.ADV
  am   fod   dan   ni   yn   byw
  for.PREP be.V.INFIN+SM be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT live.V.INFIN
  mewn   lle   tawel   .
  in.PREP place.N.M.SG quiet.ADJ

(995) **VAL:** a   mae   yr   pethau   wedi   gwella
%aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *things.N.M.PL*   *after.PREP*   *improve.V.INFIN*

rhwng   Chile$_S^C$ ac   Argentina^S hefyd   .
between.PREP   *name*   *and.CONJ*   *name*   *also.ADV*

(996) **EST:** wel   does   dim   sens   yn   .
%aut   *well.IM*   *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG*   *not.ADV*   *unk*   *yn.PRT*

(997) **VAL:** na   .
%aut   *neg.PRT*

(998) **VAL:** na   na   .
%aut   *neg.PRT*   *neg.PRT*

(999) **VAL:** dw   i   ddim   yn   gwybod   sut
%aut   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *stative.STAT*   *know.V.INFIN*   *how.INT*

mae   pethau   rhwng   Prydain   a   yr
be.V.3S.PRES   *things.N.M.PL*   *between.PREP*   *Britain.N.F.SG.PLACE*   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*

Ariannin   chwaith   .
Argentina.N.F.SG.PLACE   *neither.ADV*

(1000) **VAL:** efo   .
%aut   *with.PREP*

(1001) **EST:** wel   .
%aut   *well.IM*

(1002) **VAL:** ti   yn   gwybod   rhywbeth   .
%aut   *you.PRON.2S*   *stative.STAT*   *know.V.INFIN*   *something.N.M.SG*

(1003) **EST:** na   dw   i   yn   dw   i
%aut   *neg.PRT*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*   *yn.PRT*   *be.V.1S.PRES.SPOKEN*   *I.PRON.1S*

yn   gwybod   bod   er$_S^C$ um   oedden   ni
stative.STAT   *know.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *er.IM*   *um.IM*   *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN*   *we.PRON.1P*

yn   gorfod   um   gofyn   am
stative.STAT   *have_to.V.INFIN*   *um.IM*   *ask.V.3S.PRES[or]ask.V.2S.IMPER[or]ask.V.INFIN*   *for.PREP*

am   y   am   y   derecho^S .
for.PREP   *the.DET.DEF*   *for.PREP*   *the.DET.DEF*   *right-hand.N.M.SG*

115

(1004) **EST:** **be** **ydy** .
　　　%aut *what.INT* *be.V.3S.PRES*

(1005) **VAL:** **ia** .
　　　%aut *yes.ADV*

(1006) **VAL:** **dw** **i** **ddim** **yn** **gwybod** **beth**
　　　%aut *be.V.1S.PRES.SPOKEN* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *stative.STAT* *know.V.INFIN* *what.INT*
　　　ydy **yr** **gair** **am** **derechos**[S] .
　　　be.V.3S.PRES *the.DET.DEF* *word.N.M.SG* *for.PREP* *right-hand.N.M.PL*

(1007) **EST:** **ac** **er**$_S^C$.
　　　%aut *and.CONJ* *er.IM*

(1008) **EST:** **hawl** .
　　　%aut *right.N.F.SG*

(1009) **VAL:** **hawl** .
　　　%aut *right.N.F.SG*

(1010) **EST:** **oedden** **ni** **yn** **yn** **yn** **gorfod**
　　　%aut *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *we.PRON.1P* *yn.PRT* *yn.PRT* *stative.STAT* *have_to.V.INFIN*
　　　gofyn **am** **am** **am** **hawl** **i** **i**
　　　ask.V.INFIN *for.PREP* *for.PREP* *for.PREP* *right.N.F.SG* *to.PREP* *to.PREP*
　　　gael **y** **y** **y** **Malvinas**$_S^C$ **er**$_S^C$ **cyn**
　　　have.V.INFIN+SM *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *name* *er.IM* *before.PREP*
　　　dw **i** **ddim** **yn** **gwybod** **faint**
　　　be.V.1S.PRES.SPOKEN *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *stative.STAT* *know.V.INFIN* *size.N.M.SG+SM*
　　　o **amser** **yn** **yn** **mynd** .
　　　of.PREP *time.N.M.SG* *yn.PRT* *stative.STAT* *go.V.INFIN*

(1011) **EST:** **a** **oedd** **presidenta**[S] **wedi** **wneud** .
　　　%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *president.N.F.SG* *after.PREP* *make.V.INFIN+SM*

(1012) **VAL:** **ah**$_S^C$.
　　　%aut *ah.IM*

(1013) **VAL:** wedi wneud .
     %aut   *after.PREP*   *make.V.INFIN+SM*

(1014) **VAL:** mae hi wedi wneud .
     %aut   *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *after.PREP*   *make.V.INFIN+SM*

(1015) **EST:** ia yn yn Gogledd America .
     %aut   *yes.ADV*   *yn.PRT*   *in.PREP*   *name*   *America.NAME.F.SG.PLACE*

(1016) **VAL:** Naciones_Unidas^{S} ia .
     %aut   *name*   *yes.ADV*

United Nations yeah

(1017) **VAL:** [-spa] Naciones_Unidas ?
     %aut   *[-spa]*   *name*

(1018) **EST:** ia .
     %aut   *yes.ADV*

(1019) **EST:** a .
     %aut   *and.CONJ*

(1020) **VAL:** [-eng] United_Nations .
     %aut   *[-eng]*   *name*

(1021) **EST:** mi oedd yna cyfarfod mawr blwyddyn yn_ôl
     %aut   *aff.PRT*   *be.V.3S.IMPERF*   *there.ADV*   *meeting.N.M.SG*   *big.ADJ*   *year.N.F.SG*   *back.ADV*
     yn yn Gogledd America .
     yn.PRT   *in.PREP*   *name*   *America.NAME.F.SG.PLACE*

(1022) **VAL:** mm .
     %aut   *mm.IM*

(1023) **EST:** **mae** **hi** **mae** **hi** **wedi**
      %aut *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *after.PREP*
      deud .
      say.V.INFIN.SPOKEN

(1024) **EST:** **dan** **ni** **yn** **meddwl** **fod**
      %aut *be.V.1P.PRES.SPOKEN* *we.PRON.1P* *stative.STAT* *think.V.INFIN* *be.V.INFIN+SM*
      mae **hwn** **yn** **biau** **ni** .
      be.V.3S.PRES *this.PRON.M.SG* *stative.STAT* *(who).owns.ADV+SM* *we.PRON.1P*

(1025) **VAL:** .
      %aut

(1026) **VAL:** **dim** **Falkland** .
      %aut *not.ADV* *name*

(1027) **VAL:** **ond** **Malvinas**$_S^C$.
      %aut *but.CONJ* *name*

(1028) **EST:** **ia** .
      %aut *yes.ADV*

(1029) **EST:** **beth** **bynnag** **er**$_S^C$.
      %aut *what.INT* *-ever.ADJ* *er.IM*

(1030) **VAL:** **wyt** **ti** **wedi** **darllen** **Ein_Rhyfel_Ni**$_S^C$?
      %aut *be.V.2S.PRES* *you.PRON.2S* *after.PREP* *read.V.INFIN* *name*

(1031) **EST:** **na** .
      %aut *neg.PRT*

(1032) **VAL:** **ysgrifennodd** **Milton_Rhys**$_S^C$.
      %aut *write.V.3S.PAST* *name*

(1033) **EST:** na   .
      %aut   *neg.PRT*

(1034) **VAL:** ti   yn   abod   Milton$_S^C$.
      %aut   *you.PRON.2S* *yn.PRT* *unk*   *name*

(1035) **VAL:** ti   yn   gwybod   ti   yn   gwybod
      %aut   *you.PRON.2S* *stative.STAT* *know.V.INFIN* *you.PRON.2S* *stative.STAT* *know.V.INFIN*
      pwy   ydy   o   ?
      who.PRON *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

(1036) **VAL:** mae   o   wedi   mae   mae
      %aut   *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *after.PREP* *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES*
      o   wedi   oedd   o   wedi
      he.PRON.M.3S.SPOKEN *after.PREP* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *after.PREP*
      mynd   i   Malvinas$_S^C$ fel   milwyr   ynde   .
      go.V.INFIN *to.PREP* *name* *like.CONJ* *soldiers.N.M.PL* *isn't_it.IM*

(1037) **EST:** ie   .
      %aut   *yes.ADV*

(1038) **VAL:** ac   oedd   o   wedi   sgwennu
      %aut   *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN* *after.PREP* *write.V.INFIN*
      llyfr   ar_ôl   dod   yn_ôl   .
      book.N.M.SG *after.PREP* *come.V.INFIN* *back.ADV*

(1039) **VAL:** Ein_Rhyfel_Ni$_S^C$.
      %aut   *name*

(1040) **VAL:** a   mae   hwnna   yn   ddiddorol
      %aut   *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.M.SG.SPOKEN* *stative.STAT* *interesting.ADJ+SM*
      iawn   .
      very.ADV

(1041) **VAL:** yn   Gymraeg   mae   o   .
      %aut   *in.PREP* *Welsh.N.F.SG+SM* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

(1042) **EST:** ah$_S^C$ **yn**   **Cymraeg**   **?**
%aut   *ah.IM*   *in.PREP*   *Welsh.N.F.SG*

(1043) **VAL:** mhm$_S^C$ **.**
%aut   *mhm.IM*

(1044) **VAL:** **wnes**   **i**   **ddarllen**   **hwnna**
%aut   *do.V.1S.PAST.SPOKEN+SM*   *I.PRON.1S*   *read.V.INFIN+SM*   *that.PRON.M.SG.SPOKEN*

pam   **oeddwn**   **i**   **draw**   **yn**   **yng**
why?.ADV   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *yonder.ADV*   *yn.PRT*   *my.ADJ.POSS.SPOKEN*

Nghymru   **yn**   **yr**   **ysgol**   **.**
Wales.N.F.SG.PLACE+NM   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *school.N.F.SG*

(1045) **VAL:** **ac**   **oedd**   **o**   **yn**   **dweud**
%aut   *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*   *say.V.INFIN*

yr   **hanes**   **.**
the.DET.DEF   *story.N.M.SG*

(1046) **VAL:** **oedd**   **o**   **yn**   **mynd**   **i**
%aut   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*

yr   **i**   **ryw**   **capel**   **bach**   **ac**   **yn**
the.DET.DEF   *to.PREP*   *some.PREQ+SM*   *chapel.N.M.SG*   *small.ADJ*   *and.CONJ*   *stative.STAT*

canu   **canu**   **oedd**   **o**   **yn**
sing.V.INFIN   *sing.V.INFIN*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*   *stative.STAT*

canu   **carolau**   **yn**   **Gymraeg**   **.**
sing.V.INFIN   *unk*   *in.PREP*   *Welsh.N.F.SG+SM*

(1047) **EST:** **mm**   **.**
%aut   *mm.IM*

(1048) **VAL:** **ac**   **yn**   **sydyn**   **oedd**   **yna**   **nyrs**
%aut   *and.CONJ*   *stative.STAT*   *sudden.ADJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *there.ADV*   *nurse.N.MF.SG*

yn   **sefyll**   **wrth**   **wrth**   **ochr**   **o**
stative.STAT   *stand.V.INFIN*   *by.PREP*   *by.PREP*   *side.N.F.SG*   *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

yn   **dweud**   **.**
stative.STAT   *say.V.INFIN*

(1049) **VAL:** dw i yn dod o
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT come.V.INFIN from.PREP

Gymru .
Wales.N.F.SG.PLACE+SM

(1050) **EST:** ac oedd hi .
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S

(1051) **VAL:** ac oedd o .
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN

(1052) **VAL:** ia oedd oedd hi siŵr yn
%aut yes.ADV be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S sure.ADJ yn.PRT

nyrs **i** **yr** **i** **yr** **er**$_S^C$ **i** **yr**
nurse.N.MF.SG to.PREP the.DET.DEF to.PREP the.DET.DEF er.IM to.PREP the.DET.DEF

milwyr **sy** **o** **Brydain** **siŵr** .
soldiers.N.M.PL be.V.3SP.PRES.REL from.PREP Britain.N.F.SG.PLACE+SM sure.ADJ

(1053) **EST:** siŵr .
%aut sure.ADJ

(1054) **VAL:** ac oedd oedd o wedi
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP

cwrdd **a** **yr** **nyrs** **yma** **o**
meet.V.INFIN and.CONJ the.DET.DEF nurse.N.MF.SG here.ADV of.PREP

Gymru **draw** **yn** **Malvinas**$_S^C$.
Wales.N.F.SG.PLACE+SM yonder.ADV in.PREP name

(1055) **EST:** rhyfedd .
%aut strange.ADJ

(1056) **VAL:** ia .
%aut yes.ADV

(1057) **VAL:** **ac** **oedden** **nhw** **wedi** **cwrdd**
%aut *and.CONJ* *be.V.3P.IMPERF.SPOKEN* *they.PRON.3P* *after.PREP* *meet.V.INFIN*

a **ei_gilydd** **oherwydd** **oedd** **o**
and.CONJ *each_other.PRON.3SP* *because.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S.SPOKEN*

yn **canu** **carolau** **yn** **Gymraeg** **ynde** .
stative.STAT *sing.V.INFIN* *unk* *in.PREP* *Welsh.N.F.SG+SM* *isn't_it.IM*

(1058) **EST:** **ie** **dyna** **ti** .
%aut *yes.ADV* *that_is.ADV* *you.PRON.2S*

(1059) **VAL:** **ah$_S^C$** **rhyfedd** .
%aut *ah.IM* *strange.ADJ*

(1060) **VAL:** **rhyfedd** **iawn** .
%aut *strange.ADJ* *very.ADV*

(1061) **VAL:** **ac** **oedd** **fasa** **fo** **wedi** **gallu**
%aut *and.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *unk* *he.PRON.M.3S* *after.PREP* *be_able.V.INFIN*

canu **unrhywbeth** **yn** **yn** **Sbaeneg** .
sing.V.INFIN *unk* *yn.PRT* *in.PREP* *Spanish.N.F.SG*

(1062) **EST:** **siŵr** .
%aut *sure.ADJ*

(1063) **EST:** **siŵr** .
%aut *sure.ADJ*

(1064) **VAL:** **dim** **canu** **yn** **Gymraeg** .
%aut *not.ADV* *sing.V.INFIN* *in.PREP* *Welsh.N.F.SG+SM*